



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

PASHTO MEDICAL
Language Survival Guide
September 2005

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Diseases |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

PASHTO MEDICAL
Language Survival Guide
September 2005

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Diseases |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

PASHTO MEDICAL
Language Survival Guide
September 2005

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Diseases |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

PASHTO MEDICAL
Language Survival Guide
September 2005

- | | | |
|---------------------|---------------------------|------------------------|
| 1: Introduction | 9: Surgery Instructions | 17: Neurology |
| 2: Guidance | 10: Pain Interview | 18: Exam Commands |
| 3: Registration | 11: Medicine Interview | 19: Caregiver |
| 4: Assessment | 12: Orthopedic | 20: Post-op/Prognosis |
| 5: Surgical Consent | 13: Obstetrics/Gynecology | 21: Medical Conditions |
| 6: Trauma | 14: Pediatrics | 22: Diseases |
| 7: Procedures | 15: Cardiology | |
| 8: Foley | 16: Ophthalmology | |



LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-CD)
Presidio of Monterey, CA 93944
survival@lingnet.org

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@lingnet.org

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-CD)
Presidio of Monterey, CA 93944
survival@lingnet.org

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@lingnet.org

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-CD)
Presidio of Monterey, CA 93944
survival@lingnet.org

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@lingnet.org

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:

DLIFLC
Curriculum Development Division (ATFL-CD)
Presidio of Monterey, CA 93944
survival@lingnet.org

Request for copies:

DLIFLC
Continuing Education
FamDistribution@lingnet.org

PRONUNCIATION GUIDE FOR PASHTO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH	
Kh	as in <u>K</u> habare or ma <u>K</u> haa ma <u>K</u> h
'	as in maay' <u>a</u> at or saa' <u>t</u> a
gh	as in <u>g</u> hwaret or bal <u>g</u> ham
q	as in t <u>q</u> ageeb or <u>q</u> aye

PRONUNCIATION GUIDE FOR PASHTO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH	
Kh	as in <u>K</u> habare or ma <u>K</u> haa ma <u>K</u> h
'	as in maay' <u>a</u> at or saa' <u>t</u> a
gh	as in <u>g</u> hwaret or bal <u>g</u> ham
q	as in t <u>q</u> ageeb or <u>q</u> aye

PRONUNCIATION GUIDE FOR PASHTO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH	
Kh	as in <u>K</u> habare or ma <u>K</u> haa ma <u>K</u> h
'	as in maay' <u>a</u> at or saa' <u>t</u> a
gh	as in <u>g</u> hwaret or bal <u>g</u> ham
q	as in t <u>q</u> ageeb or <u>q</u> aye

PRONUNCIATION GUIDE FOR PASHTO SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH	
Kh	as in <u>K</u> habare or ma <u>K</u> haa ma <u>K</u> h
'	as in maay' <u>a</u> at or saa' <u>t</u> a
gh	as in <u>g</u> hwaret or bal <u>g</u> ham
q	as in t <u>q</u> ageeb or <u>q</u> aye

PART 1: INTRODUCTION			
1-1	Do you understand this language?	ta pa de zhabaa poheezhey?	ته په دې ژبه پو هېرې؟
1-2	We are here to help you.	moong staate sara de maraste deparah delta yu	موړ ستا تاسی سره د مرستی دپاره دلته یو
1-3	I do not understand your language.	za staa pa zhabaa na poheezhum	زه ستا په ژبه نپوهېرم
1-4	There is no one available who speaks this language.	sok nashta che pa de zhabaa Khabare wakele	څوک نشته چې په دې ژبه خبرې وکړي
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	ze ma soalono ta po ho ow na jawaab wokra	زما سوالونو ته په (هو) او (نه) جواب راکړه
1-6	Move your head like this for "yes."	de ho depara Kh-pal sar daseh wo Khorhawa	د (هو) دپاره خپل سر داسې وینوروه

PART 1: INTRODUCTION			
1-1	Do you understand this language?	ta pa de zhabaa poheezhey?	ته په دې ژبه پو هېرې؟
1-2	We are here to help you.	moong staate sara de maraste deparah delta yu	موړ ستا تاسی سره د مرستی دپاره دلته یو
1-3	I do not understand your language.	za staa pa zhabaa na poheezhum	زه ستا په ژبه نپوهېرم
1-4	There is no one available who speaks this language.	sok nashta che pa de zhabaa Khabare wakele	څوک نشته چې په دې ژبه خبرې وکړي
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	ze ma soalono ta po ho ow na jawaab wokra	زما سوالونو ته په (هو) او (نه) جواب راکړه
1-6	Move your head like this for "yes."	de ho depara Kh-pal sar daseh wo Khorhawa	د (هو) دپاره خپل سر داسې وینوروه

PART 1: INTRODUCTION			
1-1	Do you understand this language?	ta pa de zhabaa poheezhey?	ته په دې ژبه پو هېرې؟
1-2	We are here to help you.	moong staate sara de maraste deparah delta yu	موړ ستا تاسی سره د مرستی دپاره دلته یو
1-3	I do not understand your language.	za staa pa zhabaa na poheezhum	زه ستا په ژبه نپوهېرم
1-4	There is no one available who speaks this language.	sok nashta che pa de zhabaa Khabare wakele	څوک نشته چې په دې ژبه خبرې وکړي
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	ze ma soalono ta po ho ow na jawaab wokra	زما سوالونو ته په (هو) او (نه) جواب راکړه
1-6	Move your head like this for "yes."	de ho depara Kh-pal sar daseh wo Khorhawa	د (هو) دپاره خپل سر داسې وینوروه

PART 1: INTRODUCTION			
1-1	Do you understand this language?	ta pa de zhabaa poheezhey?	ته په دې ژبه پو هېرې؟
1-2	We are here to help you.	moong staate sara de maraste deparah delta yu	موړ ستا تاسی سره د مرستی دپاره دلته یو
1-3	I do not understand your language.	za staa pa zhabaa na poheezhum	زه ستا په ژبه نپوهېرم
1-4	There is no one available who speaks this language.	sok nashta che pa de zhabaa Khabare wakele	څوک نشته چې په دې ژبه خبرې وکړي
1-5	Try to answer my questions with "yes" or "no."	ze ma soalono ta po ho ow na jawaab wokra	زما سوالونو ته په (هو) او (نه) جواب راکړه
1-6	Move your head like this for "yes."	de ho depara Kh-pal sar daseh wo Khorhawa	د (هو) دپاره خپل سر داسې وینوروه

1-7	Move your head like this for "no."	de nah depara Kh-pal sar daseh wo Khorhawaa	د (نه) دپاره خپل سر داسې وښوروه
1-8	Do you know where you are?	te poheezhey chairteh ye?	ته پوهیږې چېرته یې؟
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	moozh tata de Kh-walo ao-chalo depara shey nasho dar kowolay	موږ تاته د خوړلو او چنبلو دپاره شی نشودرکولای
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	ka operashon te zaroorat wolarey staa Kheta bayad Kha leewey	که اېرېشن ته ضرورت ولرې ، ستا خېټه باید خالي وي
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	moozh be Khoraak ow chaak dar kuro tsumra che Khatar rafa shey	موږ به خوراک او چنباک درکړو څومره چې خطر رفع شي
1-12	Are you thirsty?	oba ghware? / tagge yeh?	اوبه غواړې؟ تږی یې؟

1-7	Move your head like this for "no."	de nah depara Kh-pal sar daseh wo Khorhawaa	د (نه) دپاره خپل سر داسې وښوروه
1-8	Do you know where you are?	te poheezhey chairteh ye?	ته پوهیږې چېرته یې؟
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	moozh tata de Kh-walo ao-chalo depara shey nasho dar kowolay	موږ تاته د خوړلو او چنبلو دپاره شی نشودرکولای
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	ka operashon te zaroorat wolarey staa Kheta bayad Kha leewey	که اېرېشن ته ضرورت ولرې ، ستا خېټه باید خالي وي
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	moozh be Khoraak ow chaak dar kuro tsumra che Khatar rafa shey	موږ به خوراک او چنباک درکړو څومره چې خطر رفع شي
1-12	Are you thirsty?	oba ghware? / tagge yeh?	اوبه غواړې؟ تږی یې؟

1

1

1-7	Move your head like this for "no."	de nah depara Kh-pal sar daseh wo Khorhawaa	د (نه) دپاره خپل سر داسې وښوروه
1-8	Do you know where you are?	te poheezhey chairteh ye?	ته پوهیږې چېرته یې؟
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	moozh tata de Kh-walo ao-chalo depara shey nasho dar kowolay	موږ تاته د خوړلو او چنبلو دپاره شی نشودرکولای
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	ka operashon te zaroorat wolarey staa Kheta bayad Kha leewey	که اېرېشن ته ضرورت ولرې ، ستا خېټه باید خالي وي
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	moozh be Khoraak ow chaak dar kuro tsumra che Khatar rafa shey	موږ به خوراک او چنباک درکړو څومره چې خطر رفع شي
1-12	Are you thirsty?	oba ghware? / tagge yeh?	اوبه غواړې؟ تږی یې؟

1-7	Move your head like this for "no."	de nah depara Kh-pal sar daseh wo Khorhawaa	د (نه) دپاره خپل سر داسې وښوروه
1-8	Do you know where you are?	te poheezhey chairteh ye?	ته پوهیږې چېرته یې؟
1-9	We cannot give you anything to eat or drink.	moozh tata de Kh-walo ao-chalo depara shey nasho dar kowolay	موږ تاته د خوړلو او چنبلو دپاره شی نشودرکولای
1-10	If you need surgery, your stomach must be empty.	ka operashon te zaroorat wolarey staa Kheta bayad Kha leewey	که اېرېشن ته ضرورت ولرې ، ستا خېټه باید خالي وي
1-11	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	moozh be Khoraak ow chaak dar kuro tsumra che Khatar rafa shey	موږ به خوراک او چنباک درکړو څومره چې خطر رفع شي
1-12	Are you thirsty?	oba ghware? / tagge yeh?	اوبه غواړې؟ تږی یې؟

1

1

1-13	Are you hungry?	doday ghware? / wogge yeh?	ڇوڏي غوارڀي؟ وري ڀي؟
1-14	Do you need to urinate?	teshnaab ta ze?	تشناب ته ڇي؟
1-15	Do you need to defecate?	teshnaab ta ze?	تشناب ته ڇي؟
1-16	Do you want a cigarette?	seegret ghware?	سگرت غوارڀي؟
1-17	I understand.	ze poheezhum	زه پوهيرم
1-18	I do not understand.	ze na poheezhum	زه نه پوهيرم
1-19	We will try to contact someone from your group.	mozh be kooshesh wokru che staase pe group ke dey yow cha sa ra Khabare wokru	مور به کوبنيس وکرو ڇي ستاسي په گروپ کي د يو چا سره خبري وکرو
1-20	Please.	lutfan	لطفا
1-21	Thank you.	tashakor / manana	تشکر / مننه

1-13	Are you hungry?	doday ghware? / wogge yeh?	ڇوڏي غوارڀي؟ وري ڀي؟
1-14	Do you need to urinate?	teshnaab ta ze?	تشناب ته ڇي؟
1-15	Do you need to defecate?	teshnaab ta ze?	تشناب ته ڇي؟
1-16	Do you want a cigarette?	seegret ghware?	سگرت غوارڀي؟
1-17	I understand.	ze poheezhum	زه پوهيرم
1-18	I do not understand.	ze na poheezhum	زه نه پوهيرم
1-19	We will try to contact someone from your group.	mozh be kooshesh wokru che staase pe group ke dey yow cha sa ra Khabare wokru	مور به کوبنيس وکرو ڇي ستاسي په گروپ کي د يو چا سره خبري وکرو
1-20	Please.	lutfan	لطفا
1-21	Thank you.	tashakor / manana	تشکر / مننه

1-13	Are you hungry?	doday ghware? / wogge yeh?	ڇوڏي غوارڀي؟ وري ڀي؟
1-14	Do you need to urinate?	teshnaab ta ze?	تشناب ته ڇي؟
1-15	Do you need to defecate?	teshnaab ta ze?	تشناب ته ڇي؟
1-16	Do you want a cigarette?	seegret ghware?	سگرت غوارڀي؟
1-17	I understand.	ze poheezhum	زه پوهيرم
1-18	I do not understand.	ze na poheezhum	زه نه پوهيرم
1-19	We will try to contact someone from your group.	mozh be kooshesh wokru che staase pe group ke dey yow cha sa ra Khabare wokru	مور به کوبنيس وکرو ڇي ستاسي په گروپ کي د يو چا سره خبري وکرو
1-20	Please.	lutfan	لطفا
1-21	Thank you.	tashakor / manana	تشکر / مننه

1-13	Are you hungry?	doday ghware? / wogge yeh?	ڇوڏي غوارڀي؟ وري ڀي؟
1-14	Do you need to urinate?	teshnaab ta ze?	تشناب ته ڇي؟
1-15	Do you need to defecate?	teshnaab ta ze?	تشناب ته ڇي؟
1-16	Do you want a cigarette?	seegret ghware?	سگرت غوارڀي؟
1-17	I understand.	ze poheezhum	زه پوهيرم
1-18	I do not understand.	ze na poheezhum	زه نه پوهيرم
1-19	We will try to contact someone from your group.	mozh be kooshesh wokru che staase pe group ke dey yow cha sa ra Khabare wokru	مور به کوبنيس وکرو ڇي ستاسي په گروپ کي د يو چا سره خبري وکرو
1-20	Please.	lutfan	لطفا
1-21	Thank you.	tashakor / manana	تشکر / مننه

1-22	You are welcome.	sha raaghlant	بڼه راغلاست
1-23	Thank you for talking with me.	de Khabaro kowlo sa Khab manana	د خبرو کولو څخه مننه
1-24	I will talk with you again.	ze be beyaa staa sa raa Khabare wokram	زه به بيا ستا سره خبرې وکړم
1-25	Good-bye.	de Khudaay pa amaan	د خدا ي په امان

1-22	You are welcome.	sha raaghlant	بڼه راغلاست
1-23	Thank you for talking with me.	de Khabaro kowlo sa Khab manana	د خبرو کولو څخه مننه
1-24	I will talk with you again.	ze be beyaa staa sa raa Khabare wokram	زه به بيا ستا سره خبرې وکړم
1-25	Good-bye.	de Khudaay pa amaan	د خدا ي په امان

1

1

1-22	You are welcome.	sha raaghlant	بڼه راغلاست
1-23	Thank you for talking with me.	de Khabaro kowlo sa Khab manana	د خبرو کولو څخه مننه
1-24	I will talk with you again.	ze be beyaa staa sa raa Khabare wokram	زه به بيا ستا سره خبرې وکړم
1-25	Good-bye.	de Khudaay pa amaan	د خدا ي په امان

1-22	You are welcome.	sha raaghlant	بڼه راغلاست
1-23	Thank you for talking with me.	de Khabaro kowlo sa Khab manana	د خبرو کولو څخه مننه
1-24	I will talk with you again.	ze be beyaa staa sa raa Khabare wokram	زه به بيا ستا سره خبرې وکړم
1-25	Good-bye.	de Khudaay pa amaan	د خدا ي په امان

1

1

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	Khabare makawah	خبرې مکوه
2-2	Come with me.	ma sarah razah	ما سره راځه
2-3	Describe it with gestures.	pa esharah Khabare wokra	په اشاره خبرې وکړه
2-4	Do not get excited.	ma hayajaany kayzhah	مه هیجاني کېږه
2-5	Do what I ask.	hagha wokra che za waayam	هغه وکړه چه زه وایم
2-6	Do you mean "no"?	sta maghsad de na?	ستا مقصد دی «نه»؟
2-7	Do you mean "yes"?	sta maghsad de ho?	ستا مقصد دی «هو»؟
2-8	Hold up the number of fingers.	po gootooyeh vashmerah	په گوتو یې وشمېره
2-9	I will get an interpreter.	ze be tarjomaan paydaa kam	زه به ترجمان پیدا کم
2-10	Is this it?	noor nashta/ bass daghada?	نور نشته / بس دغه ده؟

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	Khabare makawah	خبرې مکوه
2-2	Come with me.	ma sarah razah	ما سره راځه
2-3	Describe it with gestures.	pa esharah Khabare wokra	په اشاره خبرې وکړه
2-4	Do not get excited.	ma hayajaany kayzhah	مه هیجاني کېږه
2-5	Do what I ask.	hagha wokra che za waayam	هغه وکړه چه زه وایم
2-6	Do you mean "no"?	sta maghsad de na?	ستا مقصد دی «نه»؟
2-7	Do you mean "yes"?	sta maghsad de ho?	ستا مقصد دی «هو»؟
2-8	Hold up the number of fingers.	po gootooyeh vashmerah	په گوتو یې وشمېره
2-9	I will get an interpreter.	ze be tarjomaan paydaa kam	زه به ترجمان پیدا کم
2-10	Is this it?	noor nashta/ bass daghada?	نور نشته / بس دغه ده؟

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	Khabare makawah	خبرې مکوه
2-2	Come with me.	ma sarah razah	ما سره راځه
2-3	Describe it with gestures.	pa esharah Khabare wokra	په اشاره خبرې وکړه
2-4	Do not get excited.	ma hayajaany kayzhah	مه هیجاني کېږه
2-5	Do what I ask.	hagha wokra che za waayam	هغه وکړه چه زه وایم
2-6	Do you mean "no"?	sta maghsad de na?	ستا مقصد دی «نه»؟
2-7	Do you mean "yes"?	sta maghsad de ho?	ستا مقصد دی «هو»؟
2-8	Hold up the number of fingers.	po gootooyeh vashmerah	په گوتو یې وشمېره
2-9	I will get an interpreter.	ze be tarjomaan paydaa kam	زه به ترجمان پیدا کم
2-10	Is this it?	noor nashta/ bass daghada?	نور نشته / بس دغه ده؟

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	Khabare makawah	خبرې مکوه
2-2	Come with me.	ma sarah razah	ما سره راځه
2-3	Describe it with gestures.	pa esharah Khabare wokra	په اشاره خبرې وکړه
2-4	Do not get excited.	ma hayajaany kayzhah	مه هیجاني کېږه
2-5	Do what I ask.	hagha wokra che za waayam	هغه وکړه چه زه وایم
2-6	Do you mean "no"?	sta maghsad de na?	ستا مقصد دی «نه»؟
2-7	Do you mean "yes"?	sta maghsad de ho?	ستا مقصد دی «هو»؟
2-8	Hold up the number of fingers.	po gootooyeh vashmerah	په گوتو یې وشمېره
2-9	I will get an interpreter.	ze be tarjomaan paydaa kam	زه به ترجمان پیدا کم
2-10	Is this it?	noor nashta/ bass daghada?	نور نشته / بس دغه ده؟

2-11	No	na	نه
2-12	Point to it.	varta eshaarah wokra	ورته اشاره وکړه
2-13	Relax.	aaraam wokra	ارام وکړه
2-14	Show me.	ra wosheyah	راوښيه
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	de hoo lepara zema laas yevaareh shekaazhah	د هو لپاره زما لاس يو وارې کښېکاره
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	de na lepara zema laas daw vaareh shekaazhah	د نه لپاره زما لاس دوه وارې کښېکاره
2-17	Write your answer here.	Kh-pal javaab delta woleka	خپل جواب دلته وليکه
2-18	Yes	ho / baleh	هو / بلې

2-11	No	na	نه
2-12	Point to it.	varta eshaarah wokra	ورته اشاره وکړه
2-13	Relax.	aaraam wokra	ارام وکړه
2-14	Show me.	ra wosheyah	راوښيه
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	de hoo lepara zema laas yevaareh shekaazhah	د هو لپاره زما لاس يو وارې کښېکاره
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	de na lepara zema laas daw vaareh shekaazhah	د نه لپاره زما لاس دوه وارې کښېکاره
2-17	Write your answer here.	Kh-pal javaab delta woleka	خپل جواب دلته وليکه
2-18	Yes	ho / baleh	هو / بلې

2

2-11	No	na	نه
2-12	Point to it.	varta eshaarah wokra	ورته اشاره وکړه
2-13	Relax.	aaraam wokra	ارام وکړه
2-14	Show me.	ra wosheyah	راوښيه
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	de hoo lepara zema laas yevaareh shekaazhah	د هو لپاره زما لاس يو وارې کښېکاره
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	de na lepara zema laas daw vaareh shekaazhah	د نه لپاره زما لاس دوه وارې کښېکاره
2-17	Write your answer here.	Kh-pal javaab delta woleka	خپل جواب دلته وليکه
2-18	Yes	ho / baleh	هو / بلې

2

2-11	No	na	نه
2-12	Point to it.	varta eshaarah wokra	ورته اشاره وکړه
2-13	Relax.	aaraam wokra	ارام وکړه
2-14	Show me.	ra wosheyah	راوښيه
2-15	Squeeze my hand once for "yes."	de hoo lepara zema laas yevaareh shekaazhah	د هو لپاره زما لاس يو وارې کښېکاره
2-16	Squeeze my hand twice for "no."	de na lepara zema laas daw vaareh shekaazhah	د نه لپاره زما لاس دوه وارې کښېکاره
2-17	Write your answer here.	Kh-pal javaab delta woleka	خپل جواب دلته وليکه
2-18	Yes	ho / baleh	هو / بلې

2

2

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	pa kor ke sa noomezheh?	په کور کې څه نومیرې؟
3-2	What is your family name?	taKhalos de sadeh?	تخلص دې څه دی؟
3-3	What is your nationality?	de kom heywaad yeh?	د کوم هیواد یې؟
3-4	What country were you born in?	po kom heywaad ke zege dali yeh?	په کوم هیواد کې زیږ پدلی یې؟
3-5	How old are you?	so kalan yeh?	څو کلن یې؟
3-6	Do you have an identity card?	ta tazkerah larey?	ته تذکره لري؟
3-7	Show me your identification.	tazkeradeh raawosheya?	تذکره دې راوښیږه
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ta de kom daaroo saraa che aksoamal larey ?	ته د کوم دارو سره عکس العمل لري؟

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	pa kor ke sa noomezheh?	په کور کې څه نومیرې؟
3-2	What is your family name?	taKhalos de sadeh?	تخلص دې څه دی؟
3-3	What is your nationality?	de kom heywaad yeh?	د کوم هیواد یې؟
3-4	What country were you born in?	po kom heywaad ke zege dali yeh?	په کوم هیواد کې زیږ پدلی یې؟
3-5	How old are you?	so kalan yeh?	څو کلن یې؟
3-6	Do you have an identity card?	ta tazkerah larey?	ته تذکره لري؟
3-7	Show me your identification.	tazkeradeh raawosheya?	تذکره دې راوښیږه
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ta de kom daaroo saraa che aksoamal larey ?	ته د کوم دارو سره عکس العمل لري؟

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	pa kor ke sa noomezheh?	په کور کې څه نومیرې؟
3-2	What is your family name?	taKhalos de sadeh?	تخلص دې څه دی؟
3-3	What is your nationality?	de kom heywaad yeh?	د کوم هیواد یې؟
3-4	What country were you born in?	po kom heywaad ke zege dali yeh?	په کوم هیواد کې زیږ پدلی یې؟
3-5	How old are you?	so kalan yeh?	څو کلن یې؟
3-6	Do you have an identity card?	ta tazkerah larey?	ته تذکره لري؟
3-7	Show me your identification.	tazkeradeh raawosheya?	تذکره دې راوښیږه
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ta de kom daaroo saraa che aksoamal larey ?	ته د کوم دارو سره عکس العمل لري؟

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	pa kor ke sa noomezheh?	په کور کې څه نومیرې؟
3-2	What is your family name?	taKhalos de sadeh?	تخلص دې څه دی؟
3-3	What is your nationality?	de kom heywaad yeh?	د کوم هیواد یې؟
3-4	What country were you born in?	po kom heywaad ke zege dali yeh?	په کوم هیواد کې زیږ پدلی یې؟
3-5	How old are you?	so kalan yeh?	څو کلن یې؟
3-6	Do you have an identity card?	ta tazkerah larey?	ته تذکره لري؟
3-7	Show me your identification.	tazkeradeh raawosheya?	تذکره دې راوښیږه
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	ta de kom daaroo saraa che aksoamal larey ?	ته د کوم دارو سره عکس العمل لري؟

3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	de kom daaroo saraa che aksoamal larey de haghanoom sa dey?	د کوم دارو سره چې عکس العمل لري، د هغه نوم څه دی؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	de kom daaroo saraa hasaw seyath larey?	د کوم دارو سره حساسیت لري؟
3-11	What is your religion?	staa deen sa dey?	ستا دين څه دی؟
3-12	Do you smoke tobacco?	ta seegret sekawey?	ته سگرت څکوي؟
3-13	How many packs per day do you smoke?	dowrazeh soghteh seegret sekawey?	د ورځې څو قطی سگرت څکوي؟
3-14	Are you married?	ta vaadah k-rey?	ته واده لري؟
3-15	Do you have any children?	maashoomaan larey?	ماشومان لري

3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	de kom daaroo saraa che aksoamal larey de haghanoom sa dey?	د کوم دارو سره چې عکس العمل لري، د هغه نوم څه دی؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	de kom daaroo saraa hasaw seyath larey?	د کوم دارو سره حساسیت لري؟
3-11	What is your religion?	staa deen sa dey?	ستا دين څه دی؟
3-12	Do you smoke tobacco?	ta seegret sekawey?	ته سگرت څکوي؟
3-13	How many packs per day do you smoke?	dowrazeh soghteh seegret sekawey?	د ورځې څو قطی سگرت څکوي؟
3-14	Are you married?	ta vaadah k-rey?	ته واده لري؟
3-15	Do you have any children?	maashoomaan larey?	ماشومان لري

3

3

3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	de kom daaroo saraa che aksoamal larey de haghanoom sa dey?	د کوم دارو سره چې عکس العمل لري، د هغه نوم څه دی؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	de kom daaroo saraa hasaw seyath larey?	د کوم دارو سره حساسیت لري؟
3-11	What is your religion?	staa deen sa dey?	ستا دين څه دی؟
3-12	Do you smoke tobacco?	ta seegret sekawey?	ته سگرت څکوي؟
3-13	How many packs per day do you smoke?	dowrazeh soghteh seegret sekawey?	د ورځې څو قطی سگرت څکوي؟
3-14	Are you married?	ta vaadah k-rey?	ته واده لري؟
3-15	Do you have any children?	maashoomaan larey?	ماشومان لري

3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	de kom daaroo saraa che aksoamal larey de haghanoom sa dey?	د کوم دارو سره چې عکس العمل لري، د هغه نوم څه دی؟
3-10	Do you have any allergies to medicines?	de kom daaroo saraa hasaw seyath larey?	د کوم دارو سره حساسیت لري؟
3-11	What is your religion?	staa deen sa dey?	ستا دين څه دی؟
3-12	Do you smoke tobacco?	ta seegret sekawey?	ته سگرت څکوي؟
3-13	How many packs per day do you smoke?	dowrazeh soghteh seegret sekawey?	د ورځې څو قطی سگرت څکوي؟
3-14	Are you married?	ta vaadah k-rey?	ته واده لري؟
3-15	Do you have any children?	maashoomaan larey?	ماشومان لري

3

3

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	ta ta pe sho we yeh	ته ټپي شوی يې
4-2	You are ill.	ta naarogha yeh	ته ناروغه يې
4-3	Lie still.	araam woghagaygah	ارام وغزېږه
4-4	We will take care of you.	moozh be staa sarana wokru	موږ به ستا څارنه وکړو
4-5	Let us help you.	moozh ta ejaazah raaklaw che taa sarah kumak wokru	موږ ته اجازه راکړه چه تاسره کومک وکړو
4-6	We must examine you carefully.	moozh bayad ta pe deqat sarah mayenah kru	موږ باید تا په دقت سره معاینه کړو
4-7	We will try not to hurt you further.	moozh ba koshesh wokru che noor takleef darnah kru	موږ به کوشنېس وکړو چې نور تکلیف درنکړو

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	ta ta pe sho we yeh	ته ټپي شوی يې
4-2	You are ill.	ta naarogha yeh	ته ناروغه يې
4-3	Lie still.	araam woghagaygah	ارام وغزېږه
4-4	We will take care of you.	moozh be staa sarana wokru	موږ به ستا څارنه وکړو
4-5	Let us help you.	moozh ta ejaazah raaklaw che taa sarah kumak wokru	موږ ته اجازه راکړه چه تاسره کومک وکړو
4-6	We must examine you carefully.	moozh bayad ta pe deqat sarah mayenah kru	موږ باید تا په دقت سره معاینه کړو
4-7	We will try not to hurt you further.	moozh ba koshesh wokru che noor takleef darnah kru	موږ به کوشنېس وکړو چې نور تکلیف درنکړو

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	ta ta pe sho we yeh	ته ټپي شوی يې
4-2	You are ill.	ta naarogha yeh	ته ناروغه يې
4-3	Lie still.	araam woghagaygah	ارام وغزېږه
4-4	We will take care of you.	moozh be staa sarana wokru	موږ به ستا څارنه وکړو
4-5	Let us help you.	moozh ta ejaazah raaklaw che taa sarah kumak wokru	موږ ته اجازه راکړه چه تاسره کومک وکړو
4-6	We must examine you carefully.	moozh bayad ta pe deqat sarah mayenah kru	موږ باید تا په دقت سره معاینه کړو
4-7	We will try not to hurt you further.	moozh ba koshesh wokru che noor takleef darnah kru	موږ به کوشنېس وکړو چې نور تکلیف درنکړو

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	ta ta pe sho we yeh	ته ټپي شوی يې
4-2	You are ill.	ta naarogha yeh	ته ناروغه يې
4-3	Lie still.	araam woghagaygah	ارام وغزېږه
4-4	We will take care of you.	moozh be staa sarana wokru	موږ به ستا څارنه وکړو
4-5	Let us help you.	moozh ta ejaazah raaklaw che taa sarah kumak wokru	موږ ته اجازه راکړه چه تاسره کومک وکړو
4-6	We must examine you carefully.	moozh bayad ta pe deqat sarah mayenah kru	موږ باید تا په دقت سره معاینه کړو
4-7	We will try not to hurt you further.	moozh ba koshesh wokru che noor takleef darnah kru	موږ به کوشنېس وکړو چې نور تکلیف درنکړو

4-8	Do exactly what we ask.	hagha sa wokra che moozh dar ta vaayoo	هغه څه وکړه چې موږ در ته وایو
4-9	Keep your head very still.	sar ma Khorhavaa	سر مه بنوروه
4-10	Keep very still.	aaraam shah	ارام شه
4-11	This will help protect you.	daa be staa saarana wokre	دا به ستا څارنه وکړي
4-12	Can you breathe?	tanafus kawaley shey?	تنفس کولای شې؟
4-13	Say your name out loud.	Kh-pal noom pa zor wovaayam	خپل نوم په زوره ووايه
4-14	Do you hurt anywhere?	staa kom zaayeh Khog shawey de?	ستا کوم ځای خورشوی دی؟
4-15	Show me where.	raawoKheeyah cheeree	راوښييه ، چيرې
4-16	Show me where it hurts worst.	raawoKheeyah cheeree der dard larey	راوښييه ، چيرې ډېر درد لرې

4

4-8	Do exactly what we ask.	hagha sa wokra che moozh dar ta vaayoo	هغه څه وکړه چې موږ در ته وایو
4-9	Keep your head very still.	sar ma Khorhavaa	سر مه بنوروه
4-10	Keep very still.	aaraam shah	ارام شه
4-11	This will help protect you.	daa be staa saarana wokre	دا به ستا څارنه وکړي
4-12	Can you breathe?	tanafus kawaley shey?	تنفس کولای شې؟
4-13	Say your name out loud.	Kh-pal noom pa zor wovaayam	خپل نوم په زوره ووايه
4-14	Do you hurt anywhere?	staa kom zaayeh Khog shawey de?	ستا کوم ځای خورشوی دی؟
4-15	Show me where.	raawoKheeyah cheeree	راوښييه ، چيرې
4-16	Show me where it hurts worst.	raawoKheeyah cheeree der dard larey	راوښييه ، چيرې ډېر درد لرې

4

4-8	Do exactly what we ask.	hagha sa wokra che moozh dar ta vaayoo	هغه څه وکړه چې موږ در ته وایو
4-9	Keep your head very still.	sar ma Khorhavaa	سر مه بنوروه
4-10	Keep very still.	aaraam shah	ارام شه
4-11	This will help protect you.	daa be staa saarana wokre	دا به ستا څارنه وکړي
4-12	Can you breathe?	tanafus kawaley shey?	تنفس کولای شې؟
4-13	Say your name out loud.	Kh-pal noom pa zor wovaayam	خپل نوم په زوره ووايه
4-14	Do you hurt anywhere?	staa kom zaayeh Khog shawey de?	ستا کوم ځای خورشوی دی؟
4-15	Show me where.	raawoKheeyah cheeree	راوښييه ، چيرې
4-16	Show me where it hurts worst.	raawoKheeyah cheeree der dard larey	راوښييه ، چيرې ډېر درد لرې

4

4-8	Do exactly what we ask.	hagha sa wokra che moozh dar ta vaayoo	هغه څه وکړه چې موږ در ته وایو
4-9	Keep your head very still.	sar ma Khorhavaa	سر مه بنوروه
4-10	Keep very still.	aaraam shah	ارام شه
4-11	This will help protect you.	daa be staa saarana wokre	دا به ستا څارنه وکړي
4-12	Can you breathe?	tanafus kawaley shey?	تنفس کولای شې؟
4-13	Say your name out loud.	Kh-pal noom pa zor wovaayam	خپل نوم په زوره ووايه
4-14	Do you hurt anywhere?	staa kom zaayeh Khog shawey de?	ستا کوم ځای خورشوی دی؟
4-15	Show me where.	raawoKheeyah cheeree	راوښييه ، چيرې
4-16	Show me where it hurts worst.	raawoKheeyah cheeree der dard larey	راوښييه ، چيرې ډېر درد لرې

4

4-17	Does this hurt?	daa dard kawee?	دا درد کوي؟
4-18	Move all of your fingers.	Kh-pale toleh de las goteh wo Khorhavaa	خپلې ټولې د لاس گوتي وښوروه
4-19	Move all of your toes.	Kh-pale toleh de pesheh goteh wo Khorhavaa	خپلې ټولې د پښې گوتي وښوروه
4-20	Open your eyes.	sterge deh Khalasi kelah	سترگي دې خلاصې کړه
4-21	Push against me.	ze maa las taa feshar wokra	زما لاس ته فشار ورکړه
4-22	You will feel better soon.	saa sehat bezher Khashey	ستا صحت به ژرښه شي
4-23	You must stay here.	ta bayad delta pa te shey	ته بايد دلته پاته شي

4-17	Does this hurt?	daa dard kawee?	دا درد کوي؟
4-18	Move all of your fingers.	Kh-pale toleh de las goteh wo Khorhavaa	خپلې ټولې د لاس گوتي وښوروه
4-19	Move all of your toes.	Kh-pale toleh de pesheh goteh wo Khorhavaa	خپلې ټولې د پښې گوتي وښوروه
4-20	Open your eyes.	sterge deh Khalasi kelah	سترگي دې خلاصې کړه
4-21	Push against me.	ze maa las taa feshar wokra	زما لاس ته فشار ورکړه
4-22	You will feel better soon.	saa sehat bezher Khashey	ستا صحت به ژرښه شي
4-23	You must stay here.	ta bayad delta pa te shey	ته بايد دلته پاته شي

4-17	Does this hurt?	daa dard kawee?	دا درد کوي؟
4-18	Move all of your fingers.	Kh-pale toleh de las goteh wo Khorhavaa	خپلې ټولې د لاس گوتي وښوروه
4-19	Move all of your toes.	Kh-pale toleh de pesheh goteh wo Khorhavaa	خپلې ټولې د پښې گوتي وښوروه
4-20	Open your eyes.	sterge deh Khalasi kelah	سترگي دې خلاصې کړه
4-21	Push against me.	ze maa las taa feshar wokra	زما لاس ته فشار ورکړه
4-22	You will feel better soon.	saa sehat bezher Khashey	ستا صحت به ژرښه شي
4-23	You must stay here.	ta bayad delta pa te shey	ته بايد دلته پاته شي

4-17	Does this hurt?	daa dard kawee?	دا درد کوي؟
4-18	Move all of your fingers.	Kh-pale toleh de las goteh wo Khorhavaa	خپلې ټولې د لاس گوتي وښوروه
4-19	Move all of your toes.	Kh-pale toleh de pesheh goteh wo Khorhavaa	خپلې ټولې د پښې گوتي وښوروه
4-20	Open your eyes.	sterge deh Khalasi kelah	سترگي دې خلاصې کړه
4-21	Push against me.	ze maa las taa feshar wokra	زما لاس ته فشار ورکړه
4-22	You will feel better soon.	saa sehat bezher Khashey	ستا صحت به ژرښه شي
4-23	You must stay here.	ta bayad delta pa te shey	ته بايد دلته پاته شي

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	ta saktah ta pe shawe yeh	ته سخته ټپي شوی يې
5-2	You are very sick.	ta der naarogha yeh	ته ډېر ناروغه يې
5-3	We need to take you to surgery.	moozh bayad ta amaleeyat ta buzo	موږ بايد تا عمليات ته بوزو
5-4	We need to remove this.	moozh bayad daa larey kuro	موږ بايد دا ليرې کړو
5-5	We need to repair this.	moozh bayad daa male ja kuro	موږ بايد دا معالجه کړو
5-6	If we do not operate, you may die.	ke moozh amaleeyat wonakuro momken molshey	که موږ عمليات ونکړو ، ممکن مړ شې
5-7	If we do not operate, you may lose this.	ke moozh amaleeyat wonakuro momken da de lasa workle	که موږ عمليات ونکړو ، ممکن دا د لاسه ورکړې

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	ta saktah ta pe shawe yeh	ته سخته ټپي شوی يې
5-2	You are very sick.	ta der naarogha yeh	ته ډېر ناروغه يې
5-3	We need to take you to surgery.	moozh bayad ta amaleeyat ta buzo	موږ بايد تا عمليات ته بوزو
5-4	We need to remove this.	moozh bayad daa larey kuro	موږ بايد دا ليرې کړو
5-5	We need to repair this.	moozh bayad daa male ja kuro	موږ بايد دا معالجه کړو
5-6	If we do not operate, you may die.	ke moozh amaleeyat wonakuro momken molshey	که موږ عمليات ونکړو ، ممکن مړ شې
5-7	If we do not operate, you may lose this.	ke moozh amaleeyat wonakuro momken da de lasa workle	که موږ عمليات ونکړو ، ممکن دا د لاسه ورکړې

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	ta saktah ta pe shawe yeh	ته سخته ټپي شوی يې
5-2	You are very sick.	ta der naarogha yeh	ته ډېر ناروغه يې
5-3	We need to take you to surgery.	moozh bayad ta amaleeyat ta buzo	موږ بايد تا عمليات ته بوزو
5-4	We need to remove this.	moozh bayad daa larey kuro	موږ بايد دا ليرې کړو
5-5	We need to repair this.	moozh bayad daa male ja kuro	موږ بايد دا معالجه کړو
5-6	If we do not operate, you may die.	ke moozh amaleeyat wonakuro momken molshey	که موږ عمليات ونکړو ، ممکن مړ شې
5-7	If we do not operate, you may lose this.	ke moozh amaleeyat wonakuro momken da de lasa workle	که موږ عمليات ونکړو ، ممکن دا د لاسه ورکړې

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	ta saktah ta pe shawe yeh	ته سخته ټپي شوی يې
5-2	You are very sick.	ta der naarogha yeh	ته ډېر ناروغه يې
5-3	We need to take you to surgery.	moozh bayad ta amaleeyat ta buzo	موږ بايد تا عمليات ته بوزو
5-4	We need to remove this.	moozh bayad daa larey kuro	موږ بايد دا ليرې کړو
5-5	We need to repair this.	moozh bayad daa male ja kuro	موږ بايد دا معالجه کړو
5-6	If we do not operate, you may die.	ke moozh amaleeyat wonakuro momken molshey	که موږ عمليات ونکړو ، ممکن مړ شې
5-7	If we do not operate, you may lose this.	ke moozh amaleeyat wonakuro momken da de lasa workle	که موږ عمليات ونکړو ، ممکن دا د لاسه ورکړې

5

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	de amaleeyat Khatarnaak e-dey Khoda yawazenay laaradah che taa sarah kumak wokre	دا عملیات خطرناکه دی ، خو دا یوازنی لاره ده چې تاسره کومک وکړو
5-9	Do you understand that you need this surgery?	poheezhey che ta de amaleeyat ta zaroorat larey?	پوهیرې چې ته دې عملیات ته ضرورت لرې؟
5-10	We will operate very carefully.	moozh ba pa ehteat sarah amaleeyat wokru	موږ به په احتیاط سره عملیات وکړو
5-11	We want your permission before we operate on you.	de amaleeyat depara staa ejaze ta zaroorat laroo	د عملیات دپاره ستا اجازې ته ضرورت لرو
5-12	May we operate on you?	kawaley shoo staa amaleeyat wokru?	کولای شو ستا عملیات وکړو؟

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	de amaleeyat Khatarnaak e-dey Khoda yawazenay laaradah che taa sarah kumak wokre	دا عملیات خطرناکه دی ، خو دا یوازنی لاره ده چې تاسره کومک وکړو
5-9	Do you understand that you need this surgery?	poheezhey che ta de amaleeyat ta zaroorat larey?	پوهیرې چې ته دې عملیات ته ضرورت لرې؟
5-10	We will operate very carefully.	moozh ba pa ehteat sarah amaleeyat wokru	موږ به په احتیاط سره عملیات وکړو
5-11	We want your permission before we operate on you.	de amaleeyat depara staa ejaze ta zaroorat laroo	د عملیات دپاره ستا اجازې ته ضرورت لرو
5-12	May we operate on you?	kawaley shoo staa amaleeyat wokru?	کولای شو ستا عملیات وکړو؟

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	de amaleeyat Khatarnaak e-dey Khoda yawazenay laaradah che taa sarah kumak wokre	دا عملیات خطرناکه دی ، خو دا یوازنی لاره ده چې تاسره کومک وکړو
5-9	Do you understand that you need this surgery?	poheezhey che ta de amaleeyat ta zaroorat larey?	پوهیرې چې ته دې عملیات ته ضرورت لرې؟
5-10	We will operate very carefully.	moozh ba pa ehteat sarah amaleeyat wokru	موږ به په احتیاط سره عملیات وکړو
5-11	We want your permission before we operate on you.	de amaleeyat depara staa ejaze ta zaroorat laroo	د عملیات دپاره ستا اجازې ته ضرورت لرو
5-12	May we operate on you?	kawaley shoo staa amaleeyat wokru?	کولای شو ستا عملیات وکړو؟

5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	de amaleeyat Khatarnaak e-dey Khoda yawazenay laaradah che taa sarah kumak wokre	دا عملیات خطرناکه دی ، خو دا یوازنی لاره ده چې تاسره کومک وکړو
5-9	Do you understand that you need this surgery?	poheezhey che ta de amaleeyat ta zaroorat larey?	پوهیرې چې ته دې عملیات ته ضرورت لرې؟
5-10	We will operate very carefully.	moozh ba pa ehteat sarah amaleeyat wokru	موږ به په احتیاط سره عملیات وکړو
5-11	We want your permission before we operate on you.	de amaleeyat depara staa ejaze ta zaroorat laroo	د عملیات دپاره ستا اجازې ته ضرورت لرو
5-12	May we operate on you?	kawaley shoo staa amaleeyat wokru?	کولای شو ستا عملیات وکړو؟

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	moozh ba zherta zherah pe amaleeyaat shoru wokru	موڙ به ٿر تر ٿر ه په عمليات شروع وڪرو
5-14	This medicine will make you sleep.	daa daroo bedeh ve dakley	دا دارو به دڀ ويده ڪري

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	moozh ba zherta zherah pe amaleeyaat shoru wokru	موڙ به ٿر تر ٿر ه په عمليات شروع وڪرو
5-14	This medicine will make you sleep.	daa daroo bedeh ve dakley	دا دارو به دڀ ويده ڪري

5

5

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	moozh ba zherta zherah pe amaleeyaat shoru wokru	موڙ به ٿر تر ٿر ه په عمليات شروع وڪرو
5-14	This medicine will make you sleep.	daa daroo bedeh ve dakley	دا دارو به دڀ ويده ڪري

5-13	We will begin the operation as soon as we can.	moozh ba zherta zherah pe amaleeyaat shoru wokru	موڙ به ٿر تر ٿر ه په عمليات شروع وڪرو
5-14	This medicine will make you sleep.	daa daroo bedeh ve dakley	دا دارو به دڀ ويده ڪري

5

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ta tape shiwey yeh	ته ټپي شوئ يې
6-2	We are all working to help you.	moozh tolah staa de kumak depara kar kewo	موږ ټوله ستا د کومک دپاره کار کوو
6-3	Help us take care of you.	moozh sara ta deKh-pole salaamate depara kumak wokra	موږ سره ته دخپلې سلامتۍ دپاره کومک وکړه
6-4	We have to remove your clothes.	moozh bayad staa kale wobasoo	موږ بايد ستا کالي وباسو
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ta de kum daroo sara hasaw seyat larey?	ته د کوم دارو سره حساسيت لري؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ta paterosh shpabosaa tuno che doday Khola leydah?	تا په تېرو شپږو ساعتونو کې ډوډۍ خوړلې ده؟
6-7	Is this injury from a landmine?	ta pa maayn tapey sho weyeh?	ته په ماين ټپي شوی يې؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ta tape shiwey yeh	ته ټپي شوئ يې
6-2	We are all working to help you.	moozh tolah staa de kumak depara kar kewo	موږ ټوله ستا د کومک دپاره کار کوو
6-3	Help us take care of you.	moozh sara ta deKh-pole salaamate depara kumak wokra	موږ سره ته دخپلې سلامتۍ دپاره کومک وکړه
6-4	We have to remove your clothes.	moozh bayad staa kale wobasoo	موږ بايد ستا کالي وباسو
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ta de kum daroo sara hasaw seyat larey?	ته د کوم دارو سره حساسيت لري؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ta paterosh shpabosaa tuno che doday Khola leydah?	تا په تېرو شپږو ساعتونو کې ډوډۍ خوړلې ده؟
6-7	Is this injury from a landmine?	ta pa maayn tapey sho weyeh?	ته په ماين ټپي شوی يې؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ta tape shiwey yeh	ته ټپي شوئ يې
6-2	We are all working to help you.	moozh tolah staa de kumak depara kar kewo	موږ ټوله ستا د کومک دپاره کار کوو
6-3	Help us take care of you.	moozh sara ta deKh-pole salaamate depara kumak wokra	موږ سره ته دخپلې سلامتۍ دپاره کومک وکړه
6-4	We have to remove your clothes.	moozh bayad staa kale wobasoo	موږ بايد ستا کالي وباسو
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ta de kum daroo sara hasaw seyat larey?	ته د کوم دارو سره حساسيت لري؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ta paterosh shpabosaa tuno che doday Khola leydah?	تا په تېرو شپږو ساعتونو کې ډوډۍ خوړلې ده؟
6-7	Is this injury from a landmine?	ta pa maayn tapey sho weyeh?	ته په ماين ټپي شوی يې؟

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	ta tape shiwey yeh	ته ټپي شوئ يې
6-2	We are all working to help you.	moozh tolah staa de kumak depara kar kewo	موږ ټوله ستا د کومک دپاره کار کوو
6-3	Help us take care of you.	moozh sara ta deKh-pole salaamate depara kumak wokra	موږ سره ته دخپلې سلامتۍ دپاره کومک وکړه
6-4	We have to remove your clothes.	moozh bayad staa kale wobasoo	موږ بايد ستا کالي وباسو
6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	ta de kum daroo sara hasaw seyat larey?	ته د کوم دارو سره حساسيت لري؟
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ta paterosh shpabosaa tuno che doday Khola leydah?	تا په تېرو شپږو ساعتونو کې ډوډۍ خوړلې ده؟
6-7	Is this injury from a landmine?	ta pa maayn tapey sho weyeh?	ته په ماين ټپي شوی يې؟

6-8	Were you shot?	ta pa topak tapey sho weyeh?	ته په توپک ټپي شوی يې؟
6-9	Is this from a knife?	daa pa chaalah sho wedey?	دا په چاړه شوی دی؟
6-10	Is this from a rock?	daa paa teeka sho wedey?	دا په ټيگه شوی دی؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	daa da moter de takar sa-Kha deh?	دا د موټر د ټکر څخه دی؟
6-12	Did a person do this to you?	daa kom nafar pa ta wokra?	دا کوم نفر په تا وکړه؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ta wrusta tar de vaaq'he behoosha shwey?	ته وروسته تر دې واقعې بېهوشه شوې؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	tar de la dereh wena zaye Khaleda?	تر دې لا ډېره وینه ضایع کړېده؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	staa harzay che dard kawe eshaarah warta wokra	ستا هرځای چې درد کوي اشاره ورته وکړه

6

6-8	Were you shot?	ta pa topak tapey sho weyeh?	ته په توپک ټپي شوی يې؟
6-9	Is this from a knife?	daa pa chaalah sho wedey?	دا په چاړه شوی دی؟
6-10	Is this from a rock?	daa paa teeka sho wedey?	دا په ټيگه شوی دی؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	daa da moter de takar sa-Kha deh?	دا د موټر د ټکر څخه دی؟
6-12	Did a person do this to you?	daa kom nafar pa ta wokra?	دا کوم نفر په تا وکړه؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ta wrusta tar de vaaq'he behoosha shwey?	ته وروسته تر دې واقعې بېهوشه شوې؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	tar de la dereh wena zaye Khaleda?	تر دې لا ډېره وینه ضایع کړېده؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	staa harzay che dard kawe eshaarah warta wokra	ستا هرځای چې درد کوي اشاره ورته وکړه

6

6-8	Were you shot?	ta pa topak tapey sho weyeh?	ته په توپک ټپي شوی يې؟
6-9	Is this from a knife?	daa pa chaalah sho wedey?	دا په چاړه شوی دی؟
6-10	Is this from a rock?	daa paa teeka sho wedey?	دا په ټيگه شوی دی؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	daa da moter de takar sa-Kha deh?	دا د موټر د ټکر څخه دی؟
6-12	Did a person do this to you?	daa kom nafar pa ta wokra?	دا کوم نفر په تا وکړه؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ta wrusta tar de vaaq'he behoosha shwey?	ته وروسته تر دې واقعې بېهوشه شوې؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	tar de la dereh wena zaye Khaleda?	تر دې لا ډېره وینه ضایع کړېده؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	staa harzay che dard kawe eshaarah warta wokra	ستا هرځای چې درد کوي اشاره ورته وکړه

6

6-8	Were you shot?	ta pa topak tapey sho weyeh?	ته په توپک ټپي شوی يې؟
6-9	Is this from a knife?	daa pa chaalah sho wedey?	دا په چاړه شوی دی؟
6-10	Is this from a rock?	daa paa teeka sho wedey?	دا په ټيگه شوی دی؟
6-11	Is this from a vehicle crash?	daa da moter de takar sa-Kha deh?	دا د موټر د ټکر څخه دی؟
6-12	Did a person do this to you?	daa kom nafar pa ta wokra?	دا کوم نفر په تا وکړه؟
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	ta wrusta tar de vaaq'he behoosha shwey?	ته وروسته تر دې واقعې بېهوشه شوې؟
6-14	Did you lose more than this much blood?	tar de la dereh wena zaye Khaleda?	تر دې لا ډېره وینه ضایع کړېده؟
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	staa harzay che dard kawe eshaarah warta wokra	ستا هرځای چې درد کوي اشاره ورته وکړه

6

6-16	Does it hurt when I do this?	che ze daase kowom da dard kawey?	چې زه داسې کوم ، دا درد کوي؟
6-17	Move this like this.	daa ta daase harekat wokra?	دا ته داسې حرکت ورکړه
6-18	Turn over this way.	de Khuaa ta raataw sha	دې خوا ته راتاو شه
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	taa dood ya dayrha garme hawaa tanafos kareda?	تا دود يا ډېره گرمه هوا تنفس کړېده؟
6-20	Do your lungs hurt?	staa segeh dard larey?	تا سږي درد لري؟
6-21	Are you having trouble breathing?	ta tanafos kawaley shey?	ته تنفس کولای شې؟
6-22	This will help avoid infection.	daa bademe krob nowalo mahe wene sey	دا به د مکرور نیولو مخه ونیسي

6-16	Does it hurt when I do this?	che ze daase kowom da dard kawey?	چې زه داسې کوم ، دا درد کوي؟
6-17	Move this like this.	daa ta daase harekat wokra?	دا ته داسې حرکت ورکړه
6-18	Turn over this way.	de Khuaa ta raataw sha	دې خوا ته راتاو شه
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	taa dood ya dayrha garme hawaa tanafos kareda?	تا دود يا ډېره گرمه هوا تنفس کړېده؟
6-20	Do your lungs hurt?	staa segeh dard larey?	تا سږي درد لري؟
6-21	Are you having trouble breathing?	ta tanafos kawaley shey?	ته تنفس کولای شې؟
6-22	This will help avoid infection.	daa bademe krob nowalo mahe wene sey	دا به د مکرور نیولو مخه ونیسي

6-16	Does it hurt when I do this?	che ze daase kowom da dard kawey?	چې زه داسې کوم ، دا درد کوي؟
6-17	Move this like this.	daa ta daase harekat wokra?	دا ته داسې حرکت ورکړه
6-18	Turn over this way.	de Khuaa ta raataw sha	دې خوا ته راتاو شه
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	taa dood ya dayrha garme hawaa tanafos kareda?	تا دود يا ډېره گرمه هوا تنفس کړېده؟
6-20	Do your lungs hurt?	staa segeh dard larey?	تا سږي درد لري؟
6-21	Are you having trouble breathing?	ta tanafos kawaley shey?	ته تنفس کولای شې؟
6-22	This will help avoid infection.	daa bademe krob nowalo mahe wene sey	دا به د مکرور نیولو مخه ونیسي

6-16	Does it hurt when I do this?	che ze daase kowom da dard kawey?	چې زه داسې کوم ، دا درد کوي؟
6-17	Move this like this.	daa ta daase harekat wokra?	دا ته داسې حرکت ورکړه
6-18	Turn over this way.	de Khuaa ta raataw sha	دې خوا ته راتاو شه
6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	taa dood ya dayrha garme hawaa tanafos kareda?	تا دود يا ډېره گرمه هوا تنفس کړېده؟
6-20	Do your lungs hurt?	staa segeh dard larey?	تا سږي درد لري؟
6-21	Are you having trouble breathing?	ta tanafos kawaley shey?	ته تنفس کولای شې؟
6-22	This will help avoid infection.	daa bademe krob nowalo mahe wene sey	دا به د مکرور نیولو مخه ونیسي

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	daa staa sara kumak kawee	دا ستاسره کومک کوي
7-2	I have to put a small needle in you here.	ze bayad walo ke staan delta daaKhle kuram	زه بايد وروکې ستن دلته داخله کړم
7-3	We need to give you fluid.	moong bayad taa ta maay'aat dar kuro	موږ بايد تاته مايعات درکړو
7-4	We need to give you blood.	moozh bayad tata weneh dar kuro	موږ بايد تاته وينه درکړو
7-5	I need to put a tube into your throat.	ze bayad staa pe Khola ke yonal daKhel koram	زه بايد ستا په خوله کې يو نل داخل کړم
7-6	This tube will help you breathe better.	daana be staa pe tanafos kowlo ke kumak wokre	دا نل به ستا په تنفس کولو کې کومک وکړي

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	daa staa sara kumak kawee	دا ستاسره کومک کوي
7-2	I have to put a small needle in you here.	ze bayad walo ke staan delta daaKhle kuram	زه بايد وروکې ستن دلته داخله کړم
7-3	We need to give you fluid.	moong bayad taa ta maay'aat dar kuro	موږ بايد تاته مايعات درکړو
7-4	We need to give you blood.	moozh bayad tata weneh dar kuro	موږ بايد تاته وينه درکړو
7-5	I need to put a tube into your throat.	ze bayad staa pe Khola ke yonal daKhel koram	زه بايد ستا په خوله کې يو نل داخل کړم
7-6	This tube will help you breathe better.	daana be staa pe tanafos kowlo ke kumak wokre	دا نل به ستا په تنفس کولو کې کومک وکړي

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	daa staa sara kumak kawee	دا ستاسره کومک کوي
7-2	I have to put a small needle in you here.	ze bayad walo ke staan delta daaKhle kuram	زه بايد وروکې ستن دلته داخله کړم
7-3	We need to give you fluid.	moong bayad taa ta maay'aat dar kuro	موږ بايد تاته مايعات درکړو
7-4	We need to give you blood.	moozh bayad tata weneh dar kuro	موږ بايد تاته وينه درکړو
7-5	I need to put a tube into your throat.	ze bayad staa pe Khola ke yonal daKhel koram	زه بايد ستا په خوله کې يو نل داخل کړم
7-6	This tube will help you breathe better.	daana be staa pe tanafos kowlo ke kumak wokre	دا نل به ستا په تنفس کولو کې کومک وکړي

7

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	daa staa sara kumak kawee	دا ستاسره کومک کوي
7-2	I have to put a small needle in you here.	ze bayad walo ke staan delta daaKhle kuram	زه بايد وروکې ستن دلته داخله کړم
7-3	We need to give you fluid.	moong bayad taa ta maay'aat dar kuro	موږ بايد تاته مايعات درکړو
7-4	We need to give you blood.	moozh bayad tata weneh dar kuro	موږ بايد تاته وينه درکړو
7-5	I need to put a tube into your throat.	ze bayad staa pe Khola ke yonal daKhel koram	زه بايد ستا په خوله کې يو نل داخل کړم
7-6	This tube will help you breathe better.	daana be staa pe tanafos kowlo ke kumak wokre	دا نل به ستا په تنفس کولو کې کومک وکړي

7

7-7	This tube may feel uncomfortable.	daanal momken naaraam owey	دا نل ممکن نارامه وي
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	ze bayad yonal staa de pozeh la laary na staa me'da ta ter klom	زه بايد يو نل ستا د پوزې له لارې ستا معده ته تېر کړم
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	waKht che ze daanel staa pe pozeh daaKhel krom ta bayad naleh ter e krey	وخت چې زه دا نل ستا په پوزه کې داخل کړم ، ته بايد نارې تيرې کړې
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	daa watska cheze pe aarame saran al staa poze ta daaKhel krom	دا وڅکه چې زه په آرامۍ سره نل ستا پوزې ته داخل کړم
7-11	This tube will drain your stomach.	daanal be staa me'dah Khale kre	دا نل به ستا معده خالي کړي
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	ze bayad de maay'aato leparah staa pe ghaarake ye woloke nal ter krom	زه بايد د مايعاتو لپاره ستا په غاړه کې يو وړوکۍ نل تېر کړم

7-7	This tube may feel uncomfortable.	daanal momken naaraam owey	دا نل ممکن نارامه وي
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	ze bayad yonal staa de pozeh la laary na staa me'da ta ter klom	زه بايد يو نل ستا د پوزې له لارې ستا معده ته تېر کړم
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	waKht che ze daanel staa pe pozeh daaKhel krom ta bayad naleh ter e krey	وخت چې زه دا نل ستا په پوزه کې داخل کړم ، ته بايد نارې تيرې کړې
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	daa watska cheze pe aarame saran al staa poze ta daaKhel krom	دا وڅکه چې زه په آرامۍ سره نل ستا پوزې ته داخل کړم
7-11	This tube will drain your stomach.	daanal be staa me'dah Khale kre	دا نل به ستا معده خالي کړي
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	ze bayad de maay'aato leparah staa pe ghaarake ye woloke nal ter krom	زه بايد د مايعاتو لپاره ستا په غاړه کې يو وړوکۍ نل تېر کړم

7-7	This tube may feel uncomfortable.	daanal momken naaraam owey	دا نل ممکن نارامه وي
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	ze bayad yonal staa de pozeh la laary na staa me'da ta ter klom	زه بايد يو نل ستا د پوزې له لارې ستا معده ته تېر کړم
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	waKht che ze daanel staa pe pozeh daaKhel krom ta bayad naleh ter e krey	وخت چې زه دا نل ستا په پوزه کې داخل کړم ، ته بايد نارې تيرې کړې
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	daa watska cheze pe aarame saran al staa poze ta daaKhel krom	دا وڅکه چې زه په آرامۍ سره نل ستا پوزې ته داخل کړم
7-11	This tube will drain your stomach.	daanal be staa me'dah Khale kre	دا نل به ستا معده خالي کړي
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	ze bayad de maay'aato leparah staa pe ghaarake ye woloke nal ter krom	زه بايد د مايعاتو لپاره ستا په غاړه کې يو وړوکۍ نل تېر کړم

7-7	This tube may feel uncomfortable.	daanal momken naaraam owey	دا نل ممکن نارامه وي
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	ze bayad yonal staa de pozeh la laary na staa me'da ta ter klom	زه بايد يو نل ستا د پوزې له لارې ستا معده ته تېر کړم
7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	waKht che ze daanel staa pe pozeh daaKhel krom ta bayad naleh ter e krey	وخت چې زه دا نل ستا په پوزه کې داخل کړم ، ته بايد نارې تيرې کړې
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	daa watska cheze pe aarame saran al staa poze ta daaKhel krom	دا وڅکه چې زه په آرامۍ سره نل ستا پوزې ته داخل کړم
7-11	This tube will drain your stomach.	daanal be staa me'dah Khale kre	دا نل به ستا معده خالي کړي
7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	ze bayad de maay'aato leparah staa pe ghaarake ye woloke nal ter krom	زه بايد د مايعاتو لپاره ستا په غاړه کې يو وړوکۍ نل تېر کړم

7-13	I need to put a tube in your chest.	ze bayad staa pe tatar ke yonal daaKhel krom	زه بايد ستا په ځگر کې يو نل داخل کړم
7-14	This needle will release the air from your chest.	daa staan be staa de tetar hawaa wobase	دا ستن به ستا د ځگر هوا وباسي
7-15	This will help your burns.	daa sta de swalo depara kumak kawee	دا ستا د سولو دپاره کومک کوي
7-16	I need to cut your skin.	ze bayad staa sarman pre kelom	زه بايد ستا څرمن پرې کړم
7-17	We have to restrain you for your safety.	sta de salamate depara moong bayad ta wotoro	ستا د سلامتۍ دپاره مونږ بايد تا وتړو
7-18	You have been burned by a chemical.	te pe kemeaa mawaado soze dali yeh	ته په کيمياوي موادو سوزېدلی يې

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	ze bayad staa pe tatar ke yonal daaKhel krom	زه بايد ستا په ځگر کې يو نل داخل کړم
7-14	This needle will release the air from your chest.	daa staan be staa de tetar hawaa wobase	دا ستن به ستا د ځگر هوا وباسي
7-15	This will help your burns.	daa sta de swalo depara kumak kawee	دا ستا د سولو دپاره کومک کوي
7-16	I need to cut your skin.	ze bayad staa sarman pre kelom	زه بايد ستا څرمن پرې کړم
7-17	We have to restrain you for your safety.	sta de salamate depara moong bayad ta wotoro	ستا د سلامتۍ دپاره مونږ بايد تا وتړو
7-18	You have been burned by a chemical.	te pe kemeaa mawaado soze dali yeh	ته په کيمياوي موادو سوزېدلی يې

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	ze bayad staa pe tatar ke yonal daaKhel krom	زه بايد ستا په ځگر کې يو نل داخل کړم
7-14	This needle will release the air from your chest.	daa staan be staa de tetar hawaa wobase	دا ستن به ستا د ځگر هوا وباسي
7-15	This will help your burns.	daa sta de swalo depara kumak kawee	دا ستا د سولو دپاره کومک کوي
7-16	I need to cut your skin.	ze bayad staa sarman pre kelom	زه بايد ستا څرمن پرې کړم
7-17	We have to restrain you for your safety.	sta de salamate depara moong bayad ta wotoro	ستا د سلامتۍ دپاره مونږ بايد تا وتړو
7-18	You have been burned by a chemical.	te pe kemeaa mawaado soze dali yeh	ته په کيمياوي موادو سوزېدلی يې

7

7-13	I need to put a tube in your chest.	ze bayad staa pe tatar ke yonal daaKhel krom	زه بايد ستا په ځگر کې يو نل داخل کړم
7-14	This needle will release the air from your chest.	daa staan be staa de tetar hawaa wobase	دا ستن به ستا د ځگر هوا وباسي
7-15	This will help your burns.	daa sta de swalo depara kumak kawee	دا ستا د سولو دپاره کومک کوي
7-16	I need to cut your skin.	ze bayad staa sarman pre kelom	زه بايد ستا څرمن پرې کړم
7-17	We have to restrain you for your safety.	sta de salamate depara moong bayad ta wotoro	ستا د سلامتۍ دپاره مونږ بايد تا وتړو
7-18	You have been burned by a chemical.	te pe kemeaa mawaado soze dali yeh	ته په کيمياوي موادو سوزېدلی يې

7

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moozh bayad da kemeawe mawaad staa de sarmane saKhe wo menzo	مونڊر بايد دا ڪيميائي مواد ستا د ڄرمني ڇڻه ومينڊو
7-20	You will need to be completely washed.	ta bayad toleh wo menzel shey	ته بايد ٽوله ومينڊل شي

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moozh bayad da kemeawe mawaad staa de sarmane saKhe wo menzo	مونڊر بايد دا ڪيميائي مواد ستا د ڄرمني ڇڻه ومينڊو
7-20	You will need to be completely washed.	ta bayad toleh wo menzel shey	ته بايد ٽوله ومينڊل شي

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moozh bayad da kemeawe mawaad staa de sarmane saKhe wo menzo	مونڊر بايد دا ڪيميائي مواد ستا د ڄرمني ڇڻه ومينڊو
7-20	You will need to be completely washed.	ta bayad toleh wo menzel shey	ته بايد ٽوله ومينڊل شي

7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	moozh bayad da kemeawe mawaad staa de sarmane saKhe wo menzo	مونڊر بايد دا ڪيميائي مواد ستا د ڄرمني ڇڻه ومينڊو
7-20	You will need to be completely washed.	ta bayad toleh wo menzel shey	ته بايد ٽوله ومينڊل شي

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nen ta edraar kary dey?	نن تا ادرار کړی دی؟
8-2	Does your bladder feel full?	staa masaana daka dah?	ستا مټانه ډکه ده؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ta pa edraar kowlo ke moshkelaat larey?	ته په ادرار کولو کې مشکلات لرې؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	taa ghwaarey che edraar wokre Kho edraar de na rawozey ?	تاغوارې چې ادرار وکړې ، خو ادرار دې نه راووزي ؟
8-5	Do you have any pain with urination?	ta be edraar kowlo dard larey?	ته په ادرار کولو درد لرې؟
8-6	Urinate into this container.	pa de bowtal ke edraar wokra	په دې بوتل کې ادرار وکړه

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nen ta edraar kary dey?	نن تا ادرار کړی دی؟
8-2	Does your bladder feel full?	staa masaana daka dah?	ستا مټانه ډکه ده؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ta pa edraar kowlo ke moshkelaat larey?	ته په ادرار کولو کې مشکلات لرې؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	taa ghwaarey che edraar wokre Kho edraar de na rawozey ?	تاغوارې چې ادرار وکړې ، خو ادرار دې نه راووزي ؟
8-5	Do you have any pain with urination?	ta be edraar kowlo dard larey?	ته په ادرار کولو درد لرې؟
8-6	Urinate into this container.	pa de bowtal ke edraar wokra	په دې بوتل کې ادرار وکړه

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nen ta edraar kary dey?	نن تا ادرار کړی دی؟
8-2	Does your bladder feel full?	staa masaana daka dah?	ستا مټانه ډکه ده؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ta pa edraar kowlo ke moshkelaat larey?	ته په ادرار کولو کې مشکلات لرې؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	taa ghwaarey che edraar wokre Kho edraar de na rawozey ?	تاغوارې چې ادرار وکړې ، خو ادرار دې نه راووزي ؟
8-5	Do you have any pain with urination?	ta be edraar kowlo dard larey?	ته په ادرار کولو درد لرې؟
8-6	Urinate into this container.	pa de bowtal ke edraar wokra	په دې بوتل کې ادرار وکړه

8

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	nen ta edraar kary dey?	نن تا ادرار کړی دی؟
8-2	Does your bladder feel full?	staa masaana daka dah?	ستا مټانه ډکه ده؟
8-3	Do you have problems starting to urinate?	ta pa edraar kowlo ke moshkelaat larey?	ته په ادرار کولو کې مشکلات لرې؟
8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	taa ghwaarey che edraar wokre Kho edraar de na rawozey ?	تاغوارې چې ادرار وکړې ، خو ادرار دې نه راووزي ؟
8-5	Do you have any pain with urination?	ta be edraar kowlo dard larey?	ته په ادرار کولو درد لرې؟
8-6	Urinate into this container.	pa de bowtal ke edraar wokra	په دې بوتل کې ادرار وکړه

8

8-7	You need a tube in your bladder.	ta pa masaane ke yonal ta zaroorat larey	ته په مټانه کې يو نل ته ضرورت لرې
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	ze be staa pa masaane ke yonal daaKhel kurom che edraar wobase	زه به ستا په مټانه کې يو نل داخل کړم چې ادرار وباسي
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	danal be staa de masaane sa-Kha edraar wobase	دا نل به ستا د مټانې څخه ادرار وباسي
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	danal be ta naa araama kre	دا نل به تا نارامه کړي
8-11	Do not touch this tube.	danal ta laas ma worah	دا نل ته لاس مه وروړه

8-7	You need a tube in your bladder.	ta pa masaane ke yonal ta zaroorat larey	ته په مټانه کې يو نل ته ضرورت لرې
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	ze be staa pa masaane ke yonal daaKhel kurom che edraar wobase	زه به ستا په مټانه کې يو نل داخل کړم چې ادرار وباسي
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	danal be staa de masaane sa-Kha edraar wobase	دا نل به ستا د مټانې څخه ادرار وباسي
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	danal be ta naa araama kre	دا نل به تا نارامه کړي
8-11	Do not touch this tube.	danal ta laas ma worah	دا نل ته لاس مه وروړه

8-7	You need a tube in your bladder.	ta pa masaane ke yonal ta zaroorat larey	ته په مټانه کې يو نل ته ضرورت لرې
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	ze be staa pa masaane ke yonal daaKhel kurom che edraar wobase	زه به ستا په مټانه کې يو نل داخل کړم چې ادرار وباسي
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	danal be staa de masaane sa-Kha edraar wobase	دا نل به ستا د مټانې څخه ادرار وباسي
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	danal be ta naa araama kre	دا نل به تا نارامه کړي
8-11	Do not touch this tube.	danal ta laas ma worah	دا نل ته لاس مه وروړه

8-7	You need a tube in your bladder.	ta pa masaane ke yonal ta zaroorat larey	ته په مټانه کې يو نل ته ضرورت لرې
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	ze be staa pa masaane ke yonal daaKhel kurom che edraar wobase	زه به ستا په مټانه کې يو نل داخل کړم چې ادرار وباسي
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	danal be staa de masaane sa-Kha edraar wobase	دا نل به ستا د مټانې څخه ادرار وباسي
8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	danal be ta naa araama kre	دا نل به تا نارامه کړي
8-11	Do not touch this tube.	danal ta laas ma worah	دا نل ته لاس مه وروړه

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	de amaleeyat tar waKhteh pure shey ma Khorah	د عملیات تر وخته پورې شی مه خوره
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nen shpah tar neme shpel wrusta hes shay makra	نن شپه تر نیمې شپې وروسته هیڅ شی مه خوره
9-3	Take this medicine.	daa daroo woKhorah	دا دارو وخوره
9-4	You must remain in bed.	pa bestar ke bayad pa ta shey	په بستر کې باید پاته شې
9-5	Do not move at all.	hets harekat makawah	هیڅ حرکت مکوه
9-6	You must stay in this room.	pa de kota ke bayad pa ta shey	په دې کوټه کې باید پاته شې
9-7	You must not smoke.	seegret bayad wo na sekawey	سگرت باید ونه څکوې

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	de amaleeyat tar waKhteh pure shey ma Khorah	د عملیات تر وخته پورې شی مه خوره
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nen shpah tar neme shpel wrusta hes shay makra	نن شپه تر نیمې شپې وروسته هیڅ شی مه خوره
9-3	Take this medicine.	daa daroo woKhorah	دا دارو وخوره
9-4	You must remain in bed.	pa bestar ke bayad pa ta shey	په بستر کې باید پاته شې
9-5	Do not move at all.	hets harekat makawah	هیڅ حرکت مکوه
9-6	You must stay in this room.	pa de kota ke bayad pa ta shey	په دې کوټه کې باید پاته شې
9-7	You must not smoke.	seegret bayad wo na sekawey	سگرت باید ونه څکوې

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	de amaleeyat tar waKhteh pure shey ma Khorah	د عملیات تر وخته پورې شی مه خوره
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nen shpah tar neme shpel wrusta hes shay makra	نن شپه تر نیمې شپې وروسته هیڅ شی مه خوره
9-3	Take this medicine.	daa daroo woKhorah	دا دارو وخوره
9-4	You must remain in bed.	pa bestar ke bayad pa ta shey	په بستر کې باید پاته شې
9-5	Do not move at all.	hets harekat makawah	هیڅ حرکت مکوه
9-6	You must stay in this room.	pa de kota ke bayad pa ta shey	په دې کوټه کې باید پاته شې
9-7	You must not smoke.	seegret bayad wo na sekawey	سگرت باید ونه څکوې

9

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	de amaleeyat tar waKhteh pure shey ma Khorah	د عملیات تر وخته پورې شی مه خوره
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	nen shpah tar neme shpel wrusta hes shay makra	نن شپه تر نیمې شپې وروسته هیڅ شی مه خوره
9-3	Take this medicine.	daa daroo woKhorah	دا دارو وخوره
9-4	You must remain in bed.	pa bestar ke bayad pa ta shey	په بستر کې باید پاته شې
9-5	Do not move at all.	hets harekat makawah	هیڅ حرکت مکوه
9-6	You must stay in this room.	pa de kota ke bayad pa ta shey	په دې کوټه کې باید پاته شې
9-7	You must not smoke.	seegret bayad wo na sekawey	سگرت باید ونه څکوې

9

9-8	We have to cut your hair off here.	moong bayad staa weKhtaan delta pre kro	مور بايد ستا وينبتان دلته پرې كړو
9-9	You may get up to go to the toilet.	ta kawaley shey teshnaab ta laar shey?	ته كولاى شې تشناب ته لاړ شې

9-8	We have to cut your hair off here.	moong bayad staa weKhtaan delta pre kro	مور بايد ستا وينبتان دلته پرې كړو
9-9	You may get up to go to the toilet.	ta kawaley shey teshnaab ta laar shey?	ته كولاى شې تشناب ته لاړ شې

9-8	We have to cut your hair off here.	moong bayad staa weKhtaan delta pre kro	مور بايد ستا وينبتان دلته پرې كړو
9-9	You may get up to go to the toilet.	ta kawaley shey teshnaab ta laar shey?	ته كولاى شې تشناب ته لاړ شې

9-8	We have to cut your hair off here.	moong bayad staa weKhtaan delta pre kro	مور بايد ستا وينبتان دلته پرې كړو
9-9	You may get up to go to the toilet.	ta kawaley shey teshnaab ta laar shey?	ته كولاى شې تشناب ته لاړ شې

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you in pain?	dard larey?	درد لرې؟
10-2	Where is your pain?	kum zaay ke dard larey?	کوم ځای کې درد لرې؟
10-3	Is the pain here?	daa zaay dard kawe?	دا ځای درد کوي؟
10-4	Does anything make the pain better?	sa shey dard kamawe?	څه شي درد کموي؟
10-5	Does anything make the pain worse?	sa shey dard deyrawe?	څه شي درد پېروي؟
10-6	Did the pain start today?	dard nen shuro sho?	درد نن شروع شو؟
10-7	How many days have you had the pain?	tsumra owrazeh da dard larey?	څومره ورځې دا درد لرې؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you in pain?	dard larey?	درد لرې؟
10-2	Where is your pain?	kum zaay ke dard larey?	کوم ځای کې درد لرې؟
10-3	Is the pain here?	daa zaay dard kawe?	دا ځای درد کوي؟
10-4	Does anything make the pain better?	sa shey dard kamawe?	څه شي درد کموي؟
10-5	Does anything make the pain worse?	sa shey dard deyrawe?	څه شي درد پېروي؟
10-6	Did the pain start today?	dard nen shuro sho?	درد نن شروع شو؟
10-7	How many days have you had the pain?	tsumra owrazeh da dard larey?	څومره ورځې دا درد لرې؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you in pain?	dard larey?	درد لرې؟
10-2	Where is your pain?	kum zaay ke dard larey?	کوم ځای کې درد لرې؟
10-3	Is the pain here?	daa zaay dard kawe?	دا ځای درد کوي؟
10-4	Does anything make the pain better?	sa shey dard kamawe?	څه شي درد کموي؟
10-5	Does anything make the pain worse?	sa shey dard deyrawe?	څه شي درد پېروي؟
10-6	Did the pain start today?	dard nen shuro sho?	درد نن شروع شو؟
10-7	How many days have you had the pain?	tsumra owrazeh da dard larey?	څومره ورځې دا درد لرې؟

10

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you in pain?	dard larey?	درد لرې؟
10-2	Where is your pain?	kum zaay ke dard larey?	کوم ځای کې درد لرې؟
10-3	Is the pain here?	daa zaay dard kawe?	دا ځای درد کوي؟
10-4	Does anything make the pain better?	sa shey dard kamawe?	څه شي درد کموي؟
10-5	Does anything make the pain worse?	sa shey dard deyrawe?	څه شي درد پېروي؟
10-6	Did the pain start today?	dard nen shuro sho?	درد نن شروع شو؟
10-7	How many days have you had the pain?	tsumra owrazeh da dard larey?	څومره ورځې دا درد لرې؟

10

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	de dard andaazah de yaw ter las pure patanaasub wosheya1	د درد اندازه د ۱-۱۰ په تناسب وښيي
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	las beKhey der dard owyao hes dard mana larey	لس بيخي ډېر درد او يو هېڅ درد معنا لري
10-10	Hold up the number of fingers.	po goto nomrah wowaayah	په گوتو نومره ووايه

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	de dard andaazah de yaw ter las pure patanaasub wosheya1	د درد اندازه د ۱-۱۰ په تناسب وښيي
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	las beKhey der dard owyao hes dard mana larey	لس بيخي ډېر درد او يو هېڅ درد معنا لري
10-10	Hold up the number of fingers.	po goto nomrah wowaayah	په گوتو نومره ووايه

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	de dard andaazah de yaw ter las pure patanaasub wosheya1	د درد اندازه د ۱-۱۰ په تناسب وښيي
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	las beKhey der dard owyao hes dard mana larey	لس بيخي ډېر درد او يو هېڅ درد معنا لري
10-10	Hold up the number of fingers.	po goto nomrah wowaayah	په گوتو نومره ووايه

10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	de dard andaazah de yaw ter las pure patanaasub wosheya1	د درد اندازه د ۱-۱۰ په تناسب وښيي
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	las beKhey der dard owyao hes dard mana larey	لس بيخي ډېر درد او يو هېڅ درد معنا لري
10-10	Hold up the number of fingers.	po goto nomrah wowaayah	په گوتو نومره ووايه

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ta de najorey ehsaas kawey?	ته د ناجورۍ احساس کوي؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	ta nen naajoreh shwey?	ته نن ناجوره شوې؟
11-3	How many days have you felt sick?	so razy ke zhe che naajora yeh?	څو ورځې کيږي چې ناجوره يې؟
11-4	Is the sickness here?	delta naajora yeh?	دلته ناجوره يې؟
11-5	Do you feel nauseated?	Khoaa gar zay larey?	خواگرزی لري؟
11-6	Did the nausea start today?	Khoaa gar zay nan shuaa sho?	خواگرزی نن شروع شو؟
11-7	How many days have you had the nausea?	tsumra oe razay kezhy che Khorgarzeh larey?	څومره ورځې کيږي چې خواگرزی لري؟

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ta de najorey ehsaas kawey?	ته د ناجورۍ احساس کوي؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	ta nen naajoreh shwey?	ته نن ناجوره شوې؟
11-3	How many days have you felt sick?	so razy ke zhe che naajora yeh?	څو ورځې کيږي چې ناجوره يې؟
11-4	Is the sickness here?	delta naajora yeh?	دلته ناجوره يې؟
11-5	Do you feel nauseated?	Khoaa gar zay larey?	خواگرزی لري؟
11-6	Did the nausea start today?	Khoaa gar zay nan shuaa sho?	خواگرزی نن شروع شو؟
11-7	How many days have you had the nausea?	tsumra oe razay kezhy che Khorgarzeh larey?	څومره ورځې کيږي چې خواگرزی لري؟

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ta de najorey ehsaas kawey?	ته د ناجورۍ احساس کوي؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	ta nen naajoreh shwey?	ته نن ناجوره شوې؟
11-3	How many days have you felt sick?	so razy ke zhe che naajora yeh?	څو ورځې کيږي چې ناجوره يې؟
11-4	Is the sickness here?	delta naajora yeh?	دلته ناجوره يې؟
11-5	Do you feel nauseated?	Khoaa gar zay larey?	خواگرزی لري؟
11-6	Did the nausea start today?	Khoaa gar zay nan shuaa sho?	خواگرزی نن شروع شو؟
11-7	How many days have you had the nausea?	tsumra oe razay kezhy che Khorgarzeh larey?	څومره ورځې کيږي چې خواگرزی لري؟

11

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	ta de najorey ehsaas kawey?	ته د ناجورۍ احساس کوي؟
11-2	Did you begin to feel sick today?	ta nen naajoreh shwey?	ته نن ناجوره شوې؟
11-3	How many days have you felt sick?	so razy ke zhe che naajora yeh?	څو ورځې کيږي چې ناجوره يې؟
11-4	Is the sickness here?	delta naajora yeh?	دلته ناجوره يې؟
11-5	Do you feel nauseated?	Khoaa gar zay larey?	خواگرزی لري؟
11-6	Did the nausea start today?	Khoaa gar zay nan shuaa sho?	خواگرزی نن شروع شو؟
11-7	How many days have you had the nausea?	tsumra oe razay kezhy che Khorgarzeh larey?	څومره ورځې کيږي چې خواگرزی لري؟

11

11-8	Have you been vomiting?	qey de wohely de?	قى دې وهلى دى؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	staa pa qeyke weenah shta?	ستا په قى كې وينه شته؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	staa pa qeyke tor shayaan shta?	ستا په قى كې تور شيان شته؟
11-11	Have you had any diarrhea?	ta se pa-Khwa nas naaste dar lohd?	تاسې پخوا نس ناستې درلود؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	nen sowarhe esshal shawe yeh?	نن څو واره اسحال شوى يې؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	staa esshal nen daa de kawe?	ستا اسحال نن دا ډكه وي؟
11-14	Has there been any blood in your stool?	staa pa ghaayatah mawaad oke weenah shtaa?	ستا په غايطه موادو كې وينه شته؟

11-8	Have you been vomiting?	qey de wohely de?	قى دې وهلى دى؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	staa pa qeyke weenah shta?	ستا په قى كې وينه شته؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	staa pa qeyke tor shayaan shta?	ستا په قى كې تور شيان شته؟
11-11	Have you had any diarrhea?	ta se pa-Khwa nas naaste dar lohd?	تاسې پخوا نس ناستې درلود؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	nen sowarhe esshal shawe yeh?	نن څو واره اسحال شوى يې؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	staa esshal nen daa de kawe?	ستا اسحال نن دا ډكه وي؟
11-14	Has there been any blood in your stool?	staa pa ghaayatah mawaad oke weenah shtaa?	ستا په غايطه موادو كې وينه شته؟

11-8	Have you been vomiting?	qey de wohely de?	قى دې وهلى دى؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	staa pa qeyke weenah shta?	ستا په قى كې وينه شته؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	staa pa qeyke tor shayaan shta?	ستا په قى كې تور شيان شته؟
11-11	Have you had any diarrhea?	ta se pa-Khwa nas naaste dar lohd?	تاسې پخوا نس ناستې درلود؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	nen sowarhe esshal shawe yeh?	نن څو واره اسحال شوى يې؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	staa esshal nen daa de kawe?	ستا اسحال نن دا ډكه وي؟
11-14	Has there been any blood in your stool?	staa pa ghaayatah mawaad oke weenah shtaa?	ستا په غايطه موادو كې وينه شته؟

11-8	Have you been vomiting?	qey de wohely de?	قى دې وهلى دى؟
11-9	Is there any blood in your vomit?	staa pa qeyke weenah shta?	ستا په قى كې وينه شته؟
11-10	Is there any black color in your vomit?	staa pa qeyke tor shayaan shta?	ستا په قى كې تور شيان شته؟
11-11	Have you had any diarrhea?	ta se pa-Khwa nas naaste dar lohd?	تاسې پخوا نس ناستې درلود؟
11-12	How many times have you had diarrhea today?	nen sowarhe esshal shawe yeh?	نن څو واره اسحال شوى يې؟
11-13	Would your diarrhea today fill this?	staa esshal nen daa de kawe?	ستا اسحال نن دا ډكه وي؟
11-14	Has there been any blood in your stool?	staa pa ghaayatah mawaad oke weenah shtaa?	ستا په غايطه موادو كې وينه شته؟

11-15	Are you bleeding from your rectum?	staa de kolmoseKha weenah raze?	ستا د کولموخه وینه راځي؟
11-16	Have your stools been black?	staa ghaayatah mawaad tor de?	ستا غایطه مواد تور دي؟
11-17	Do you have worms?	ta chenjeyaan larey?	ته چنجیان لرې؟
11-18	Do you have malaria?	ta malaria larey?	ته ملریا لرې؟
11-19	Do you have tuberculosis?	ta cell larey?	ته سل لرې؟
11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	ta de ech eye we pa manaa poheezhey?	ته د ایچ ای وی په معنا پوهېږې؟
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	ta de aids pa manaa poheegee?	ته د ایډز په معنا پوهېږې؟
11-22	Are you infected with the HIV virus?	ta de aids mekrob larey?	ته د ایډز مکروب لرې؟

11

11-15	Are you bleeding from your rectum?	staa de kolmoseKha weenah raze?	ستا د کولموخه وینه راځي؟
11-16	Have your stools been black?	staa ghaayatah mawaad tor de?	ستا غایطه مواد تور دي؟
11-17	Do you have worms?	ta chenjeyaan larey?	ته چنجیان لرې؟
11-18	Do you have malaria?	ta malaria larey?	ته ملریا لرې؟
11-19	Do you have tuberculosis?	ta cell larey?	ته سل لرې؟
11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	ta de ech eye we pa manaa poheezhey?	ته د ایچ ای وی په معنا پوهېږې؟
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	ta de aids pa manaa poheegee?	ته د ایډز په معنا پوهېږې؟
11-22	Are you infected with the HIV virus?	ta de aids mekrob larey?	ته د ایډز مکروب لرې؟

11

11-15	Are you bleeding from your rectum?	staa de kolmoseKha weenah raze?	ستا د کولموخه وینه راځي؟
11-16	Have your stools been black?	staa ghaayatah mawaad tor de?	ستا غایطه مواد تور دي؟
11-17	Do you have worms?	ta chenjeyaan larey?	ته چنجیان لرې؟
11-18	Do you have malaria?	ta malaria larey?	ته ملریا لرې؟
11-19	Do you have tuberculosis?	ta cell larey?	ته سل لرې؟
11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	ta de ech eye we pa manaa poheezhey?	ته د ایچ ای وی په معنا پوهېږې؟
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	ta de aids pa manaa poheegee?	ته د ایډز په معنا پوهېږې؟
11-22	Are you infected with the HIV virus?	ta de aids mekrob larey?	ته د ایډز مکروب لرې؟

11

11-15	Are you bleeding from your rectum?	staa de kolmoseKha weenah raze?	ستا د کولموخه وینه راځي؟
11-16	Have your stools been black?	staa ghaayatah mawaad tor de?	ستا غایطه مواد تور دي؟
11-17	Do you have worms?	ta chenjeyaan larey?	ته چنجیان لرې؟
11-18	Do you have malaria?	ta malaria larey?	ته ملریا لرې؟
11-19	Do you have tuberculosis?	ta cell larey?	ته سل لرې؟
11-20	Do you know what I mean by the term HIV?	ta de ech eye we pa manaa poheezhey?	ته د ایچ ای وی په معنا پوهېږې؟
11-21	Do you know what I mean by the term AIDS?	ta de aids pa manaa poheegee?	ته د ایډز په معنا پوهېږې؟
11-22	Are you infected with the HIV virus?	ta de aids mekrob larey?	ته د ایډز مکروب لرې؟

11

11-23	Do you have AIDS?	ta aids larey?	ته ایډز لرې؟
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	de ech eye we mekrob leparah ta de weny maayne ta zaroorat larey	د ایچ ای وی میکروب لپاره ته د ویني معاینې ته ضرورت لرې

11-23	Do you have AIDS?	ta aids larey?	ته ایډز لرې؟
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	de ech eye we mekrob leparah ta de weny maayne ta zaroorat larey	د ایچ ای وی میکروب لپاره ته د ویني معاینې ته ضرورت لرې

11-23	Do you have AIDS?	ta aids larey?	ته ایډز لرې؟
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	de ech eye we mekrob leparah ta de weny maayne ta zaroorat larey	د ایچ ای وی میکروب لپاره ته د ویني معاینې ته ضرورت لرې

11-23	Do you have AIDS?	ta aids larey?	ته ایډز لرې؟
11-24	You need a blood test for the HIV virus.	de ech eye we mekrob leparah ta de weny maayne ta zaroorat larey	د ایچ ای وی میکروب لپاره ته د ویني معاینې ته ضرورت لرې

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	staa pa dagha mafsal ke cheza laas wurwarom dard shta?	ستا په دغه مفصل کې چې زه لاس وروړم ، درد شته؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	pa nuro mafsal ke dard larey?	په نورو مفصلو کې درد لري؟
12-3	Which joint hurts the most?	kom mafsal der dard larey?	کوم مفصل ډېر درد لري؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	sta pa dagha azala ke cheze laas worwarom dard shta?	ستا په دغه عضله کې چې زه لاس وروړم ، درد شته؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	pa nuro azaloke dard larey?	په نورو عضلو کې درد لري؟
12-6	Where is the muscle pain?	de azalo dard cheeree de?	د عضلو درد چيرې دی؟
12-7	Is this muscle cramping?	daa azalah dard kawe	دا عضله درد کوي؟

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	staa pa dagha mafsal ke cheza laas wurwarom dard shta?	ستا په دغه مفصل کې چې زه لاس وروړم ، درد شته؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	pa nuro mafsal ke dard larey?	په نورو مفصلو کې درد لري؟
12-3	Which joint hurts the most?	kom mafsal der dard larey?	کوم مفصل ډېر درد لري؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	sta pa dagha azala ke cheze laas worwarom dard shta?	ستا په دغه عضله کې چې زه لاس وروړم ، درد شته؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	pa nuro azaloke dard larey?	په نورو عضلو کې درد لري؟
12-6	Where is the muscle pain?	de azalo dard cheeree de?	د عضلو درد چيرې دی؟
12-7	Is this muscle cramping?	daa azalah dard kawe	دا عضله درد کوي؟

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	staa pa dagha mafsal ke cheza laas wurwarom dard shta?	ستا په دغه مفصل کې چې زه لاس وروړم ، درد شته؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	pa nuro mafsal ke dard larey?	په نورو مفصلو کې درد لري؟
12-3	Which joint hurts the most?	kom mafsal der dard larey?	کوم مفصل ډېر درد لري؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	sta pa dagha azala ke cheze laas worwarom dard shta?	ستا په دغه عضله کې چې زه لاس وروړم ، درد شته؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	pa nuro azaloke dard larey?	په نورو عضلو کې درد لري؟
12-6	Where is the muscle pain?	de azalo dard cheeree de?	د عضلو درد چيرې دی؟
12-7	Is this muscle cramping?	daa azalah dard kawe	دا عضله درد کوي؟

12

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	staa pa dagha mafsal ke cheza laas wurwarom dard shta?	ستا په دغه مفصل کې چې زه لاس وروړم ، درد شته؟
12-2	Do you have pain in any other joint?	pa nuro mafsal ke dard larey?	په نورو مفصلو کې درد لري؟
12-3	Which joint hurts the most?	kom mafsal der dard larey?	کوم مفصل ډېر درد لري؟
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	sta pa dagha azala ke cheze laas worwarom dard shta?	ستا په دغه عضله کې چې زه لاس وروړم ، درد شته؟
12-5	Do you have pain in any other muscle?	pa nuro azaloke dard larey?	په نورو عضلو کې درد لري؟
12-6	Where is the muscle pain?	de azalo dard cheeree de?	د عضلو درد چيرې دی؟
12-7	Is this muscle cramping?	daa azalah dard kawe	دا عضله درد کوي؟

12

12-8	Have you ever had any broken bones?	sta hadoke kelha maat shawey de?	ستا هډوکي کله مات شوي دي؟
12-9	What bones have you broken?	kum hadoke de maat shawey de?	کوم هډوکي دې مات شوي دي؟
12-10	Does it hurt when I do this?	che ze daase wokram dard kawey?	چې زه داسې وکړم درد کوي؟
12-11	Do this.	daase wokra	داسې وکړه
12-12	You need an X-ray of your bone.	ta de hadoke eksrey ta zaroorat larey	ته د هډوکو اکسرې ته ضرورت لرې
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ze be eksrey wogoram beya be taa ta whyam che ze sowinem	زه به اکسرې وگورم بيا به تاته واپم چه زه څه وينم
12-14	The bone here is broken.	daa hadoke maat shawey dey	دا هډوکي مات شوی دی

12-8	Have you ever had any broken bones?	sta hadoke kelha maat shawey de?	ستا هډوکي کله مات شوي دي؟
12-9	What bones have you broken?	kum hadoke de maat shawey de?	کوم هډوکي دې مات شوي دي؟
12-10	Does it hurt when I do this?	che ze daase wokram dard kawey?	چې زه داسې وکړم درد کوي؟
12-11	Do this.	daase wokra	داسې وکړه
12-12	You need an X-ray of your bone.	ta de hadoke eksrey ta zaroorat larey	ته د هډوکو اکسرې ته ضرورت لرې
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ze be eksrey wogoram beya be taa ta whyam che ze sowinem	زه به اکسرې وگورم بيا به تاته واپم چه زه څه وينم
12-14	The bone here is broken.	daa hadoke maat shawey dey	دا هډوکي مات شوی دی

12-8	Have you ever had any broken bones?	sta hadoke kelha maat shawey de?	ستا هډوکي کله مات شوي دي؟
12-9	What bones have you broken?	kum hadoke de maat shawey de?	کوم هډوکي دې مات شوي دي؟
12-10	Does it hurt when I do this?	che ze daase wokram dard kawey?	چې زه داسې وکړم درد کوي؟
12-11	Do this.	daase wokra	داسې وکړه
12-12	You need an X-ray of your bone.	ta de hadoke eksrey ta zaroorat larey	ته د هډوکو اکسرې ته ضرورت لرې
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ze be eksrey wogoram beya be taa ta whyam che ze sowinem	زه به اکسرې وگورم بيا به تاته واپم چه زه څه وينم
12-14	The bone here is broken.	daa hadoke maat shawey dey	دا هډوکي مات شوی دی

12-8	Have you ever had any broken bones?	sta hadoke kelha maat shawey de?	ستا هډوکي کله مات شوي دي؟
12-9	What bones have you broken?	kum hadoke de maat shawey de?	کوم هډوکي دې مات شوي دي؟
12-10	Does it hurt when I do this?	che ze daase wokram dard kawey?	چې زه داسې وکړم درد کوي؟
12-11	Do this.	daase wokra	داسې وکړه
12-12	You need an X-ray of your bone.	ta de hadoke eksrey ta zaroorat larey	ته د هډوکو اکسرې ته ضرورت لرې
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	ze be eksrey wogoram beya be taa ta whyam che ze sowinem	زه به اکسرې وگورم بيا به تاته واپم چه زه څه وينم
12-14	The bone here is broken.	daa hadoke maat shawey dey	دا هډوکي مات شوی دی

12-15	The bone here is not broken.	daa hadoke maat shawey na dey	دا هډوکی مات شوی نه دی
12-16	You need a cast to help the bone heal.	ta plaster ta zaroorat larey che hadoke de jur shey	ته پلسترته ضرورت لرې چې هډوکی دې جوړ شي
12-17	Do not remove the cast.	daa plaster ma estah kawa	دا پلستر مه ایسته کوه
12-18	Do not get the cast wet.	plaster bayad loond nashey	پلستر باید لوند نشي
12-19	You need a splint to help the injury heal.	ta da-Khtetah zaroorat larey che daa zaKham jur shey	ته تختې ته ضرورت لرې چې دا زخم جوړ شي
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	de ghosol pa waKht ke daa taKhtah estah kawaley shey	د غسل په وخت کې دا تخته ایسته کولای شي

12

12-15	The bone here is not broken.	daa hadoke maat shawey na dey	دا هډوکی مات شوی نه دی
12-16	You need a cast to help the bone heal.	ta plaster ta zaroorat larey che hadoke de jur shey	ته پلسترته ضرورت لرې چې هډوکی دې جوړ شي
12-17	Do not remove the cast.	daa plaster ma estah kawa	دا پلستر مه ایسته کوه
12-18	Do not get the cast wet.	plaster bayad loond nashey	پلستر باید لوند نشي
12-19	You need a splint to help the injury heal.	ta da-Khtetah zaroorat larey che daa zaKham jur shey	ته تختې ته ضرورت لرې چې دا زخم جوړ شي
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	de ghosol pa waKht ke daa taKhtah estah kawaley shey	د غسل په وخت کې دا تخته ایسته کولای شي

12

12-15	The bone here is not broken.	daa hadoke maat shawey na dey	دا هډوکی مات شوی نه دی
12-16	You need a cast to help the bone heal.	ta plaster ta zaroorat larey che hadoke de jur shey	ته پلسترته ضرورت لرې چې هډوکی دې جوړ شي
12-17	Do not remove the cast.	daa plaster ma estah kawa	دا پلستر مه ایسته کوه
12-18	Do not get the cast wet.	plaster bayad loond nashey	پلستر باید لوند نشي
12-19	You need a splint to help the injury heal.	ta da-Khtetah zaroorat larey che daa zaKham jur shey	ته تختې ته ضرورت لرې چې دا زخم جوړ شي
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	de ghosol pa waKht ke daa taKhtah estah kawaley shey	د غسل په وخت کې دا تخته ایسته کولای شي

12

12-15	The bone here is not broken.	daa hadoke maat shawey na dey	دا هډوکی مات شوی نه دی
12-16	You need a cast to help the bone heal.	ta plaster ta zaroorat larey che hadoke de jur shey	ته پلسترته ضرورت لرې چې هډوکی دې جوړ شي
12-17	Do not remove the cast.	daa plaster ma estah kawa	دا پلستر مه ایسته کوه
12-18	Do not get the cast wet.	plaster bayad loond nashey	پلستر باید لوند نشي
12-19	You need a splint to help the injury heal.	ta da-Khtetah zaroorat larey che daa zaKham jur shey	ته تختې ته ضرورت لرې چې دا زخم جوړ شي
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	de ghosol pa waKht ke daa taKhtah estah kawaley shey	د غسل په وخت کې دا تخته ایسته کولای شي

12

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	de ghosol kowlo na wrusta bayad naway taKhtah estemaal krey	د غسل کولو نه وروسته باید نوې تخته استعمال کړې
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	ta de ospeny meli ou pecho ta zaroorat larey che hadoke de jur shey	ته د اوسپنې مېلې او پیچو ته ضرورت لرې چې هډوکۍ دې جوړ شي
12-23	We need to take you to the Operating Room to put you back together.	moozh bayae ta de operashon koty ta bozo che tolher jur shey	موږ باید تا د اپریشن کوټې ته بوږو چه ټولهر جوړ شې

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	de ghosol kowlo na wrusta bayad naway taKhtah estemaal krey	د غسل کولو نه وروسته باید نوې تخته استعمال کړې
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	ta de ospeny meli ou pecho ta zaroorat larey che hadoke de jur shey	ته د اوسپنې مېلې او پیچو ته ضرورت لرې چې هډوکۍ دې جوړ شي
12-23	We need to take you to the Operating Room to put you back together.	moozh bayae ta de operashon koty ta bozo che tolher jur shey	موږ باید تا د اپریشن کوټې ته بوږو چه ټولهر جوړ شې

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	de ghosol kowlo na wrusta bayad naway taKhtah estemaal krey	د غسل کولو نه وروسته باید نوې تخته استعمال کړې
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	ta de ospeny meli ou pecho ta zaroorat larey che hadoke de jur shey	ته د اوسپنې مېلې او پیچو ته ضرورت لرې چې هډوکۍ دې جوړ شي
12-23	We need to take you to the Operating Room to put you back together.	moozh bayae ta de operashon koty ta bozo che tolher jur shey	موږ باید تا د اپریشن کوټې ته بوږو چه ټولهر جوړ شې

12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	de ghosol kowlo na wrusta bayad naway taKhtah estemaal krey	د غسل کولو نه وروسته باید نوې تخته استعمال کړې
12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	ta de ospeny meli ou pecho ta zaroorat larey che hadoke de jur shey	ته د اوسپنې مېلې او پیچو ته ضرورت لرې چې هډوکۍ دې جوړ شي
12-23	We need to take you to the Operating Room to put you back together.	moozh bayae ta de operashon koty ta bozo che tolher jur shey	موږ باید تا د اپریشن کوټې ته بوږو چه ټولهر جوړ شې

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intra-uterine device (birth control device)?	ta de belarba do pa moqaabel ke pa raham ke kum aaleh larey?	ته د بلاربدو په مقابل کې په رحم کې کومه اله لرې؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	pa de worus teo ke meyashtani naaroghey dar ta payda shawey da?	په دې وروستيو کې مياشتنۍ ناروغي در ته پيدا شوې ده
13-3	Do you use pills for birth control?	ta de belarba kedo de maKhnoway leparah goleh aKhley?	ته د بلاربه کېدو د مخنيوي لپاره گولۍ اخلې؟
13-4	Are you pregnant?	ta belarba ye?	ته بلاربه يې؟
13-5	How many months have you been pregnant?	de sumro meashtoo belarba ye?	د څومرو مياشتو بلاربه يې؟
13-6	How many babies do you have?	tsum dra mashooman larey?	څومره ماشومان لرې؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intra-uterine device (birth control device)?	ta de belarba do pa moqaabel ke pa raham ke kum aaleh larey?	ته د بلاربدو په مقابل کې په رحم کې کومه اله لرې؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	pa de worus teo ke meyashtani naaroghey dar ta payda shawey da?	په دې وروستيو کې مياشتنۍ ناروغي در ته پيدا شوې ده
13-3	Do you use pills for birth control?	ta de belarba kedo de maKhnoway leparah goleh aKhley?	ته د بلاربه کېدو د مخنيوي لپاره گولۍ اخلې؟
13-4	Are you pregnant?	ta belarba ye?	ته بلاربه يې؟
13-5	How many months have you been pregnant?	de sumro meashtoo belarba ye?	د څومرو مياشتو بلاربه يې؟
13-6	How many babies do you have?	tsum dra mashooman larey?	څومره ماشومان لرې؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intra-uterine device (birth control device)?	ta de belarba do pa moqaabel ke pa raham ke kum aaleh larey?	ته د بلاربدو په مقابل کې په رحم کې کومه اله لرې؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	pa de worus teo ke meyashtani naaroghey dar ta payda shawey da?	په دې وروستيو کې مياشتنۍ ناروغي در ته پيدا شوې ده
13-3	Do you use pills for birth control?	ta de belarba kedo de maKhnoway leparah goleh aKhley?	ته د بلاربه کېدو د مخنيوي لپاره گولۍ اخلې؟
13-4	Are you pregnant?	ta belarba ye?	ته بلاربه يې؟
13-5	How many months have you been pregnant?	de sumro meashtoo belarba ye?	د څومرو مياشتو بلاربه يې؟
13-6	How many babies do you have?	tsum dra mashooman larey?	څومره ماشومان لرې؟

13

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intra-uterine device (birth control device)?	ta de belarba do pa moqaabel ke pa raham ke kum aaleh larey?	ته د بلاربدو په مقابل کې په رحم کې کومه اله لرې؟
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	pa de worus teo ke meyashtani naaroghey dar ta payda shawey da?	په دې وروستيو کې مياشتنۍ ناروغي در ته پيدا شوې ده
13-3	Do you use pills for birth control?	ta de belarba kedo de maKhnoway leparah goleh aKhley?	ته د بلاربه کېدو د مخنيوي لپاره گولۍ اخلې؟
13-4	Are you pregnant?	ta belarba ye?	ته بلاربه يې؟
13-5	How many months have you been pregnant?	de sumro meashtoo belarba ye?	د څومرو مياشتو بلاربه يې؟
13-6	How many babies do you have?	tsum dra mashooman larey?	څومره ماشومان لرې؟

13

13-7	Have you been raped?	par taa jense tajaawoz shawey dey?	پر تا جنسي تجاوز شوی دی؟
13-8	We need to examine you carefully.	moon bayad pa der deq-qat ta mayen akru	مونر باید په ډېر دقت تا معاینه کړو
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	moon be staa pardah tar deri andaaze wokru	مونر به ستا پرده تر ډیرې اندازې وکړو
13-10	Does this hurt?	daa dard kawey?	دا درد کوي؟
13-11	Do not push yet.	ma poriwaha	مه پورې وهه
13-12	Push now.	poriwaha	پورې وهه
13-13	Push now as hard as you can.	kalak poriwaha	کلک پورې وهه
13-14	The baby is here.	mashoom delta de	ماشوم دلته دی
13-15	It is a boy.	daa zoy dey	دا زوی دی
13-16	It is a girl.	daa o-jeley de	دا نجلۍ ده

13-7	Have you been raped?	par taa jense tajaawoz shawey dey?	پر تا جنسي تجاوز شوی دی؟
13-8	We need to examine you carefully.	moon bayad pa der deq-qat ta mayen akru	مونر باید په ډېر دقت تا معاینه کړو
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	moon be staa pardah tar deri andaaze wokru	مونر به ستا پرده تر ډیرې اندازې وکړو
13-10	Does this hurt?	daa dard kawey?	دا درد کوي؟
13-11	Do not push yet.	ma poriwaha	مه پورې وهه
13-12	Push now.	poriwaha	پورې وهه
13-13	Push now as hard as you can.	kalak poriwaha	کلک پورې وهه
13-14	The baby is here.	mashoom delta de	ماشوم دلته دی
13-15	It is a boy.	daa zoy dey	دا زوی دی
13-16	It is a girl.	daa o-jeley de	دا نجلۍ ده

13-7	Have you been raped?	par taa jense tajaawoz shawey dey?	پر تا جنسي تجاوز شوی دی؟
13-8	We need to examine you carefully.	moon bayad pa der deq-qat ta mayen akru	مونر باید په ډېر دقت تا معاینه کړو
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	moon be staa pardah tar deri andaaze wokru	مونر به ستا پرده تر ډیرې اندازې وکړو
13-10	Does this hurt?	daa dard kawey?	دا درد کوي؟
13-11	Do not push yet.	ma poriwaha	مه پورې وهه
13-12	Push now.	poriwaha	پورې وهه
13-13	Push now as hard as you can.	kalak poriwaha	کلک پورې وهه
13-14	The baby is here.	mashoom delta de	ماشوم دلته دی
13-15	It is a boy.	daa zoy dey	دا زوی دی
13-16	It is a girl.	daa o-jeley de	دا نجلۍ ده

13-7	Have you been raped?	par taa jense tajaawoz shawey dey?	پر تا جنسي تجاوز شوی دی؟
13-8	We need to examine you carefully.	moon bayad pa der deq-qat ta mayen akru	مونر باید په ډېر دقت تا معاینه کړو
13-9	We will protect your privacy as much as we can.	moon be staa pardah tar deri andaaze wokru	مونر به ستا پرده تر ډیرې اندازې وکړو
13-10	Does this hurt?	daa dard kawey?	دا درد کوي؟
13-11	Do not push yet.	ma poriwaha	مه پورې وهه
13-12	Push now.	poriwaha	پورې وهه
13-13	Push now as hard as you can.	kalak poriwaha	کلک پورې وهه
13-14	The baby is here.	mashoom delta de	ماشوم دلته دی
13-15	It is a boy.	daa zoy dey	دا زوی دی
13-16	It is a girl.	daa o-jeley de	دا نجلۍ ده

13-17	The baby looks healthy.	daa maashoom rugh eshkary	دا ماشوم روغ بڼكاري
13-18	We will take good care of the baby.	moozh be dedeh maashoom she Kheyaal wosaato	مور به ددې ماشوم بڼه خيال وساتو

13

13-17	The baby looks healthy.	daa maashoom rugh eshkary	دا ماشوم روغ بڼكاري
13-18	We will take good care of the baby.	moozh be dedeh maashoom she Kheyaal wosaato	مور به ددې ماشوم بڼه خيال وساتو

13

13-17	The baby looks healthy.	daa maashoom rugh eshkary	دا ماشوم روغ بڼكاري
13-18	We will take good care of the baby.	moozh be dedeh maashoom she Kheyaal wosaato	مور به ددې ماشوم بڼه خيال وساتو

13

13-17	The baby looks healthy.	daa maashoom rugh eshkary	دا ماشوم روغ بڼكاري
13-18	We will take good care of the baby.	moozh be dedeh maashoom she Kheyaal wosaato	مور به ددې ماشوم بڼه خيال وساتو

13

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	staa mashoom naarogh de	ستا ماشوم ناروغ دی
14-2	Your child is hurt.	staa mashoom tepe de	ستا ماشوم تپي دي
14-3	We need to care for your child.	noozh bayad stade mashoom sarano wokloo	مونږ بايد ستا د ماشوم څارنه وکړو
14-4	You need to let us keep your child here.	ta bayad Kh-pol mashoom delta prezh de	ته بايد خپل ماشوم دلته پرېږدې
14-5	You may stay with your child.	de Kh-pol maashoom sarah paate kaydaay shey	د خپل ماشوم سره پاته کېدای شې
14-6	Let us examine your child in private.	prezh de che sta maashoom yawze maayenh kuro	پرېږده چې ستا ماشوم يوازې معاینه کړو
14-7	Your child will get better soon.	sta maashoom ba zher Khashey	ستا ماشوم به ژر ښه شي
14-8	This medicine will help your child.	daa daaroo sta maashoom ta kumak kawee	دا دارو ستا ماشوم ته کومک کوي

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	staa mashoom naarogh de	ستا ماشوم ناروغ دی
14-2	Your child is hurt.	staa mashoom tepe de	ستا ماشوم تپي دي
14-3	We need to care for your child.	noozh bayad stade mashoom sarano wokloo	مونږ بايد ستا د ماشوم څارنه وکړو
14-4	You need to let us keep your child here.	ta bayad Kh-pol mashoom delta prezh de	ته بايد خپل ماشوم دلته پرېږدې
14-5	You may stay with your child.	de Kh-pol maashoom sarah paate kaydaay shey	د خپل ماشوم سره پاته کېدای شې
14-6	Let us examine your child in private.	prezh de che sta maashoom yawze maayenh kuro	پرېږده چې ستا ماشوم يوازې معاینه کړو
14-7	Your child will get better soon.	sta maashoom ba zher Khashey	ستا ماشوم به ژر ښه شي
14-8	This medicine will help your child.	daa daaroo sta maashoom ta kumak kawee	دا دارو ستا ماشوم ته کومک کوي

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	staa mashoom naarogh de	ستا ماشوم ناروغ دی
14-2	Your child is hurt.	staa mashoom tepe de	ستا ماشوم تپي دي
14-3	We need to care for your child.	noozh bayad stade mashoom sarano wokloo	مونږ بايد ستا د ماشوم څارنه وکړو
14-4	You need to let us keep your child here.	ta bayad Kh-pol mashoom delta prezh de	ته بايد خپل ماشوم دلته پرېږدې
14-5	You may stay with your child.	de Kh-pol maashoom sarah paate kaydaay shey	د خپل ماشوم سره پاته کېدای شې
14-6	Let us examine your child in private.	prezh de che sta maashoom yawze maayenh kuro	پرېږده چې ستا ماشوم يوازې معاینه کړو
14-7	Your child will get better soon.	sta maashoom ba zher Khashey	ستا ماشوم به ژر ښه شي
14-8	This medicine will help your child.	daa daaroo sta maashoom ta kumak kawee	دا دارو ستا ماشوم ته کومک کوي

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	staa mashoom naarogh de	ستا ماشوم ناروغ دی
14-2	Your child is hurt.	staa mashoom tepe de	ستا ماشوم تپي دي
14-3	We need to care for your child.	noozh bayad stade mashoom sarano wokloo	مونږ بايد ستا د ماشوم څارنه وکړو
14-4	You need to let us keep your child here.	ta bayad Kh-pol mashoom delta prezh de	ته بايد خپل ماشوم دلته پرېږدې
14-5	You may stay with your child.	de Kh-pol maashoom sarah paate kaydaay shey	د خپل ماشوم سره پاته کېدای شې
14-6	Let us examine your child in private.	prezh de che sta maashoom yawze maayenh kuro	پرېږده چې ستا ماشوم يوازې معاینه کړو
14-7	Your child will get better soon.	sta maashoom ba zher Khashey	ستا ماشوم به ژر ښه شي
14-8	This medicine will help your child.	daa daaroo sta maashoom ta kumak kawee	دا دارو ستا ماشوم ته کومک کوي

14-9	Did your child eat today?	sta maashoom nan doday Khola rey da?	ستا ماشوم نن ډوډۍ خورلې ده؟
14-10	Did your child eat yesterday?	sta maashoom porun doday Khola rey wo?	ستا ماشوم پرون ډوډۍ خورلې وه؟
14-11	Has your child passed urine today?	sta maashoom nen ederar kray?	ستا ماشوم نن ادرار کړی؟
14-12	Has your child passed any stool today?	sta maashoom nen ederar kray?	ستا ماشوم نن ادرار کړی؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	sta maashoom poroon edarar klay dey?	ستا ماشوم پرون ادرار کړي دي؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	sta maashoom es-haalo?	ستا ماشوم اسحال وو؟
14-15	Has your child been vomiting?	sta maashoom qay wahey?	ستا ماشوم قی وهي؟
14-16	Your child looks healthy.	sta maashoom rogh eshkary	سا ماشوم روغ ښکاري

14

14-9	Did your child eat today?	sta maashoom nan doday Khola rey da?	ستا ماشوم نن ډوډۍ خورلې ده؟
14-10	Did your child eat yesterday?	sta maashoom porun doday Khola rey wo?	ستا ماشوم پرون ډوډۍ خورلې وه؟
14-11	Has your child passed urine today?	sta maashoom nen ederar kray?	ستا ماشوم نن ادرار کړی؟
14-12	Has your child passed any stool today?	sta maashoom nen ederar kray?	ستا ماشوم نن ادرار کړی؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	sta maashoom poroon edarar klay dey?	ستا ماشوم پرون ادرار کړي دي؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	sta maashoom es-haalo?	ستا ماشوم اسحال وو؟
14-15	Has your child been vomiting?	sta maashoom qay wahey?	ستا ماشوم قی وهي؟
14-16	Your child looks healthy.	sta maashoom rogh eshkary	سا ماشوم روغ ښکاري

14

14-9	Did your child eat today?	sta maashoom nan doday Khola rey da?	ستا ماشوم نن ډوډۍ خورلې ده؟
14-10	Did your child eat yesterday?	sta maashoom porun doday Khola rey wo?	ستا ماشوم پرون ډوډۍ خورلې وه؟
14-11	Has your child passed urine today?	sta maashoom nen ederar kray?	ستا ماشوم نن ادرار کړی؟
14-12	Has your child passed any stool today?	sta maashoom nen ederar kray?	ستا ماشوم نن ادرار کړی؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	sta maashoom poroon edarar klay dey?	ستا ماشوم پرون ادرار کړي دي؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	sta maashoom es-haalo?	ستا ماشوم اسحال وو؟
14-15	Has your child been vomiting?	sta maashoom qay wahey?	ستا ماشوم قی وهي؟
14-16	Your child looks healthy.	sta maashoom rogh eshkary	سا ماشوم روغ ښکاري

14

14-9	Did your child eat today?	sta maashoom nan doday Khola rey da?	ستا ماشوم نن ډوډۍ خورلې ده؟
14-10	Did your child eat yesterday?	sta maashoom porun doday Khola rey wo?	ستا ماشوم پرون ډوډۍ خورلې وه؟
14-11	Has your child passed urine today?	sta maashoom nen ederar kray?	ستا ماشوم نن ادرار کړی؟
14-12	Has your child passed any stool today?	sta maashoom nen ederar kray?	ستا ماشوم نن ادرار کړی؟
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	sta maashoom poroon edarar klay dey?	ستا ماشوم پرون ادرار کړي دي؟
14-14	Has your child had any diarrhea?	sta maashoom es-haalo?	ستا ماشوم اسحال وو؟
14-15	Has your child been vomiting?	sta maashoom qay wahey?	ستا ماشوم قی وهي؟
14-16	Your child looks healthy.	sta maashoom rogh eshkary	سا ماشوم روغ ښکاري

14

14-17	Your child will be fine.	sta maashoom ba Khashey	ستا ماشوم به بڼه شي
14-18	Your child will be ill for a long time.	sta maashoom batar deera waKhta pore naarogha wey	ستا ماشوم په تر ډېره وخته پورې ناروغه وي
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	daa naaroghey ba der dawaam wokre magar sta maashoom ba pura togah Khashey	دا ناروغي به ډېردوام وكړي، مگرستا ماشوم به په پوره توگه بڼه شي
14-20	Feed the child small portions every few hours.	har so saa'ta maashoom ta leg leg shodey warkawa	هر څو ساعته ماشوم ته لږ لږ شيدې ورکوه
14-21	Help your child drink this every few hours.	daKh-pol maashoom sarah kumak wokra che daa har so saa'ta watsky	د خپل ماشوم سره کومک وکړه چې دا هر څو ساعته وڅکي

14-17	Your child will be fine.	sta maashoom ba Khashey	ستا ماشوم به بڼه شي
14-18	Your child will be ill for a long time.	sta maashoom batar deera waKhta pore naarogha wey	ستا ماشوم په تر ډېره وخته پورې ناروغه وي
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	daa naaroghey ba der dawaam wokre magar sta maashoom ba pura togah Khashey	دا ناروغي به ډېردوام وكړي، مگرستا ماشوم به په پوره توگه بڼه شي
14-20	Feed the child small portions every few hours.	har so saa'ta maashoom ta leg leg shodey warkawa	هر څو ساعته ماشوم ته لږ لږ شيدې ورکوه
14-21	Help your child drink this every few hours.	daKh-pol maashoom sarah kumak wokra che daa har so saa'ta watsky	د خپل ماشوم سره کومک وکړه چې دا هر څو ساعته وڅکي

14-17	Your child will be fine.	sta maashoom ba Khashey	ستا ماشوم به بڼه شي
14-18	Your child will be ill for a long time.	sta maashoom batar deera waKhta pore naarogha wey	ستا ماشوم په تر ډېره وخته پورې ناروغه وي
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	daa naaroghey ba der dawaam wokre magar sta maashoom ba pura togah Khashey	دا ناروغي به ډېردوام وكړي، مگرستا ماشوم به په پوره توگه بڼه شي
14-20	Feed the child small portions every few hours.	har so saa'ta maashoom ta leg leg shodey warkawa	هر څو ساعته ماشوم ته لږ لږ شيدې ورکوه
14-21	Help your child drink this every few hours.	daKh-pol maashoom sarah kumak wokra che daa har so saa'ta watsky	د خپل ماشوم سره کومک وکړه چې دا هر څو ساعته وڅکي

14-17	Your child will be fine.	sta maashoom ba Khashey	ستا ماشوم به بڼه شي
14-18	Your child will be ill for a long time.	sta maashoom batar deera waKhta pore naarogha wey	ستا ماشوم په تر ډېره وخته پورې ناروغه وي
14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	daa naaroghey ba der dawaam wokre magar sta maashoom ba pura togah Khashey	دا ناروغي به ډېردوام وكړي، مگرستا ماشوم به په پوره توگه بڼه شي
14-20	Feed the child small portions every few hours.	har so saa'ta maashoom ta leg leg shodey warkawa	هر څو ساعته ماشوم ته لږ لږ شيدې ورکوه
14-21	Help your child drink this every few hours.	daKh-pol maashoom sarah kumak wokra che daa har so saa'ta watsky	د خپل ماشوم سره کومک وکړه چې دا هر څو ساعته وڅکي

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daa daaroo Kh-pol maashoom ta pa har salor saa'ta ke warkawa	دا دارو خپل ماشوم ته په هر څلور ساعته کې ورکوه
14-23	Allow your child to sleep.	pe re da che maashoom de Kho wokre	پرېږده چې ماشوم دې خوب وکړي
14-24	You need to sleep as much as the child does.	ta bayad daKh-pol maashoom pa andaaza Kho wokre	ته بايد دخپل ماشوم په اندازه خوب وکړې
14-25	Bring your child back here tomorrow.	sabaa daa maashoom berta raawola	سبا دا ماشوم بېرته راوله
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	ke sabaa pore staa mashoom rogh nashey berte raawola	که سبا پورې ستا ماشوم روغ نشي بېرته يې راوله
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	moozh be sta de maashoom roghteeyaa sta sara saarow	موږ به ستا د ماشوم روغتيا ستا سره څارو

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daa daaroo Kh-pol maashoom ta pa har salor saa'ta ke warkawa	دا دارو خپل ماشوم ته په هر څلور ساعته کې ورکوه
14-23	Allow your child to sleep.	pe re da che maashoom de Kho wokre	پرېږده چې ماشوم دې خوب وکړي
14-24	You need to sleep as much as the child does.	ta bayad daKh-pol maashoom pa andaaza Kho wokre	ته بايد دخپل ماشوم په اندازه خوب وکړې
14-25	Bring your child back here tomorrow.	sabaa daa maashoom berta raawola	سبا دا ماشوم بېرته راوله
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	ke sabaa pore staa mashoom rogh nashey berte raawola	که سبا پورې ستا ماشوم روغ نشي بېرته يې راوله
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	moozh be sta de maashoom roghteeyaa sta sara saarow	موږ به ستا د ماشوم روغتيا ستا سره څارو

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daa daaroo Kh-pol maashoom ta pa har salor saa'ta ke warkawa	دا دارو خپل ماشوم ته په هر څلور ساعته کې ورکوه
14-23	Allow your child to sleep.	pe re da che maashoom de Kho wokre	پرېږده چې ماشوم دې خوب وکړي
14-24	You need to sleep as much as the child does.	ta bayad daKh-pol maashoom pa andaaza Kho wokre	ته بايد دخپل ماشوم په اندازه خوب وکړې
14-25	Bring your child back here tomorrow.	sabaa daa maashoom berta raawola	سبا دا ماشوم بېرته راوله
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	ke sabaa pore staa mashoom rogh nashey berte raawola	که سبا پورې ستا ماشوم روغ نشي بېرته يې راوله
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	moozh be sta de maashoom roghteeyaa sta sara saarow	موږ به ستا د ماشوم روغتيا ستا سره څارو

14

14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	daa daaroo Kh-pol maashoom ta pa har salor saa'ta ke warkawa	دا دارو خپل ماشوم ته په هر څلور ساعته کې ورکوه
14-23	Allow your child to sleep.	pe re da che maashoom de Kho wokre	پرېږده چې ماشوم دې خوب وکړي
14-24	You need to sleep as much as the child does.	ta bayad daKh-pol maashoom pa andaaza Kho wokre	ته بايد دخپل ماشوم په اندازه خوب وکړې
14-25	Bring your child back here tomorrow.	sabaa daa maashoom berta raawola	سبا دا ماشوم بېرته راوله
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	ke sabaa pore staa mashoom rogh nashey berte raawola	که سبا پورې ستا ماشوم روغ نشي بېرته يې راوله
14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	moozh be sta de maashoom roghteeyaa sta sara saarow	موږ به ستا د ماشوم روغتيا ستا سره څارو

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ta pa tatar ke dard ya feshar larey?	ته په ځگر کې درد يا فشار لري؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	ta pa tanafos kowlo ke moshkel larey?	ته په تنفس کولو کې مشکل لري؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ta pa tolha tatar ke dard larey?	ته په ټوله ځگر کې درد لري؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ta de tatar seKha tar laase poure dard larey?	ته د ځگر څخه تر لاسه پورې درد لري؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	ta da se de tatar dard peKhwā dard loud?	تا داسې د ځگر درد پخوا درلود؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ta de tatar de dard sarah sar gaKh-tay ehsaas kawē?	ته د ځگر د درد سرهد سرگښتی احساس کوي؟

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ta pa tatar ke dard ya feshar larey?	ته په ځگر کې درد يا فشار لري؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	ta pa tanafos kowlo ke moshkel larey?	ته په تنفس کولو کې مشکل لري؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ta pa tolha tatar ke dard larey?	ته په ټوله ځگر کې درد لري؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ta de tatar seKha tar laase poure dard larey?	ته د ځگر څخه تر لاسه پورې درد لري؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	ta da se de tatar dard peKhwā dard loud?	تا داسې د ځگر درد پخوا درلود؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ta de tatar de dard sarah sar gaKh-tay ehsaas kawē?	ته د ځگر د درد سرهد سرگښتی احساس کوي؟

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ta pa tatar ke dard ya feshar larey?	ته په ځگر کې درد يا فشار لري؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	ta pa tanafos kowlo ke moshkel larey?	ته په تنفس کولو کې مشکل لري؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ta pa tolha tatar ke dard larey?	ته په ټوله ځگر کې درد لري؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ta de tatar seKha tar laase poure dard larey?	ته د ځگر څخه تر لاسه پورې درد لري؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	ta da se de tatar dard peKhwā dard loud?	تا داسې د ځگر درد پخوا درلود؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ta de tatar de dard sarah sar gaKh-tay ehsaas kawē?	ته د ځگر د درد سرهد سرگښتی احساس کوي؟

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	ta pa tatar ke dard ya feshar larey?	ته په ځگر کې درد يا فشار لري؟
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	ta pa tanafos kowlo ke moshkel larey?	ته په تنفس کولو کې مشکل لري؟
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	ta pa tolha tatar ke dard larey?	ته په ټوله ځگر کې درد لري؟
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	ta de tatar seKha tar laase poure dard larey?	ته د ځگر څخه تر لاسه پورې درد لري؟
15-5	Have you had this type of chest pain before?	ta da se de tatar dard peKhwā dard loud?	تا داسې د ځگر درد پخوا درلود؟
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	ta de tatar de dard sarah sar gaKh-tay ehsaas kawē?	ته د ځگر د درد سرهد سرگښتی احساس کوي؟

15-7	Do you sweat with the chest pain?	ta de tatar de dard sarah Kholeh kawew?	ته د ځگر د درد سره خولې کوې؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	daa de zeh daaro shaayad taatar dsar Khogay payda kre	دا د زړه دارو شاید تاته سرخوړي پيدا کړي
15-9	This will go under your tongue.	daa tar Kh-pole zhebe laandeh kzezhdah	دا تر خپلې ژبې لاندې کښېږده
15-10	Chew this and swallow it.	daa wozheh yho aw terey kra	دا وژويه او تېر يې کړه
15-11	Let us take care of you.	moozh ta ejaazah raakrah che staa saarana wokru	موږ ته اجازه راکړه چې ستا څارنه وکړو

15

15-7	Do you sweat with the chest pain?	ta de tatar de dard sarah Kholeh kawew?	ته د ځگر د درد سره خولې کوې؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	daa de zeh daaro shaayad taatar dsar Khogay payda kre	دا د زړه دارو شاید تاته سرخوړي پيدا کړي
15-9	This will go under your tongue.	daa tar Kh-pole zhebe laandeh kzezhdah	دا تر خپلې ژبې لاندې کښېږده
15-10	Chew this and swallow it.	daa wozheh yho aw terey kra	دا وژويه او تېر يې کړه
15-11	Let us take care of you.	moozh ta ejaazah raakrah che staa saarana wokru	موږ ته اجازه راکړه چې ستا څارنه وکړو

15

15-7	Do you sweat with the chest pain?	ta de tatar de dard sarah Kholeh kawew?	ته د ځگر د درد سره خولې کوې؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	daa de zeh daaro shaayad taatar dsar Khogay payda kre	دا د زړه دارو شاید تاته سرخوړي پيدا کړي
15-9	This will go under your tongue.	daa tar Kh-pole zhebe laandeh kzezhdah	دا تر خپلې ژبې لاندې کښېږده
15-10	Chew this and swallow it.	daa wozheh yho aw terey kra	دا وژويه او تېر يې کړه
15-11	Let us take care of you.	moozh ta ejaazah raakrah che staa saarana wokru	موږ ته اجازه راکړه چې ستا څارنه وکړو

15

15-7	Do you sweat with the chest pain?	ta de tatar de dard sarah Kholeh kawew?	ته د ځگر د درد سره خولې کوې؟
15-8	This heart pill may give you a headache.	daa de zeh daaro shaayad taatar dsar Khogay payda kre	دا د زړه دارو شاید تاته سرخوړي پيدا کړي
15-9	This will go under your tongue.	daa tar Kh-pole zhebe laandeh kzezhdah	دا تر خپلې ژبې لاندې کښېږده
15-10	Chew this and swallow it.	daa wozheh yho aw terey kra	دا وژويه او تېر يې کړه
15-11	Let us take care of you.	moozh ta ejaazah raakrah che staa saarana wokru	موږ ته اجازه راکړه چې ستا څارنه وکړو

15

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	starge de Khalase kra	سترگې دې خلاصې کړه
16-2	Close your eyes.	starge de watarah	سترگې دې وټړه
16-3	Do you have any pain in your eyes?	ta pa Kh-polo stargo ke dard larey?	ته په خپلو سترگو کې درد لري؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	ta numrh daarah aynake larey?	ته نومره داره عینکې لري؟
16-5	Do you wear contact lenses?	ta contact lensona ezhdey?	ته کانټیکټ لینسونه ایږدي؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	sta de dwaro stargo deed sam de?	ستا د دواړو سترگو دید سم دی؟
16-7	Which eye has a new problem?	kumha starge ke stoonza larey?	کمه سترگه کې ستونزه لري؟
16-8	Do you see my fingers?	ze maa gothe ledale shey?	زما گوتي لید لی شې؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	starge de Khalase kra	سترگې دې خلاصې کړه
16-2	Close your eyes.	starge de watarah	سترگې دې وټړه
16-3	Do you have any pain in your eyes?	ta pa Kh-polo stargo ke dard larey?	ته په خپلو سترگو کې درد لري؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	ta numrh daarah aynake larey?	ته نومره داره عینکې لري؟
16-5	Do you wear contact lenses?	ta contact lensona ezhdey?	ته کانټیکټ لینسونه ایږدي؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	sta de dwaro stargo deed sam de?	ستا د دواړو سترگو دید سم دی؟
16-7	Which eye has a new problem?	kumha starge ke stoonza larey?	کمه سترگه کې ستونزه لري؟
16-8	Do you see my fingers?	ze maa gothe ledale shey?	زما گوتي لید لی شې؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	starge de Khalase kra	سترگې دې خلاصې کړه
16-2	Close your eyes.	starge de watarah	سترگې دې وټړه
16-3	Do you have any pain in your eyes?	ta pa Kh-polo stargo ke dard larey?	ته په خپلو سترگو کې درد لري؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	ta numrh daarah aynake larey?	ته نومره داره عینکې لري؟
16-5	Do you wear contact lenses?	ta contact lensona ezhdey?	ته کانټیکټ لینسونه ایږدي؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	sta de dwaro stargo deed sam de?	ستا د دواړو سترگو دید سم دی؟
16-7	Which eye has a new problem?	kumha starge ke stoonza larey?	کمه سترگه کې ستونزه لري؟
16-8	Do you see my fingers?	ze maa gothe ledale shey?	زما گوتي لید لی شې؟

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	starge de Khalase kra	سترگې دې خلاصې کړه
16-2	Close your eyes.	starge de watarah	سترگې دې وټړه
16-3	Do you have any pain in your eyes?	ta pa Kh-polo stargo ke dard larey?	ته په خپلو سترگو کې درد لري؟
16-4	Do you wear corrective glasses?	ta numrh daarah aynake larey?	ته نومره داره عینکې لري؟
16-5	Do you wear contact lenses?	ta contact lensona ezhdey?	ته کانټیکټ لینسونه ایږدي؟
16-6	Is your vision clear in both eyes?	sta de dwaro stargo deed sam de?	ستا د دواړو سترگو دید سم دی؟
16-7	Which eye has a new problem?	kumha starge ke stoonza larey?	کمه سترگه کې ستونزه لري؟
16-8	Do you see my fingers?	ze maa gothe ledale shey?	زما گوتي لید لی شې؟

16-9	Are they clear?	same maaloomege?	سمې معلوميری؟
16-10	How many fingers do you see right now?	tsumra gothe os ledale shey?	خومره گوتي اوس ليدلی شې؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pa de aulha sarah ba sta pa stargo ke wogorom	په دې اله سره به ستا په سترگو کی وگورم
16-12	Keep your head still.	Kh-pol sar ma Khorhawa	خپل سر مه ښوروه
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	maKhaa maKh dagha shey ta wogorah	مخامخ دغه شې ته وگوره
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	hagha waKh che ze sta pas targo ke gorom da shey ta pader Khad wogorah	هغه وخت چې زه ستا په سترگو کې گورم دا شي ته په دقت وگوره
16-15	I am going to put some drops into your eye.	ze ba sta pa stargo ke yo tso saske wachawom	زه به ستا په سترگو کې يو څو څاخکي واچوم

16

16-9	Are they clear?	same maaloomege?	سمې معلوميری؟
16-10	How many fingers do you see right now?	tsumra gothe os ledale shey?	خومره گوتي اوس ليدلی شې؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pa de aulha sarah ba sta pa stargo ke wogorom	په دې اله سره به ستا په سترگو کی وگورم
16-12	Keep your head still.	Kh-pol sar ma Khorhawa	خپل سر مه ښوروه
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	maKhaa maKh dagha shey ta wogorah	مخامخ دغه شې ته وگوره
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	hagha waKh che ze sta pas targo ke gorom da shey ta pader Khad wogorah	هغه وخت چې زه ستا په سترگو کې گورم دا شي ته په دقت وگوره
16-15	I am going to put some drops into your eye.	ze ba sta pa stargo ke yo tso saske wachawom	زه به ستا په سترگو کې يو څو څاخکي واچوم

16

16-9	Are they clear?	same maaloomege?	سمې معلوميری؟
16-10	How many fingers do you see right now?	tsumra gothe os ledale shey?	خومره گوتي اوس ليدلی شې؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pa de aulha sarah ba sta pa stargo ke wogorom	په دې اله سره به ستا په سترگو کی وگورم
16-12	Keep your head still.	Kh-pol sar ma Khorhawa	خپل سر مه ښوروه
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	maKhaa maKh dagha shey ta wogorah	مخامخ دغه شې ته وگوره
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	hagha waKh che ze sta pas targo ke gorom da shey ta pader Khad wogorah	هغه وخت چې زه ستا په سترگو کې گورم دا شي ته په دقت وگوره
16-15	I am going to put some drops into your eye.	ze ba sta pa stargo ke yo tso saske wachawom	زه به ستا په سترگو کې يو څو څاخکي واچوم

16

16-9	Are they clear?	same maaloomege?	سمې معلوميری؟
16-10	How many fingers do you see right now?	tsumra gothe os ledale shey?	خومره گوتي اوس ليدلی شې؟
16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	pa de aulha sarah ba sta pa stargo ke wogorom	په دې اله سره به ستا په سترگو کی وگورم
16-12	Keep your head still.	Kh-pol sar ma Khorhawa	خپل سر مه ښوروه
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	maKhaa maKh dagha shey ta wogorah	مخامخ دغه شې ته وگوره
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	hagha waKh che ze sta pas targo ke gorom da shey ta pader Khad wogorah	هغه وخت چې زه ستا په سترگو کې گورم دا شي ته په دقت وگوره
16-15	I am going to put some drops into your eye.	ze ba sta pa stargo ke yo tso saske wachawom	زه به ستا په سترگو کې يو څو څاخکي واچوم

16

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	ze ba staa pa stargo ke poklam	زه به ستا په سترگو کې پو کړم
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	harakat makawah tarhagho che staa de stargo na yow shay larey kram	حرکت مکوه ترهغو چې ستا د سترگو نه یو شی لیږې کړم

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	ze ba staa pa stargo ke poklam	زه به ستا په سترگو کې پو کړم
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	harakat makawah tarhagho che staa de stargo na yow shay larey kram	حرکت مکوه ترهغو چې ستا د سترگو نه یو شی لیږې کړم

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	ze ba staa pa stargo ke poklam	زه به ستا په سترگو کې پو کړم
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	harakat makawah tarhagho che staa de stargo na yow shay larey kram	حرکت مکوه ترهغو چې ستا د سترگو نه یو شی لیږې کړم

16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	ze ba staa pa stargo ke poklam	زه به ستا په سترگو کې پو کړم
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	harakat makawah tarhagho che staa de stargo na yow shay larey kram	حرکت مکوه ترهغو چې ستا د سترگو نه یو شی لیږې کړم

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daa normal ehsaas larey?	دا نورمال احساس لري؟
17-2	Do this.	dase wokra	داسې وکړه
17-3	Move your toes.	dep-che goteh woKhorhawa	دپښې ګوتي وښوروه
17-4	Do you have numbness or tingling?	ta behese ya KhareKht larey?	ته بې حسي يا خارښت لري؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ta behese ya KhareKht cherta hesewey?	ته بې حسي يا خارښت چيرته حسوې؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	behese ya KhareKht nan shuro' sho?	بې حسي يا خارښت نن شروع شوه؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	tsumra waKh na ta behese ya KhareKht larey?	څومره وخت نه ته بې حسي يا خارښت لري؟

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daa normal ehsaas larey?	دا نورمال احساس لري؟
17-2	Do this.	dase wokra	داسې وکړه
17-3	Move your toes.	dep-che goteh woKhorhawa	دپښې ګوتي وښوروه
17-4	Do you have numbness or tingling?	ta behese ya KhareKht larey?	ته بې حسي يا خارښت لري؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ta behese ya KhareKht cherta hesewey?	ته بې حسي يا خارښت چيرته حسوې؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	behese ya KhareKht nan shuro' sho?	بې حسي يا خارښت نن شروع شوه؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	tsumra waKh na ta behese ya KhareKht larey?	څومره وخت نه ته بې حسي يا خارښت لري؟

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daa normal ehsaas larey?	دا نورمال احساس لري؟
17-2	Do this.	dase wokra	داسې وکړه
17-3	Move your toes.	dep-che goteh woKhorhawa	دپښې ګوتي وښوروه
17-4	Do you have numbness or tingling?	ta behese ya KhareKht larey?	ته بې حسي يا خارښت لري؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ta behese ya KhareKht cherta hesewey?	ته بې حسي يا خارښت چيرته حسوې؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	behese ya KhareKht nan shuro' sho?	بې حسي يا خارښت نن شروع شوه؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	tsumra waKh na ta behese ya KhareKht larey?	څومره وخت نه ته بې حسي يا خارښت لري؟

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	daa normal ehsaas larey?	دا نورمال احساس لري؟
17-2	Do this.	dase wokra	داسې وکړه
17-3	Move your toes.	dep-che goteh woKhorhawa	دپښې ګوتي وښوروه
17-4	Do you have numbness or tingling?	ta behese ya KhareKht larey?	ته بې حسي يا خارښت لري؟
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	ta behese ya KhareKht cherta hesewey?	ته بې حسي يا خارښت چيرته حسوې؟
17-6	Did the numbness or tingling start today?	behese ya KhareKht nan shuro' sho?	بې حسي يا خارښت نن شروع شوه؟
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	tsumra waKh na ta behese ya KhareKht larey?	څومره وخت نه ته بې حسي يا خارښت لري؟

17

17-8	Do you feel weak?	ta de kamzory ehsaas kawe?	ته د کمزوری احساس کوې؟
17-9	Did the weakness start today?	daa kamzory nan shuro' shwa?	دا کمزوري نن شروع شوه؟
17-10	How many days have you had the weakness?	de so wrazona kamzorey larey?	د څو ورځو نه کمزوري لري؟

17-8	Do you feel weak?	ta de kamzory ehsaas kawe?	ته د کمزوری احساس کوې؟
17-9	Did the weakness start today?	daa kamzory nan shuro' shwa?	دا کمزوري نن شروع شوه؟
17-10	How many days have you had the weakness?	de so wrazona kamzorey larey?	د څو ورځو نه کمزوري لري؟

17-8	Do you feel weak?	ta de kamzory ehsaas kawe?	ته د کمزوری احساس کوې؟
17-9	Did the weakness start today?	daa kamzory nan shuro' shwa?	دا کمزوري نن شروع شوه؟
17-10	How many days have you had the weakness?	de so wrazona kamzorey larey?	د څو ورځو نه کمزوري لري؟

17-8	Do you feel weak?	ta de kamzory ehsaas kawe?	ته د کمزوری احساس کوې؟
17-9	Did the weakness start today?	daa kamzory nan shuro' shwa?	دا کمزوري نن شروع شوه؟
17-10	How many days have you had the weakness?	de so wrazona kamzorey larey?	د څو ورځو نه کمزوري لري؟

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	laas de taw klah	لاس دې تاو کړه
18-2	Bend your leg.	poKha de taw klah	پښه دې تاو کړه
18-3	Breathe normally.	aadi nafas wokaaga	عادي نفس وکاره
18-4	Close your eyes.	stargey watara	سترگي وتړه
18-5	Close your hand.	mut watara	مټ وتړه
18-6	Close your mouth.	Kholah watara	خوله وتړه
18-7	Cough	wotoo Kha	وتوخه
18-8	Cough some phlegm into this cup.	pa daa gelaas ke balgham to klah	په دا گيلاس کې بلغم تو کړه
18-9	Hold this under your tongue.	daa tar Kh-pole zhebe laande kshezhdha	دا ترخپلې ژبې لاندې کښېږده
18-10	Hold your breath.	nafas wonesa	نفس ونيسه
18-11	Lie down.	preewoza	پرېوزه

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	laas de taw klah	لاس دې تاو کړه
18-2	Bend your leg.	poKha de taw klah	پښه دې تاو کړه
18-3	Breathe normally.	aadi nafas wokaaga	عادي نفس وکاره
18-4	Close your eyes.	stargey watara	سترگي وتړه
18-5	Close your hand.	mut watara	مټ وتړه
18-6	Close your mouth.	Kholah watara	خوله وتړه
18-7	Cough	wotoo Kha	وتوخه
18-8	Cough some phlegm into this cup.	pa daa gelaas ke balgham to klah	په دا گيلاس کې بلغم تو کړه
18-9	Hold this under your tongue.	daa tar Kh-pole zhebe laande kshezhdha	دا ترخپلې ژبې لاندې کښېږده
18-10	Hold your breath.	nafas wonesa	نفس ونيسه
18-11	Lie down.	preewoza	پرېوزه

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	laas de taw klah	لاس دې تاو کړه
18-2	Bend your leg.	poKha de taw klah	پښه دې تاو کړه
18-3	Breathe normally.	aadi nafas wokaaga	عادي نفس وکاره
18-4	Close your eyes.	stargey watara	سترگي وتړه
18-5	Close your hand.	mut watara	مټ وتړه
18-6	Close your mouth.	Kholah watara	خوله وتړه
18-7	Cough	wotoo Kha	وتوخه
18-8	Cough some phlegm into this cup.	pa daa gelaas ke balgham to klah	په دا گيلاس کې بلغم تو کړه
18-9	Hold this under your tongue.	daa tar Kh-pole zhebe laande kshezhdha	دا ترخپلې ژبې لاندې کښېږده
18-10	Hold your breath.	nafas wonesa	نفس ونيسه
18-11	Lie down.	preewoza	پرېوزه

18

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	laas de taw klah	لاس دې تاو کړه
18-2	Bend your leg.	poKha de taw klah	پښه دې تاو کړه
18-3	Breathe normally.	aadi nafas wokaaga	عادي نفس وکاره
18-4	Close your eyes.	stargey watara	سترگي وتړه
18-5	Close your hand.	mut watara	مټ وتړه
18-6	Close your mouth.	Kholah watara	خوله وتړه
18-7	Cough	wotoo Kha	وتوخه
18-8	Cough some phlegm into this cup.	pa daa gelaas ke balgham to klah	په دا گيلاس کې بلغم تو کړه
18-9	Hold this under your tongue.	daa tar Kh-pole zhebe laande kshezhdha	دا ترخپلې ژبې لاندې کښېږده
18-10	Hold your breath.	nafas wonesa	نفس ونيسه
18-11	Lie down.	preewoza	پرېوزه

18

18-12	Lie flat.	preewoza	پرپوزه
18-13	Lie on your abdomen.	paKh-pala Kheta preewoza	پخپله خپټه پرپوزه
18-14	Lie on your back.	de shaa pa ta-Khta preewoza	د شا په تخته پرپوزه
18-15	Look at my finger as it moves.	ze ma gota taqeeb kolah	زما گوته تعقيب كره
18-16	Look down.	Kh-kata wogorah	ښكنه وگوره
18-17	Look straight.	maKhaamaKh wogorah	مخامخ وگوره
18-18	Look up.	porta wogorah	پورته وگوره
18-19	Open	Khalass klah	خلاص كړه
18-20	Open your eyes.	starge Khalaase klah	سترگي خلاصې كړه
18-21	Open your hand.	laas moo Khalaas klah	لاس مو خلاص كړه
18-22	Open your mouth.	Khola moo Khalasa klah	خوله مو خلاصه كړه
18-23	Push here.	daa shekaazha	دا كښپكاريه

18

18-12	Lie flat.	preewoza	پرپوزه
18-13	Lie on your abdomen.	paKh-pala Kheta preewoza	پخپله خپټه پرپوزه
18-14	Lie on your back.	de shaa pa ta-Khta preewoza	د شا په تخته پرپوزه
18-15	Look at my finger as it moves.	ze ma gota taqeeb kolah	زما گوته تعقيب كره
18-16	Look down.	Kh-kata wogorah	ښكنه وگوره
18-17	Look straight.	maKhaamaKh wogorah	مخامخ وگوره
18-18	Look up.	porta wogorah	پورته وگوره
18-19	Open	Khalass klah	خلاص كړه
18-20	Open your eyes.	starge Khalaase klah	سترگي خلاصې كړه
18-21	Open your hand.	laas moo Khalaas klah	لاس مو خلاص كړه
18-22	Open your mouth.	Khola moo Khalasa klah	خوله مو خلاصه كړه
18-23	Push here.	daa shekaazha	دا كښپكاريه

18

18-12	Lie flat.	preewoza	پرپوزه
18-13	Lie on your abdomen.	paKh-pala Kheta preewoza	پخپله خپټه پرپوزه
18-14	Lie on your back.	de shaa pa ta-Khta preewoza	د شا په تخته پرپوزه
18-15	Look at my finger as it moves.	ze ma gota taqeeb kolah	زما گوته تعقيب كره
18-16	Look down.	Kh-kata wogorah	ښكنه وگوره
18-17	Look straight.	maKhaamaKh wogorah	مخامخ وگوره
18-18	Look up.	porta wogorah	پورته وگوره
18-19	Open	Khalass klah	خلاص كړه
18-20	Open your eyes.	starge Khalaase klah	سترگي خلاصې كړه
18-21	Open your hand.	laas moo Khalaas klah	لاس مو خلاص كړه
18-22	Open your mouth.	Khola moo Khalasa klah	خوله مو خلاصه كړه
18-23	Push here.	daa shekaazha	دا كښپكاريه

18

18-12	Lie flat.	preewoza	پرپوزه
18-13	Lie on your abdomen.	paKh-pala Kheta preewoza	پخپله خپټه پرپوزه
18-14	Lie on your back.	de shaa pa ta-Khta preewoza	د شا په تخته پرپوزه
18-15	Look at my finger as it moves.	ze ma gota taqeeb kolah	زما گوته تعقيب كره
18-16	Look down.	Kh-kata wogorah	ښكنه وگوره
18-17	Look straight.	maKhaamaKh wogorah	مخامخ وگوره
18-18	Look up.	porta wogorah	پورته وگوره
18-19	Open	Khalass klah	خلاص كړه
18-20	Open your eyes.	starge Khalaase klah	سترگي خلاصې كړه
18-21	Open your hand.	laas moo Khalaas klah	لاس مو خلاص كړه
18-22	Open your mouth.	Khola moo Khalasa klah	خوله مو خلاصه كړه
18-23	Push here.	daa shekaazha	دا كښپكاريه

18

18-24	Sit down.	k-shena	کښېښه
18-25	Sit up.	porta k-shena	پورته کښېښه
18-26	Squeeze here.	delta feshar wokra	دلته فشار وکړه
18-27	Stand on the scale.	taraazo bandey wadarega	ترازو باندې ودرېږه
18-28	Stand up.	wadarega	وډرېږه
18-29	Take a deep breath in and out.	zhawar nafas wobasa	ژور نفس وباسه
18-30	Touch my finger with this finger.	ze maa gota pa dagha gota shekaazhah	زما گوته په دغه گوته کښېکاره
18-31	Touch your finger to your nose like this.	Kh-pal poza pa Kh-pala gotta daase shekaazhah	خپله پوزه په خپله گوته داسې کښېکاره
18-32	Turn around.	rataw-sha	راتاوشه
18-33	Turn onto this side.	de Khwa ta taw-sha	دې خوا ته تاوشه
18-34	Walk like this.	daa se wogarzah	دا سې وگرځه

18

18-24	Sit down.	k-shena	کښېښه
18-25	Sit up.	porta k-shena	پورته کښېښه
18-26	Squeeze here.	delta feshar wokra	دلته فشار وکړه
18-27	Stand on the scale.	taraazo bandey wadarega	ترازو باندې ودرېږه
18-28	Stand up.	wadarega	وډرېږه
18-29	Take a deep breath in and out.	zhawar nafas wobasa	ژور نفس وباسه
18-30	Touch my finger with this finger.	ze maa gota pa dagha gota shekaazhah	زما گوته په دغه گوته کښېکاره
18-31	Touch your finger to your nose like this.	Kh-pal poza pa Kh-pala gotta daase shekaazhah	خپله پوزه په خپله گوته داسې کښېکاره
18-32	Turn around.	rataw-sha	راتاوشه
18-33	Turn onto this side.	de Khwa ta taw-sha	دې خوا ته تاوشه
18-34	Walk like this.	daa se wogarzah	دا سې وگرځه

18

18-24	Sit down.	k-shena	کښېښه
18-25	Sit up.	porta k-shena	پورته کښېښه
18-26	Squeeze here.	delta feshar wokra	دلته فشار وکړه
18-27	Stand on the scale.	taraazo bandey wadarega	ترازو باندې ودرېږه
18-28	Stand up.	wadarega	وډرېږه
18-29	Take a deep breath in and out.	zhawar nafas wobasa	ژور نفس وباسه
18-30	Touch my finger with this finger.	ze maa gota pa dagha gota shekaazhah	زما گوته په دغه گوته کښېکاره
18-31	Touch your finger to your nose like this.	Kh-pal poza pa Kh-pala gotta daase shekaazhah	خپله پوزه په خپله گوته داسې کښېکاره
18-32	Turn around.	rataw-sha	راتاوشه
18-33	Turn onto this side.	de Khwa ta taw-sha	دې خوا ته تاوشه
18-34	Walk like this.	daa se wogarzah	دا سې وگرځه

18

18-24	Sit down.	k-shena	کښېښه
18-25	Sit up.	porta k-shena	پورته کښېښه
18-26	Squeeze here.	delta feshar wokra	دلته فشار وکړه
18-27	Stand on the scale.	taraazo bandey wadarega	ترازو باندې ودرېږه
18-28	Stand up.	wadarega	وډرېږه
18-29	Take a deep breath in and out.	zhawar nafas wobasa	ژور نفس وباسه
18-30	Touch my finger with this finger.	ze maa gota pa dagha gota shekaazhah	زما گوته په دغه گوته کښېکاره
18-31	Touch your finger to your nose like this.	Kh-pal poza pa Kh-pala gotta daase shekaazhah	خپله پوزه په خپله گوته داسې کښېکاره
18-32	Turn around.	rataw-sha	راتاوشه
18-33	Turn onto this side.	de Khwa ta taw-sha	دې خوا ته تاوشه
18-34	Walk like this.	daa se wogarzah	دا سې وگرځه

18

18-35	Walk towards me.	ze ma wo Khwata raza	زما و خواته راخه
18-36	You need an X-ray of your chest.	de tatar eksrey ta zaroorat larey	د خگر اكسري ته ضرورت لري

18-35	Walk towards me.	ze ma wo Khwata raza	زما و خواته راخه
18-36	You need an X-ray of your chest.	de tatar eksrey ta zaroorat larey	د خگر اكسري ته ضرورت لري

18-35	Walk towards me.	ze ma wo Khwata raza	زما و خواته راخه
18-36	You need an X-ray of your chest.	de tatar eksrey ta zaroorat larey	د خگر اكسري ته ضرورت لري

18-35	Walk towards me.	ze ma wo Khwata raza	زما و خواته راخه
18-36	You need an X-ray of your chest.	de tatar eksrey ta zaroorat larey	د خگر اكسري ته ضرورت لري

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	ze sta sarah se kumak kowaley sham?	زه ستا سره څه کومک کولای شم؟
19-2	Come with me.	ma sarah razah	ما سره راځه
19-3	I will try not to hurt you.	ze be kooshesh woklom che taa Khog naklom	زه به کوبښې وکړم چې تا خور نکړم
19-4	I am going to lift you.	ze ba ta pur da kram	زه به تا پورته کړم
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	ze ba sta pa mut ke yawastana dar nana baasom che daroo dar kram	زه به ستا په مټ کې پوه ستنه در ننباسم چې دارو درکړم
19-6	I am sorry I hurt you.	ze beKhama ghwaarom che tame Khog krey	زه بخښنه غواړم چه ته مې خور کړې
19-7	I must adjust the tube in your chest.	ze bayad daa tube sta pa tatar ke ter kram	زه باید دا ټیوب ستا په ځگر کې تېر کړم

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	ze sta sarah se kumak kowaley sham?	زه ستا سره څه کومک کولای شم؟
19-2	Come with me.	ma sarah razah	ما سره راځه
19-3	I will try not to hurt you.	ze be kooshesh woklom che taa Khog naklom	زه به کوبښې وکړم چې تا خور نکړم
19-4	I am going to lift you.	ze ba ta pur da kram	زه به تا پورته کړم
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	ze ba sta pa mut ke yawastana dar nana baasom che daroo dar kram	زه به ستا په مټ کې پوه ستنه در ننباسم چې دارو درکړم
19-6	I am sorry I hurt you.	ze beKhama ghwaarom che tame Khog krey	زه بخښنه غواړم چه ته مې خور کړې
19-7	I must adjust the tube in your chest.	ze bayad daa tube sta pa tatar ke ter kram	زه باید دا ټیوب ستا په ځگر کې تېر کړم

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	ze sta sarah se kumak kowaley sham?	زه ستا سره څه کومک کولای شم؟
19-2	Come with me.	ma sarah razah	ما سره راځه
19-3	I will try not to hurt you.	ze be kooshesh woklom che taa Khog naklom	زه به کوبښې وکړم چې تا خور نکړم
19-4	I am going to lift you.	ze ba ta pur da kram	زه به تا پورته کړم
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	ze ba sta pa mut ke yawastana dar nana baasom che daroo dar kram	زه به ستا په مټ کې پوه ستنه در ننباسم چې دارو درکړم
19-6	I am sorry I hurt you.	ze beKhama ghwaarom che tame Khog krey	زه بخښنه غواړم چه ته مې خور کړې
19-7	I must adjust the tube in your chest.	ze bayad daa tube sta pa tatar ke ter kram	زه باید دا ټیوب ستا په ځگر کې تېر کړم

19

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	ze sta sarah se kumak kowaley sham?	زه ستا سره څه کومک کولای شم؟
19-2	Come with me.	ma sarah razah	ما سره راځه
19-3	I will try not to hurt you.	ze be kooshesh woklom che taa Khog naklom	زه به کوبښې وکړم چې تا خور نکړم
19-4	I am going to lift you.	ze ba ta pur da kram	زه به تا پورته کړم
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	ze ba sta pa mut ke yawastana dar nana baasom che daroo dar kram	زه به ستا په مټ کې پوه ستنه در ننباسم چې دارو درکړم
19-6	I am sorry I hurt you.	ze beKhama ghwaarom che tame Khog krey	زه بخښنه غواړم چه ته مې خور کړې
19-7	I must adjust the tube in your chest.	ze bayad daa tube sta pa tatar ke ter kram	زه باید دا ټیوب ستا په ځگر کې تېر کړم

19

19-8	I must change your dressings.	ze bayad sta jame tabdele kram	زه بايد ستا جامې تبديلي كړم
19-9	I must cut your hair.	ze bayad sta we-Kh-taan pre kram	زه بايد ستا وېښتان پرې كړم
19-10	I must give you a shave.	ze bayad sta geerah woKherem	زه بايد ستا رېره وخرېم
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	ze bayad sta pa maqad ke yow shaf ter kram	زه بايد ستا په مقعد كې يو شاف تېر كړم
19-12	I must give you an injection with a needle.	ze bayad ta ta pechkaary wologawom	زه بايد تاته پېچكاري ولگوم
19-13	I must make your bed.	ze bayad sta kat jur kram	زه بايد ستا كټ جوړ كړم
19-14	I must wash your hair.	ze bayad sta we-Kh-taan womenzom	زه بايد ستا وېښتان ومينځم

19-8	I must change your dressings.	ze bayad sta jame tabdele kram	زه بايد ستا جامې تبديلي كړم
19-9	I must cut your hair.	ze bayad sta we-Kh-taan pre kram	زه بايد ستا وېښتان پرې كړم
19-10	I must give you a shave.	ze bayad sta geerah woKherem	زه بايد ستا رېره وخرېم
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	ze bayad sta pa maqad ke yow shaf ter kram	زه بايد ستا په مقعد كې يو شاف تېر كړم
19-12	I must give you an injection with a needle.	ze bayad ta ta pechkaary wologawom	زه بايد تاته پېچكاري ولگوم
19-13	I must make your bed.	ze bayad sta kat jur kram	زه بايد ستا كټ جوړ كړم
19-14	I must wash your hair.	ze bayad sta we-Kh-taan womenzom	زه بايد ستا وېښتان ومينځم

19-8	I must change your dressings.	ze bayad sta jame tabdele kram	زه بايد ستا جامې تبديلي كړم
19-9	I must cut your hair.	ze bayad sta we-Kh-taan pre kram	زه بايد ستا وېښتان پرې كړم
19-10	I must give you a shave.	ze bayad sta geerah woKherem	زه بايد ستا رېره وخرېم
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	ze bayad sta pa maqad ke yow shaf ter kram	زه بايد ستا په مقعد كې يو شاف تېر كړم
19-12	I must give you an injection with a needle.	ze bayad ta ta pechkaary wologawom	زه بايد تاته پېچكاري ولگوم
19-13	I must make your bed.	ze bayad sta kat jur kram	زه بايد ستا كټ جوړ كړم
19-14	I must wash your hair.	ze bayad sta we-Kh-taan womenzom	زه بايد ستا وېښتان ومينځم

19-8	I must change your dressings.	ze bayad sta jame tabdele kram	زه بايد ستا جامې تبديلي كړم
19-9	I must cut your hair.	ze bayad sta we-Kh-taan pre kram	زه بايد ستا وېښتان پرې كړم
19-10	I must give you a shave.	ze bayad sta geerah woKherem	زه بايد ستا رېره وخرېم
19-11	I must give you a suppository into your rectum.	ze bayad sta pa maqad ke yow shaf ter kram	زه بايد ستا په مقعد كې يو شاف تېر كړم
19-12	I must give you an injection with a needle.	ze bayad ta ta pechkaary wologawom	زه بايد تاته پېچكاري ولگوم
19-13	I must make your bed.	ze bayad sta kat jur kram	زه بايد ستا كټ جوړ كړم
19-14	I must wash your hair.	ze bayad sta we-Kh-taan womenzom	زه بايد ستا وېښتان ومينځم

19-15	I will help you dress.	ze ba ta sarah kumak wokram che jame waghonde	زه به تاسره كومك وكړم چې جامې واغوندي
19-16	I will help you undress.	ze ba taa sarah kumak woklom che jumh wobase	زه به تاسره كومك وكړم چې جامې وباسې
19-17	Put the gown on.	chapana de pa zaan krah	چپنه دې په ځان كړه
19-18	Put your arms around my shoulders.	Kh-pol laa soona ze maa pa oga bandey kzechda	خپل لاسونه زما په اوږه باندې كېږده
19-19	This medicine will take the pain away.	daa daaroo ba staa dard worak kre	دا دارو به ستا درد ورك كړي
19-20	This will help you feel better.	daa ba taa shakre	دا به تا ښه كړي
19-21	Would you like more?	nor ghwaare?	نور غواړې؟

19

19-15	I will help you dress.	ze ba ta sarah kumak wokram che jame waghonde	زه به تاسره كومك وكړم چې جامې واغوندي
19-16	I will help you undress.	ze ba taa sarah kumak woklom che jumh wobase	زه به تاسره كومك وكړم چې جامې وباسې
19-17	Put the gown on.	chapana de pa zaan krah	چپنه دې په ځان كړه
19-18	Put your arms around my shoulders.	Kh-pol laa soona ze maa pa oga bandey kzechda	خپل لاسونه زما په اوږه باندې كېږده
19-19	This medicine will take the pain away.	daa daaroo ba staa dard worak kre	دا دارو به ستا درد ورك كړي
19-20	This will help you feel better.	daa ba taa shakre	دا به تا ښه كړي
19-21	Would you like more?	nor ghwaare?	نور غواړې؟

19

19-15	I will help you dress.	ze ba ta sarah kumak wokram che jame waghonde	زه به تاسره كومك وكړم چې جامې واغوندي
19-16	I will help you undress.	ze ba taa sarah kumak woklom che jumh wobase	زه به تاسره كومك وكړم چې جامې وباسې
19-17	Put the gown on.	chapana de pa zaan krah	چپنه دې په ځان كړه
19-18	Put your arms around my shoulders.	Kh-pol laa soona ze maa pa oga bandey kzechda	خپل لاسونه زما په اوږه باندې كېږده
19-19	This medicine will take the pain away.	daa daaroo ba staa dard worak kre	دا دارو به ستا درد ورك كړي
19-20	This will help you feel better.	daa ba taa shakre	دا به تا ښه كړي
19-21	Would you like more?	nor ghwaare?	نور غواړې؟

19

19-15	I will help you dress.	ze ba ta sarah kumak wokram che jame waghonde	زه به تاسره كومك وكړم چې جامې واغوندي
19-16	I will help you undress.	ze ba taa sarah kumak woklom che jumh wobase	زه به تاسره كومك وكړم چې جامې وباسې
19-17	Put the gown on.	chapana de pa zaan krah	چپنه دې په ځان كړه
19-18	Put your arms around my shoulders.	Kh-pol laa soona ze maa pa oga bandey kzechda	خپل لاسونه زما په اوږه باندې كېږده
19-19	This medicine will take the pain away.	daa daaroo ba staa dard worak kre	دا دارو به ستا درد ورك كړي
19-20	This will help you feel better.	daa ba taa shakre	دا به تا ښه كړي
19-21	Would you like more?	nor ghwaare?	نور غواړې؟

19

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to get you fixed up again.	staa de jury doo leparah ba har shaye woshey	ستا دجوربدو لپاره به هر شى وشي
20-2	You are only slightly wounded.	ta leg gwondeh tape shawe yeh	ته لرغوندي ټپي شوى يې
20-3	You will soon be up again.	ta ba zher Kha shey	ته به ژر بڼه شې
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sta halat jede dey magar ba Kha shey	ستا حالت جدي دى، مگرته به بڼه شې
20-5	You will get better if you let us take care of you.	ke ta moong ta predey che staa saarana wokru taa ba Khashey	که ته مور پرېردي چې ستا څارنه وکړو، ته به بڼه شې
20-6	You are seriously hurt.	ta der tape shaweyeh	ته ډېر ټپي شوى يې
20-7	You are seriously ill.	ta der narogh yeh	ته ډېر ناروغ ې

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to get you fixed up again.	staa de jury doo leparah ba har shaye woshey	ستا دجوربدو لپاره به هر شى وشي
20-2	You are only slightly wounded.	ta leg gwondeh tape shawe yeh	ته لرغوندي ټپي شوى يې
20-3	You will soon be up again.	ta ba zher Kha shey	ته به ژر بڼه شې
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sta halat jede dey magar ba Kha shey	ستا حالت جدي دى، مگرته به بڼه شې
20-5	You will get better if you let us take care of you.	ke ta moong ta predey che staa saarana wokru taa ba Khashey	که ته مور پرېردي چې ستا څارنه وکړو، ته به بڼه شې
20-6	You are seriously hurt.	ta der tape shaweyeh	ته ډېر ټپي شوى يې
20-7	You are seriously ill.	ta der narogh yeh	ته ډېر ناروغ ې

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to get you fixed up again.	staa de jury doo leparah ba har shaye woshey	ستا دجوربدو لپاره به هر شى وشي
20-2	You are only slightly wounded.	ta leg gwondeh tape shawe yeh	ته لرغوندي ټپي شوى يې
20-3	You will soon be up again.	ta ba zher Kha shey	ته به ژر بڼه شې
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sta halat jede dey magar ba Kha shey	ستا حالت جدي دى، مگرته به بڼه شې
20-5	You will get better if you let us take care of you.	ke ta moong ta predey che staa saarana wokru taa ba Khashey	که ته مور پرېردي چې ستا څارنه وکړو، ته به بڼه شې
20-6	You are seriously hurt.	ta der tape shaweyeh	ته ډېر ټپي شوى يې
20-7	You are seriously ill.	ta der narogh yeh	ته ډېر ناروغ ې

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to get you fixed up again.	staa de jury doo leparah ba har shaye woshey	ستا دجوربدو لپاره به هر شى وشي
20-2	You are only slightly wounded.	ta leg gwondeh tape shawe yeh	ته لرغوندي ټپي شوى يې
20-3	You will soon be up again.	ta ba zher Kha shey	ته به ژر بڼه شې
20-4	Your condition is serious, but you will get better.	sta halat jede dey magar ba Kha shey	ستا حالت جدي دى، مگرته به بڼه شې
20-5	You will get better if you let us take care of you.	ke ta moong ta predey che staa saarana wokru taa ba Khashey	که ته مور پرېردي چې ستا څارنه وکړو، ته به بڼه شې
20-6	You are seriously hurt.	ta der tape shaweyeh	ته ډېر ټپي شوى يې
20-7	You are seriously ill.	ta der narogh yeh	ته ډېر ناروغ ې

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	momken daa der waKht wonese cheeta Kha shey	ممکن دا ډېر وخت ونیسي چه ته ښه شې
20-9	The surgery was successful.	amaleeyat ba reyaley ter sho	عملیات بریالی تیر شو
20-10	We were able to fix you.	moozh okolay shwa chetaa jur kru	مونږ وکولای شوه چه تا جوړ کړو
20-11	We had to remove this.	moozh majboro wo che daa larey kro	موږ مجبوره وو ې دا لیرې کړو
20-12	We tried, but we could not save this	moozh kooshesh woker magar daa wana zh ghoral sho	موږ کوشنې وکړ ، مگر دا ونه ژغورل شو
20-13	You were hurt very badly.	ta saKhta tape shawe wey	ته سخته ټپي شوی وې
20-14	You will be fine.	ta ba Kha shey	ته به ښه شې

20

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	momken daa der waKht wonese cheeta Kha shey	ممکن دا ډېر وخت ونیسي چه ته ښه شې
20-9	The surgery was successful.	amaleeyat ba reyaley ter sho	عملیات بریالی تیر شو
20-10	We were able to fix you.	moozh okolay shwa chetaa jur kru	مونږ وکولای شوه چه تا جوړ کړو
20-11	We had to remove this.	moozh majboro wo che daa larey kro	موږ مجبوره وو ې دا لیرې کړو
20-12	We tried, but we could not save this	moozh kooshesh woker magar daa wana zh ghoral sho	موږ کوشنې وکړ ، مگر دا ونه ژغورل شو
20-13	You were hurt very badly.	ta saKhta tape shawe wey	ته سخته ټپي شوی وې
20-14	You will be fine.	ta ba Kha shey	ته به ښه شې

20

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	momken daa der waKht wonese cheeta Kha shey	ممکن دا ډېر وخت ونیسي چه ته ښه شې
20-9	The surgery was successful.	amaleeyat ba reyaley ter sho	عملیات بریالی تیر شو
20-10	We were able to fix you.	moozh okolay shwa chetaa jur kru	مونږ وکولای شوه چه تا جوړ کړو
20-11	We had to remove this.	moozh majboro wo che daa larey kro	موږ مجبوره وو ې دا لیرې کړو
20-12	We tried, but we could not save this	moozh kooshesh woker magar daa wana zh ghoral sho	موږ کوشنې وکړ ، مگر دا ونه ژغورل شو
20-13	You were hurt very badly.	ta saKhta tape shawe wey	ته سخته ټپي شوی وې
20-14	You will be fine.	ta ba Kha shey	ته به ښه شې

20

20-8	It will probably take a long time for you to get better.	momken daa der waKht wonese cheeta Kha shey	ممکن دا ډېر وخت ونیسي چه ته ښه شې
20-9	The surgery was successful.	amaleeyat ba reyaley ter sho	عملیات بریالی تیر شو
20-10	We were able to fix you.	moozh okolay shwa chetaa jur kru	مونږ وکولای شوه چه تا جوړ کړو
20-11	We had to remove this.	moozh majboro wo che daa larey kro	موږ مجبوره وو ې دا لیرې کړو
20-12	We tried, but we could not save this	moozh kooshesh woker magar daa wana zh ghoral sho	موږ کوشنې وکړ ، مگر دا ونه ژغورل شو
20-13	You were hurt very badly.	ta saKhta tape shawe wey	ته سخته ټپي شوی وې
20-14	You will be fine.	ta ba Kha shey	ته به ښه شې

20

20-15	You will need time to heal.	ta wakht ghwaare che Kha shey	ته وخت غواړې چه بڼه شپې
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	moozh ba sta de stanedo charha sta haywad ta wakru	موږ به ستا د ستنېدو چاره ستا هیواد ته وکړو
20-17	We will send you to another place.	moozh ba ta bol zaay ta waastawo	موږ به تا بل ځای ته واستوو
20-18	You need more care.	ta noore sarane ta zaroorat larey	ته نورې څارني ته ضرورت لرې
20-19	You will return to your Unit when you are better.	che ta jur shey Kh-pole qeteta ba stoom shey	چې ته جوړ شې خپلې قطعې ته به ستون شې
20-20	I will be back soon.	ze berta zher razoom	زه بهرته ژر راځم
20-21	I will check back later to see how you are doing.	ze ba wrusta staa de hall saarana wokrom	زه به وروسته ستا د حال څارنه وکړم

20-15	You will need time to heal.	ta wakht ghwaare che Kha shey	ته وخت غواړې چه بڼه شپې
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	moozh ba sta de stanedo charha sta haywad ta wakru	موږ به ستا د ستنېدو چاره ستا هیواد ته وکړو
20-17	We will send you to another place.	moozh ba ta bol zaay ta waastawo	موږ به تا بل ځای ته واستوو
20-18	You need more care.	ta noore sarane ta zaroorat larey	ته نورې څارني ته ضرورت لرې
20-19	You will return to your Unit when you are better.	che ta jur shey Kh-pole qeteta ba stoom shey	چې ته جوړ شې خپلې قطعې ته به ستون شې
20-20	I will be back soon.	ze berta zher razoom	زه بهرته ژر راځم
20-21	I will check back later to see how you are doing.	ze ba wrusta staa de hall saarana wokrom	زه به وروسته ستا د حال څارنه وکړم

20-15	You will need time to heal.	ta wakht ghwaare che Kha shey	ته وخت غواړې چه بڼه شپې
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	moozh ba sta de stanedo charha sta haywad ta wakru	موږ به ستا د ستنېدو چاره ستا هیواد ته وکړو
20-17	We will send you to another place.	moozh ba ta bol zaay ta waastawo	موږ به تا بل ځای ته واستوو
20-18	You need more care.	ta noore sarane ta zaroorat larey	ته نورې څارني ته ضرورت لرې
20-19	You will return to your Unit when you are better.	che ta jur shey Kh-pole qeteta ba stoom shey	چې ته جوړ شې خپلې قطعې ته به ستون شې
20-20	I will be back soon.	ze berta zher razoom	زه بهرته ژر راځم
20-21	I will check back later to see how you are doing.	ze ba wrusta staa de hall saarana wokrom	زه به وروسته ستا د حال څارنه وکړم

20-15	You will need time to heal.	ta wakht ghwaare che Kha shey	ته وخت غواړې چه بڼه شپې
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	moozh ba sta de stanedo charha sta haywad ta wakru	موږ به ستا د ستنېدو چاره ستا هیواد ته وکړو
20-17	We will send you to another place.	moozh ba ta bol zaay ta waastawo	موږ به تا بل ځای ته واستوو
20-18	You need more care.	ta noore sarane ta zaroorat larey	ته نورې څارني ته ضرورت لرې
20-19	You will return to your Unit when you are better.	che ta jur shey Kh-pole qeteta ba stoom shey	چې ته جوړ شې خپلې قطعې ته به ستون شې
20-20	I will be back soon.	ze berta zher razoom	زه بهرته ژر راځم
20-21	I will check back later to see how you are doing.	ze ba wrusta staa de hall saarana wokrom	زه به وروسته ستا د حال څارنه وکړم

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	saba ber ta raasha che moter qena sho ta rogh shey	سبا بېرته راشه چې متیقنه شو ، ته روغ شې
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yow onay wrusta raasha che motaya qeena sho ta rough shey	يوه اوونۍ وروسته راشه چې متیقنه شو ، ته روغ شې

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	saba ber ta raasha che moter qena sho ta rogh shey	سبا بېرته راشه چې متیقنه شو ، ته روغ شې
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yow onay wrusta raasha che motaya qeena sho ta rough shey	يوه اوونۍ وروسته راشه چې متیقنه شو ، ته روغ شې

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	saba ber ta raasha che moter qena sho ta rogh shey	سبا بېرته راشه چې متیقنه شو ، ته روغ شې
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yow onay wrusta raasha che motaya qeena sho ta rough shey	يوه اوونۍ وروسته راشه چې متیقنه شو ، ته روغ شې

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	saba ber ta raasha che moter qena sho ta rogh shey	سبا بېرته راشه چې متیقنه شو ، ته روغ شې
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	yow onay wrusta raasha che motaya qeena sho ta rough shey	يوه اوونۍ وروسته راشه چې متیقنه شو ، ته روغ شې

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	ta da lunde eston ze larey?	ته دا لاندې ستونزې لري؟
21-2	Abdominal pain	de Khat eh dard	د خټې درد
21-3	Back pain	de mulla dard	د ملا درد
21-4	Bleeding from anywhere	weenah toyeh dell	وينه توبدل
21-5	Bloody sputum	balgham ke weenah	بلغم کې وينه
21-6	Bloody stools	ghaayatah mawaad ke weenah	غايطه مواد کې وينه
21-7	Chest pain	de tatar dard	د ټټر درد
21-8	Chills	saarah	سارې
21-9	Confusion inside your head	gadwad teyaa	گډوډتيا
21-10	Cough	tuKheh	توخى

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	ta da lunde eston ze larey?	ته دا لاندې ستونزې لري؟
21-2	Abdominal pain	de Khat eh dard	د خټې درد
21-3	Back pain	de mulla dard	د ملا درد
21-4	Bleeding from anywhere	weenah toyeh dell	وينه توبدل
21-5	Bloody sputum	balgham ke weenah	بلغم کې وينه
21-6	Bloody stools	ghaayatah mawaad ke weenah	غايطه مواد کې وينه
21-7	Chest pain	de tatar dard	د ټټر درد
21-8	Chills	saarah	سارې
21-9	Confusion inside your head	gadwad teyaa	گډوډتيا
21-10	Cough	tuKheh	توخى

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	ta da lunde eston ze larey?	ته دا لاندې ستونزې لري؟
21-2	Abdominal pain	de Khat eh dard	د خټې درد
21-3	Back pain	de mulla dard	د ملا درد
21-4	Bleeding from anywhere	weenah toyeh dell	وينه توبدل
21-5	Bloody sputum	balgham ke weenah	بلغم کې وينه
21-6	Bloody stools	ghaayatah mawaad ke weenah	غايطه مواد کې وينه
21-7	Chest pain	de tatar dard	د ټټر درد
21-8	Chills	saarah	سارې
21-9	Confusion inside your head	gadwad teyaa	گډوډتيا
21-10	Cough	tuKheh	توخى

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	ta da lunde eston ze larey?	ته دا لاندې ستونزې لري؟
21-2	Abdominal pain	de Khat eh dard	د خټې درد
21-3	Back pain	de mulla dard	د ملا درد
21-4	Bleeding from anywhere	weenah toyeh dell	وينه توبدل
21-5	Bloody sputum	balgham ke weenah	بلغم کې وينه
21-6	Bloody stools	ghaayatah mawaad ke weenah	غايطه مواد کې وينه
21-7	Chest pain	de tatar dard	د ټټر درد
21-8	Chills	saarah	سارې
21-9	Confusion inside your head	gadwad teyaa	گډوډتيا
21-10	Cough	tuKheh	توخى

21-11	Cramps	bereeKh	برینین
21-12	Dark urine	teyara emteeyaazey	تیاره متبازې
21-13	Diarrhea	eshall	اسهال
21-14	Ear pain	de ghwaag dard	د غور درد
21-15	Fever	tabah	تبه
21-16	Headache	sar Khogay	سرخوری
21-17	Hemorrhoids	bawaaseer	بواسیر
21-18	Infection	mekrob newalay	مکروب نیولی
21-19	Insect bite	hasharey chechlay	حشرې چیچلی
21-20	Itching	KhaareKht	خارښت
21-21	Joint pain	de mafsal dard	د مفصل درد
21-22	Loss of consciousness	behooshey	بېهوشی

21

21-11	Cramps	bereeKh	برینین
21-12	Dark urine	teyara emteeyaazey	تیاره متبازې
21-13	Diarrhea	eshall	اسهال
21-14	Ear pain	de ghwaag dard	د غور درد
21-15	Fever	tabah	تبه
21-16	Headache	sar Khogay	سرخوری
21-17	Hemorrhoids	bawaaseer	بواسیر
21-18	Infection	mekrob newalay	مکروب نیولی
21-19	Insect bite	hasharey chechlay	حشرې چیچلی
21-20	Itching	KhaareKht	خارښت
21-21	Joint pain	de mafsal dard	د مفصل درد
21-22	Loss of consciousness	behooshey	بېهوشی

21

21-11	Cramps	bereeKh	برینین
21-12	Dark urine	teyara emteeyaazey	تیاره متبازې
21-13	Diarrhea	eshall	اسهال
21-14	Ear pain	de ghwaag dard	د غور درد
21-15	Fever	tabah	تبه
21-16	Headache	sar Khogay	سرخوری
21-17	Hemorrhoids	bawaaseer	بواسیر
21-18	Infection	mekrob newalay	مکروب نیولی
21-19	Insect bite	hasharey chechlay	حشرې چیچلی
21-20	Itching	KhaareKht	خارښت
21-21	Joint pain	de mafsal dard	د مفصل درد
21-22	Loss of consciousness	behooshey	بېهوشی

21

21-11	Cramps	bereeKh	برینین
21-12	Dark urine	teyara emteeyaazey	تیاره متبازې
21-13	Diarrhea	eshall	اسهال
21-14	Ear pain	de ghwaag dard	د غور درد
21-15	Fever	tabah	تبه
21-16	Headache	sar Khogay	سرخوری
21-17	Hemorrhoids	bawaaseer	بواسیر
21-18	Infection	mekrob newalay	مکروب نیولی
21-19	Insect bite	hasharey chechlay	حشرې چیچلی
21-20	Itching	KhaareKht	خارښت
21-21	Joint pain	de mafsal dard	د مفصل درد
21-22	Loss of consciousness	behooshey	بېهوشی

21

21-23	Menstrual cramps	de meyaa shtonay naroghey dardonah	د مېاشتني ناروغۍ دردونه
21-24	Muscle pains	de azaloo dard	د عضلو درد
21-25	Nausea	Khuwagarzey/ qaye	خواگرزی / قی
21-26	Rash	garamkay	گرمکې
21-27	Throat pain	destone dard	د ستوني درد
21-28	Tooth pain	deghaah dard	د غاښ درد
21-29	Yellow eyes	destar go zhellay	د سترگو ژړی
21-30	Vaginal bleeding	pa tanasoli aalakey weenah	په تناسلي اله کې وینه
21-31	Voices inside your head	pa sar ke ghagonah	په سر کې غبرونه
21-32	Vomiting	qaye/ Khuwagarzanah	قی / خواگرزنه

21-23	Menstrual cramps	de meyaa shtonay naroghey dardonah	د مېاشتني ناروغۍ دردونه
21-24	Muscle pains	de azaloo dard	د عضلو درد
21-25	Nausea	Khuwagarzey/ qaye	خواگرزی / قی
21-26	Rash	garamkay	گرمکې
21-27	Throat pain	destone dard	د ستوني درد
21-28	Tooth pain	deghaah dard	د غاښ درد
21-29	Yellow eyes	destar go zhellay	د سترگو ژړی
21-30	Vaginal bleeding	pa tanasoli aalakey weenah	په تناسلي اله کې وینه
21-31	Voices inside your head	pa sar ke ghagonah	په سر کې غبرونه
21-32	Vomiting	qaye/ Khuwagarzanah	قی / خواگرزنه

21-23	Menstrual cramps	de meyaa shtonay naroghey dardonah	د مېاشتني ناروغۍ دردونه
21-24	Muscle pains	de azaloo dard	د عضلو درد
21-25	Nausea	Khuwagarzey/ qaye	خواگرزی / قی
21-26	Rash	garamkay	گرمکې
21-27	Throat pain	destone dard	د ستوني درد
21-28	Tooth pain	deghaah dard	د غاښ درد
21-29	Yellow eyes	destar go zhellay	د سترگو ژړی
21-30	Vaginal bleeding	pa tanasoli aalakey weenah	په تناسلي اله کې وینه
21-31	Voices inside your head	pa sar ke ghagonah	په سر کې غبرونه
21-32	Vomiting	qaye/ Khuwagarzanah	قی / خواگرزنه

21-23	Menstrual cramps	de meyaa shtonay naroghey dardonah	د مېاشتني ناروغۍ دردونه
21-24	Muscle pains	de azaloo dard	د عضلو درد
21-25	Nausea	Khuwagarzey/ qaye	خواگرزی / قی
21-26	Rash	garamkay	گرمکې
21-27	Throat pain	destone dard	د ستوني درد
21-28	Tooth pain	deghaah dard	د غاښ درد
21-29	Yellow eyes	destar go zhellay	د سترگو ژړی
21-30	Vaginal bleeding	pa tanasoli aalakey weenah	په تناسلي اله کې وینه
21-31	Voices inside your head	pa sar ke ghagonah	په سر کې غبرونه
21-32	Vomiting	qaye/ Khuwagarzanah	قی / خواگرزنه

PART 22: DISEASES			
22-1	Do you have any of the following diseases?	ta daa londey marazoonah larey?	ته دا لاندې مرضونه لري؟
22-2	AIDS	eydz	ايډز
22-3	Anemia	deweney desrok kroowyaato kamwaleh	د وينې د سرو کرويټو کموالی
22-4	Arthritis	romaateezoom	روماتيډوم
22-5	Asthma	nafas tangey	نفس تنگي
22-6	Bronchitis	desrey merey eltehaab	د سرې مری التهاب
22-7	Cancer	saretaan	سرطان
22-8	Chickenpox	sorKhakaan	سرخکان
22-9	Cholera	kolera	کولرا
22-10	Common cold	reyzesh	ريزش
22-11	Depression	Khapgan	خپگان

22

PART 22: DISEASES			
22-1	Do you have any of the following diseases?	ta daa londey marazoonah larey?	ته دا لاندې مرضونه لري؟
22-2	AIDS	eydz	ايډز
22-3	Anemia	deweney desrok kroowyaato kamwaleh	د وينې د سرو کرويټو کموالی
22-4	Arthritis	romaateezoom	روماتيډوم
22-5	Asthma	nafas tangey	نفس تنگي
22-6	Bronchitis	desrey merey eltehaab	د سرې مری التهاب
22-7	Cancer	saretaan	سرطان
22-8	Chickenpox	sorKhakaan	سرخکان
22-9	Cholera	kolera	کولرا
22-10	Common cold	reyzesh	ريزش
22-11	Depression	Khapgan	خپگان

22

PART 22: DISEASES			
22-1	Do you have any of the following diseases?	ta daa londey marazoonah larey?	ته دا لاندې مرضونه لري؟
22-2	AIDS	eydz	ايډز
22-3	Anemia	deweney desrok kroowyaato kamwaleh	د وينې د سرو کرويټو کموالی
22-4	Arthritis	romaateezoom	روماتيډوم
22-5	Asthma	nafas tangey	نفس تنگي
22-6	Bronchitis	desrey merey eltehaab	د سرې مری التهاب
22-7	Cancer	saretaan	سرطان
22-8	Chickenpox	sorKhakaan	سرخکان
22-9	Cholera	kolera	کولرا
22-10	Common cold	reyzesh	ريزش
22-11	Depression	Khapgan	خپگان

22

PART 22: DISEASES			
22-1	Do you have any of the following diseases?	ta daa londey marazoonah larey?	ته دا لاندې مرضونه لري؟
22-2	AIDS	eydz	ايډز
22-3	Anemia	deweney desrok kroowyaato kamwaleh	د وينې د سرو کرويټو کموالی
22-4	Arthritis	romaateezoom	روماتيډوم
22-5	Asthma	nafas tangey	نفس تنگي
22-6	Bronchitis	desrey merey eltehaab	د سرې مری التهاب
22-7	Cancer	saretaan	سرطان
22-8	Chickenpox	sorKhakaan	سرخکان
22-9	Cholera	kolera	کولرا
22-10	Common cold	reyzesh	ريزش
22-11	Depression	Khapgan	خپگان

22

22-12	Diabetes	de shekar naroghey	د شکر ناروغي
22-13	Diphtheria	da stooneh dard larey	دستونی درد لرې
22-14	Disease of the blood	deveney naroghey	د وېني ناروغي
22-15	Eczema	jelldey paarsob	جلدي پارسوب
22-16	Fungus	jenasgey	جناسکې
22-17	Gonorrhea	sozaak	سوزاک
22-18	Heart failure	dozlah naaroghteyaa/ darehbedal	د زړه ناروغتيا/ درېدل
22-19	Heart murmur	dozlah derabeh	د زړه درې
22-20	Hepatitis	zhelay	ژړی
22-21	Herpes	to-Khaal	توخال
22-22	Infection anywhere	mekrob newaley	مکروب نیولی
22-23	Influenza	influenza/ reezeKh/ reezesh	انفلوانزا / رېزش

22-12	Diabetes	de shekar naroghey	د شکر ناروغي
22-13	Diphtheria	da stooneh dard larey	دستونی درد لرې
22-14	Disease of the blood	deveney naroghey	د وېني ناروغي
22-15	Eczema	jelldey paarsob	جلدي پارسوب
22-16	Fungus	jenasgey	جناسکې
22-17	Gonorrhea	sozaak	سوزاک
22-18	Heart failure	dozlah naaroghteyaa/ darehbedal	د زړه ناروغتيا/ درېدل
22-19	Heart murmur	dozlah derabeh	د زړه درې
22-20	Hepatitis	zhelay	ژړی
22-21	Herpes	to-Khaal	توخال
22-22	Infection anywhere	mekrob newaley	مکروب نیولی
22-23	Influenza	influenza/ reezeKh/ reezesh	انفلوانزا / رېزش

22-12	Diabetes	de shekar naroghey	د شکر ناروغي
22-13	Diphtheria	da stooneh dard larey	دستونی درد لرې
22-14	Disease of the blood	deveney naroghey	د وېني ناروغي
22-15	Eczema	jelldey paarsob	جلدي پارسوب
22-16	Fungus	jenasgey	جناسکې
22-17	Gonorrhea	sozaak	سوزاک
22-18	Heart failure	dozlah naaroghteyaa/ darehbedal	د زړه ناروغتيا/ درېدل
22-19	Heart murmur	dozlah derabeh	د زړه درې
22-20	Hepatitis	zhelay	ژړی
22-21	Herpes	to-Khaal	توخال
22-22	Infection anywhere	mekrob newaley	مکروب نیولی
22-23	Influenza	influenza/ reezeKh/ reezesh	انفلوانزا / رېزش

22-12	Diabetes	de shekar naroghey	د شکر ناروغي
22-13	Diphtheria	da stooneh dard larey	دستونی درد لرې
22-14	Disease of the blood	deveney naroghey	د وېني ناروغي
22-15	Eczema	jelldey paarsob	جلدي پارسوب
22-16	Fungus	jenasgey	جناسکې
22-17	Gonorrhea	sozaak	سوزاک
22-18	Heart failure	dozlah naaroghteyaa/ darehbedal	د زړه ناروغتيا/ درېدل
22-19	Heart murmur	dozlah derabeh	د زړه درې
22-20	Hepatitis	zhelay	ژړی
22-21	Herpes	to-Khaal	توخال
22-22	Infection anywhere	mekrob newaley	مکروب نیولی
22-23	Influenza	influenza/ reezeKh/ reezesh	انفلوانزا / رېزش

22-24	Insect bite that is serious	de hasharow chechel	د حشرو چيچل
22-25	Yellow skin	zhell postakeh	ژير پوستکي
22-26	Malaria	malaaria	ملاريا
22-27	Measles	sharey	شري
22-28	Mental disease	zehney naroghey	ذهني ناروغي
22-29	Mumps	tand ghombozey	ټنډ غومبوزي
22-30	Nervous breakdown	asabey naroghey	عصبي ناروغي
22-31	Paratyphoid fever	ghata tabah	غټه تبه
22-32	Peritonsillar abscess	dastooneh paarsob	د ستوني پارسوب
22-33	Plague	taaon	طاعون
22-34	Pleuritis	poloorasey/ woch taKhey	پلوريسي / وچ ټوخي
22-35	Pneumonia	seeneh baghal	سینه بغل
22-36	Polio	de maashoomano falj	د ماشومنو فلج

22

22-24	Insect bite that is serious	de hasharow chechel	د حشرو چيچل
22-25	Yellow skin	zhell postakeh	ژير پوستکي
22-26	Malaria	malaaria	ملاريا
22-27	Measles	sharey	شري
22-28	Mental disease	zehney naroghey	ذهني ناروغي
22-29	Mumps	tand ghombozey	ټنډ غومبوزي
22-30	Nervous breakdown	asabey naroghey	عصبي ناروغي
22-31	Paratyphoid fever	ghata tabah	غټه تبه
22-32	Peritonsillar abscess	dastooneh paarsob	د ستوني پارسوب
22-33	Plague	taaon	طاعون
22-34	Pleuritis	poloorasey/ woch taKhey	پلوريسي / وچ ټوخي
22-35	Pneumonia	seeneh baghal	سینه بغل
22-36	Polio	de maashoomano falj	د ماشومنو فلج

22

22-24	Insect bite that is serious	de hasharow chechel	د حشرو چيچل
22-25	Yellow skin	zhell postakeh	ژير پوستکي
22-26	Malaria	malaaria	ملاريا
22-27	Measles	sharey	شري
22-28	Mental disease	zehney naroghey	ذهني ناروغي
22-29	Mumps	tand ghombozey	ټنډ غومبوزي
22-30	Nervous breakdown	asabey naroghey	عصبي ناروغي
22-31	Paratyphoid fever	ghata tabah	غټه تبه
22-32	Peritonsillar abscess	dastooneh paarsob	د ستوني پارسوب
22-33	Plague	taaon	طاعون
22-34	Pleuritis	poloorasey/ woch taKhey	پلوريسي / وچ ټوخي
22-35	Pneumonia	seeneh baghal	سینه بغل
22-36	Polio	de maashoomano falj	د ماشومنو فلج

22

22-24	Insect bite that is serious	de hasharow chechel	د حشرو چيچل
22-25	Yellow skin	zhell postakeh	ژير پوستکي
22-26	Malaria	malaaria	ملاريا
22-27	Measles	sharey	شري
22-28	Mental disease	zehney naroghey	ذهني ناروغي
22-29	Mumps	tand ghombozey	ټنډ غومبوزي
22-30	Nervous breakdown	asabey naroghey	عصبي ناروغي
22-31	Paratyphoid fever	ghata tabah	غټه تبه
22-32	Peritonsillar abscess	dastooneh paarsob	د ستوني پارسوب
22-33	Plague	taaon	طاعون
22-34	Pleuritis	poloorasey/ woch taKhey	پلوريسي / وچ ټوخي
22-35	Pneumonia	seeneh baghal	سینه بغل
22-36	Polio	de maashoomano falj	د ماشومنو فلج

22

22-37	Rabies	de leewaani espi daaranah	د لیونی سپی دارنه
22-38	Ringworm	cheenjah	چینجی
22-39	Scabies	naKhah/ daagh	نبیه / داغ
22-40	Scarlet fever	sarh tabah	سره تبه
22-41	Scurvy	de oereyo naaroghteyaa	د اوریو ناروغتیا
22-42	Sexually transmitted disease STD	jensey naroghteya	جنسی ناروغتیا
22-43	Skin disease	de postakeh naroghey	د پوستکې ناروغي
22-44	Smallpox	cheechak	چیچک
22-45	Syphilis	sephlis	سفلیس
22-46	Tapeworm infection	de kolmo de chenjaanoo naroghey	د کولمو د چینجانو ناروغي
22-47	Tetanus	teetaanos	تیتیانوس

22-37	Rabies	de leewaani espi daaranah	د لیونی سپی دارنه
22-38	Ringworm	cheenjah	چینجی
22-39	Scabies	naKhah/ daagh	نبیه / داغ
22-40	Scarlet fever	sarh tabah	سره تبه
22-41	Scurvy	de oereyo naaroghteyaa	د اوریو ناروغتیا
22-42	Sexually transmitted disease STD	jensey naroghteya	جنسی ناروغتیا
22-43	Skin disease	de postakeh naroghey	د پوستکې ناروغي
22-44	Smallpox	cheechak	چیچک
22-45	Syphilis	sephlis	سفلیس
22-46	Tapeworm infection	de kolmo de chenjaanoo naroghey	د کولمو د چینجانو ناروغي
22-47	Tetanus	teetaanos	تیتیانوس

22-37	Rabies	de leewaani espi daaranah	د لیونی سپی دارنه
22-38	Ringworm	cheenjah	چینجی
22-39	Scabies	naKhah/ daagh	نبیه / داغ
22-40	Scarlet fever	sarh tabah	سره تبه
22-41	Scurvy	de oereyo naaroghteyaa	د اوریو ناروغتیا
22-42	Sexually transmitted disease STD	jensey naroghteya	جنسی ناروغتیا
22-43	Skin disease	de postakeh naroghey	د پوستکې ناروغي
22-44	Smallpox	cheechak	چیچک
22-45	Syphilis	sephlis	سفلیس
22-46	Tapeworm infection	de kolmo de chenjaanoo naroghey	د کولمو د چینجانو ناروغي
22-47	Tetanus	teetaanos	تیتیانوس

22-37	Rabies	de leewaani espi daaranah	د لیونی سپی دارنه
22-38	Ringworm	cheenjah	چینجی
22-39	Scabies	naKhah/ daagh	نبیه / داغ
22-40	Scarlet fever	sarh tabah	سره تبه
22-41	Scurvy	de oereyo naaroghteyaa	د اوریو ناروغتیا
22-42	Sexually transmitted disease STD	jensey naroghteya	جنسی ناروغتیا
22-43	Skin disease	de postakeh naroghey	د پوستکې ناروغي
22-44	Smallpox	cheechak	چیچک
22-45	Syphilis	sephlis	سفلیس
22-46	Tapeworm infection	de kolmo de chenjaanoo naroghey	د کولمو د چینجانو ناروغي
22-47	Tetanus	teetaanos	تیتیانوس

22-48	Tonsillitis	dastooneh paarsob	دستوني پارسوب
22-49	Trench mouth	wotaley Kholah	وتلې خوله
22-50	Trichinosis	cheenjaan laroll	چينجان لرل
22-51	Tuberculosis	sell	سل
22-52	Typhoid fever	lowyah tabah	لويه تبه
22-53	Warts	daanah / zaKhah	دانه / زخه
22-54	Worms	cheenjayh	چينجی
22-55	Yellow fever	zhellah tabah	ژيره تبه

22

22-48	Tonsillitis	dastooneh paarsob	دستوني پارسوب
22-49	Trench mouth	wotaley Kholah	وتلې خوله
22-50	Trichinosis	cheenjaan laroll	چينجان لرل
22-51	Tuberculosis	sell	سل
22-52	Typhoid fever	lowyah tabah	لويه تبه
22-53	Warts	daanah / zaKhah	دانه / زخه
22-54	Worms	cheenjayh	چينجی
22-55	Yellow fever	zhellah tabah	ژيره تبه

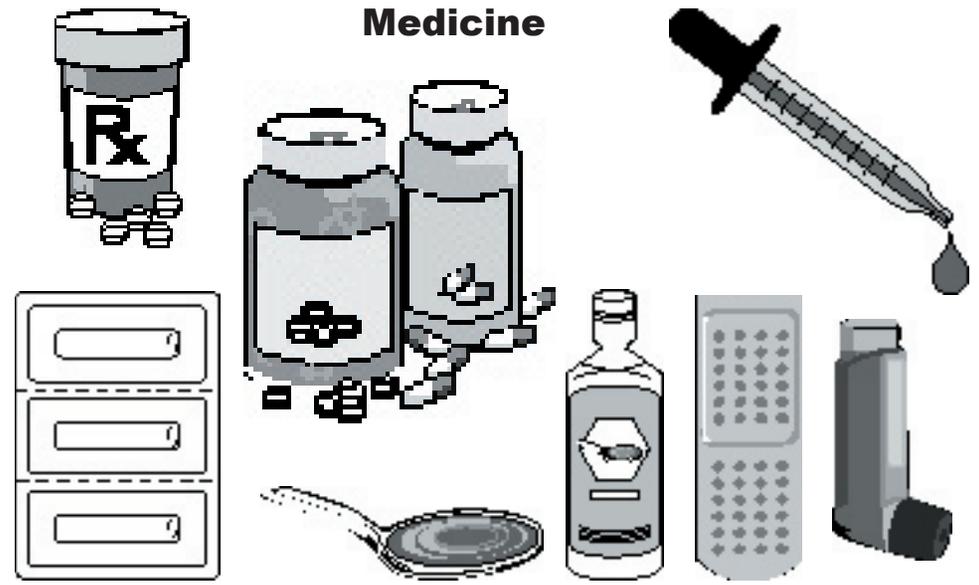
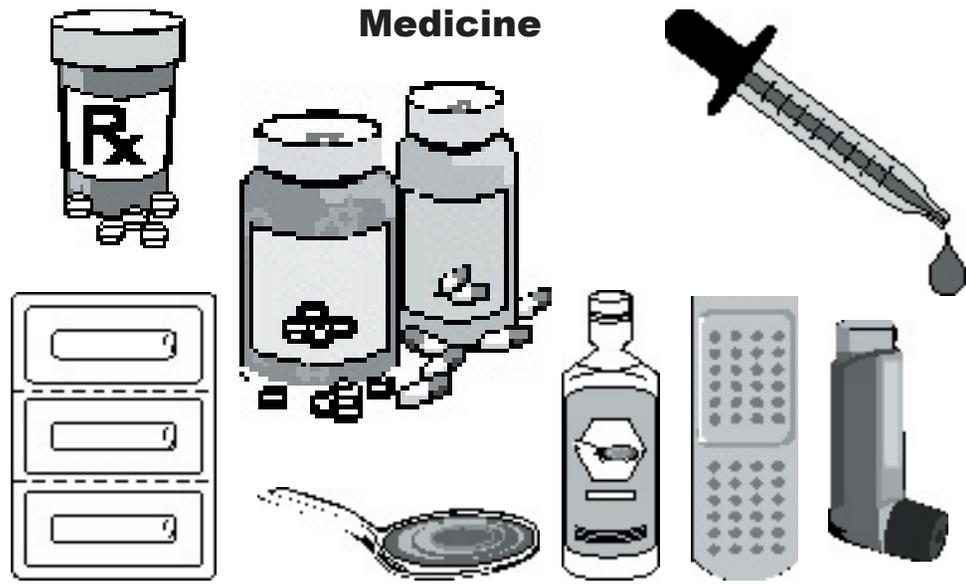
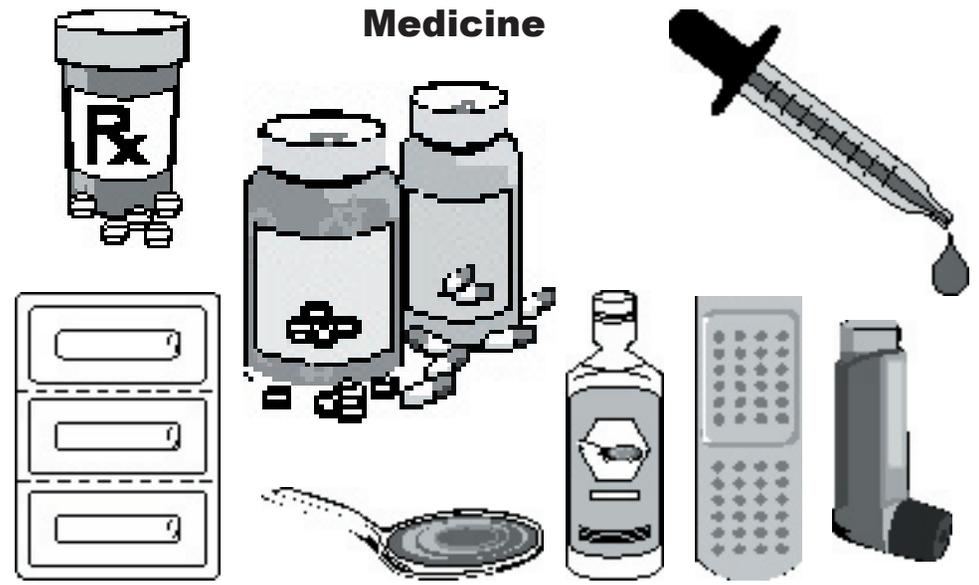
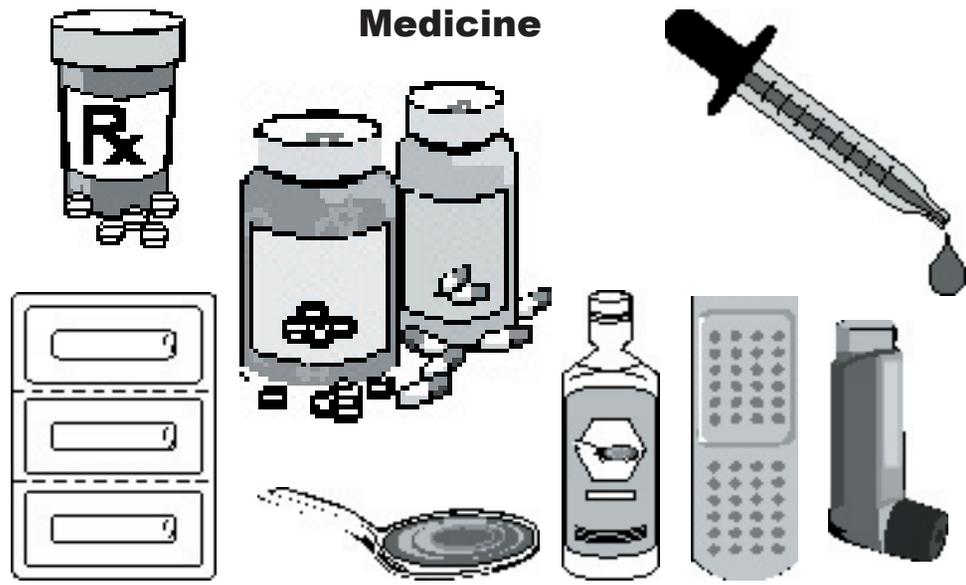
22

22-48	Tonsillitis	dastooneh paarsob	دستوني پارسوب
22-49	Trench mouth	wotaley Kholah	وتلې خوله
22-50	Trichinosis	cheenjaan laroll	چينجان لرل
22-51	Tuberculosis	sell	سل
22-52	Typhoid fever	lowyah tabah	لويه تبه
22-53	Warts	daanah / zaKhah	دانه / زخه
22-54	Worms	cheenjayh	چينجی
22-55	Yellow fever	zhellah tabah	ژيره تبه

22

22-48	Tonsillitis	dastooneh paarsob	دستوني پارسوب
22-49	Trench mouth	wotaley Kholah	وتلې خوله
22-50	Trichinosis	cheenjaan laroll	چينجان لرل
22-51	Tuberculosis	sell	سل
22-52	Typhoid fever	lowyah tabah	لويه تبه
22-53	Warts	daanah / zaKhah	دانه / زخه
22-54	Worms	cheenjayh	چينجی
22-55	Yellow fever	zhellah tabah	ژيره تبه

22



Bites



Bites



Bites



Bites



ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/CD)

For distribution, contact:
FamDistribution@lingnet.org

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/CD)

For distribution, contact:
FamDistribution@lingnet.org

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/CD)

For distribution, contact:
FamDistribution@lingnet.org

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

CURRICULUM DEVELOPMENT DIVISION (ATFL/CD)

For distribution, contact:
FamDistribution@lingnet.org